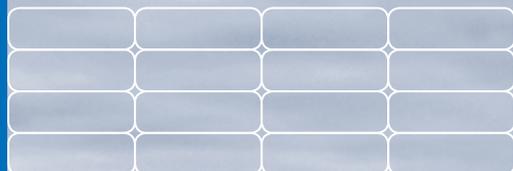




# RAPPORT ANNUEL 2012

## Activités et membres

Compte rendu à l'intention  
des membres Swissmem et ASM



Couverture

### **S'engager pour la relève**

L'intérêt pour la technique et les sciences naturelles apparaît déjà dans l'enfance. C'est la raison pour laquelle Swissmem s'engage pour que les élèves accèdent le plus tôt possible au monde de la technique et puissent faire leurs propres expériences en jouant. Un enseignement passionnant dans les branches des mathématiques, de l'informatique, des sciences naturelles et de la technique (MINT) ne transmet pas seulement des notions de base, mais crée aussi des liens concrets avec le monde réel. Swissmem coordonne et encourage cet échange à tous les niveaux de la formation dans le cadre de projets communs dans les écoles ainsi qu'en complétant les offres en réseaux. Par un vaste engagement vis-à-vis du personnel enseignant, des conseillers en orientation professionnelle et des parents, Swissmem renforce la formation duale et améliore l'image des apprentissages dans les professions techniques.

# **Rapport annuel 2012**

Activités de l'exercice 2012  
avec liste des membres

# Table des matières

---

Avant-propos du président et du directeur	6
---	---

---

<b>DIVISIONS, ORGANES</b>	Politique économique	9
<b>PARTENAIRES ET RÉSEAUX</b>	Politique patronale	15
	Formation et innovation	18
	Groupes	23
	Communication	25
	Swissmem Suisse romande	28
	Caisse de compensation Swissmem	29
	Swissmem et son réseau	31

---

<b>LISTE DES GROUPES</b>	Aéronautique, technique de défense et de sécurité	35
	Assembly and factory automation	37
	Compresseurs, technique de l'air comprimé et du vide	62
	Équipement pour le génie civil	38
	Machines à combustion	39
	Machines-outils et technique de fabrication	40
	Machines pour les arts graphiques	43
	Machines pour plastiques	44
	Machines textiles	45
	Manutention et stockage	47
	Matériel de soudage et de coupage	48
	Mesure dimensionnelle	49
	Outillage de presse et moules	50
	Outils de précision	52
	Pompes	54
	Sous-traitants d'équipements d'aéroport	55
	Technique de l'emballage	56
	Technique d'entraînement	57
	Technique spatiale	58
	Technologie environnementale	59
	Transmission et Distribution	60
	Transmissions oléohydrauliques et pneumatiques	61
	<b>Organes de contact avec les comités sectoriels européens</b>	
	Outillage	63
	Outillage électrique	63

<b>COMMISSIONS ET ORGANES PARITAIRES</b>	Association pour les Examens fédéraux commerce extérieur (EFCE)	65	
	Association pour les examens professionnels d'agent de processus de l'industrie des machines et des équipements électriques ainsi que des industries similaires (AAM)	66	
	Association pour les examens professionnels d'agent en automatique de l'industrie des machines et des appareils (AEA)	67	
	Association pour les examens professionnels supérieurs de contremaîtres de l'industrie dans la construction de machines et d'appareils (ACI)	68	
	Centre de formation esg (sfb, soa)	69	
	Comité de direction de la Caisse de compensation AVS Swissmem	70	
	Comité du fonds des contributions de solidarité	71	
	Commission de la recherche	72	
	Commission de l'environnement et de l'énergie	73	
	Commission des questions douanières	74	
	Commission de surveillance de l'École de cadres Swissmem	75	
	Commission d'harmonisation technique CHT	76	
	Commission juridique	77	
	Commission paritaire des partenaires sociaux de l'industrie MEM (en application de l'art. 15.5 CCT)	78	
	Commission de la formation professionnelle	79	
	Commission pour la protection de la propriété industrielle	80	
	Commission pour le financement des exportations	81	
	Commission paritaire pour les questions de formation et de perfectionnement	82	
	Communauté de travail pour la formation des membres des représentations des travailleurs de l'industrie des machines, des équipements électriques et des métaux (AAA)	83	
	Commission paritaire pour l'égalité (en application de l'art. 8.6 CCT)	84	
	Conférence des chefs du personnel	85	
	<b>ORGANES</b>	Assemblées annuelles de Swissmem et de l'ASM	87
		Organes de contrôle	89
Swissmem Comité / Conseil		90	
Secrétariat		93	
<b>MEMBRES</b>	Liste des membres	95	



**Hans Hess**  
Président Swissmem



**Peter Dietrich**  
Directeur Swissmem

Chers membres,

La situation de l'industrie suisse des machines, des équipements électriques et des métaux (industrie MEM) continue d'être tendue. Une grande partie de l'année passée, aussi bien les commandes que les exportations ont baissé dans de nombreuses entreprises. Les perspectives conjoncturelles dans les principaux marchés de notre branche sont incertaines et l'absence d'impulsions de croissance fait que nos entreprises sont réservées quant au proche avenir. De plus, le franc suisse reste surévalué, malgré le taux plancher et une certaine détente, ce qui pèse sur les marges et compromet la compétitivité internationale de notre industrie. L'économie et la politique sont sollicitées. Des conditions cadres optimales, comme par exemple un marché du travail souple, la disponibilité de main d'œuvre qualifiée et le renforcement de la recherche et de la formation en Suisse sont d'une importance déterminante.

## Pas de limitation de la libre circulation des personnes

Swissmem s'oppose avec conséquence à toute limitation de la libre circulation des personnes avec l'UE, comme l'envisagent certaines motions politiques. Une enquête que nous avons menée a montré que presque 80 pourcent des PME et plus de 90 pourcent des grandes entreprises membres s'attendent à des conséquences négatives si cet accord était résilié. Il y a dans l'industrie MEM un besoin en main d'œuvre qualifiée qui depuis longtemps ne peut plus être couvert par le marché suisse du travail. Si on en arrivait à des restrictions dans le recrutement international, les entreprises craignent des conséquences telles qu'un affaiblissement de la force innovatrice, une hausse de la pression vers des délocalisations ou des coûts salariaux et administratifs plus élevés. Nous considérons les mesures d'accompagnement actuelles comme nettement suffisantes; elles évitent un éventuel potentiel d'abus, mais elles doivent être appliquées de manière conséquente. Cet important accord bilatéral avec l'UE ne doit cependant en aucun cas être mis en danger.

## Garantir un approvisionnement en énergie sûr et avantageux

La tendance mondiale vers des économies plus durables est une grande chance pour de nombreuses entreprises de la branche MEM, et notre pays dispose déjà de compétences remarquables dans le domaine des «technologies vertes». L'état actuel de la mise en application prévue de la «stratégie énergétique 2050» en Suisse ne donne cependant en ce moment aucune réponse satisfaisante à la question de savoir comment, en tenant compte d'une demande en hausse, l'abandon de la production d'électricité nucléaire peut être remplacé sans mettre en danger la sécurité de l'approvisionnement. De plus, une hausse des prix de l'électricité et de l'énergie introduite unilatéralement par la Suisse pour des motifs économiques pénaliserait en partie fortement la compétitivité internationale de l'industrie d'exportation. Nous sommes aussi opposés à une nouvelle augmentation des subventions pour les énergies renouvelables, car l'expérience montre que celles-ci entravent le caractère économique de la production d'énergie. Cela est aussi valable pour l'intention de remplacer dès 2020 les redevances actuelles d'encouragement par des taxes incitatives. C'est pour ces raisons que nous rejetons la «stratégie énergétique 2050» en son état actuel et que nous entendons participer activement à une mise en pratique faisable. A notre point de vue, il faut une ouverture rapide et complète du marché de

l'électricité ainsi qu'une meilleure liaison de la Suisse au marché européen de l'électricité au moyen d'un accord bilatéral avec l'UE ou certains Etats européens. Nous soutenons par ailleurs l'extension de l'énergie hydraulique, la transformation et l'agrandissement de l'infrastructure du réseau électrique, une augmentation de l'efficacité énergétique ainsi que des procédures d'autorisation plus rapides pour la construction d'installations de production et de réseaux d'électricité.

## Le partenariat social à l'épreuve

Au cours de ses 75 ans d'existence, la convention collective de travail de l'industrie MEM peut s'enorgueillir de nombreux acquis, qui eurent aussi un caractère d'exemple pour d'autres conventions collectives de travail. Raison suffisante pour fêter cet anniversaire l'année passée dans le cadre d'une manifestation réunissant des hôtes d'organisations patronales et de travailleurs.

La convention collective de travail (CCT) actuelle de l'industrie MEM arrive à échéance à fin juin 2013. En novembre 2012 ont commencé les négociations pour son renouvellement. Le but de Swissmem est de conclure une CCT garantissant un équilibre entre les besoins des entreprises et ceux de leurs collaborateurs. Il faut en l'occurrence ne pas perdre de vue que la convention actuelle offre déjà des conditions de travail excellentes et progressistes. En raison cependant de la situation économique tendue de l'industrie MEM, il ne reste aucune marge de manœuvre pour des concessions entraînant des coûts. Les entreprises ont besoin au contraire de plus de souplesse et d'une diminution des charges financières. En fin de compte, la nouvelle CCT doit apporter une contribution pour qu'à l'avenir aussi l'industrie MEM puisse produire en Suisse de la création de valeur ainsi que conserver et aussi créer des emplois.

## Engagement en faveur de la relève

Une autre préoccupation de Swissmem est l'encouragement à la relève pour l'industrie MEM, et cela à tous les niveaux de la formation – de l'école primaire au choix de la formation et au perfectionnement. L'engagement des entreprises en forme la base. Swissmem coordonne et encourage, par des projets communs, la formation technique et dans les sciences naturelles aux écoles et offre un cadre pour des réseautages complémentaires. Par des activités spécifiques dans le domaine du marketing en faveur des métiers et des apprentissages, Swissmem jette par ailleurs des ponts entre l'école et l'économie. Le but est de faciliter l'orientation professionnelle, d'encourager les apprentissages techniques et de mettre en contact les jeunes gens intéressés avec des entreprises appropriées.

## Perspectives

Les défis qui attendent l'industrie MEM restent variés. Outre les points principaux du travail politique nous voulons soutenir nos membres directement et rapidement. Nous mettons tout en œuvre pour fournir des prestations adaptées aux besoins et, le cas échéant, les étendre. Un objectif est ici aussi la Suisse romande; nous y renforçons notre présence avec un nouveau responsable et un comité formé de chefs d'entreprises. Un premier événement phare sera la Journée de l'industrie du 20 juin 2013, qui aura lieu pour la première fois en Suisse romande, à Fribourg. Nous nous réjouissons de pouvoir vous y accueillir.

# Divisions, organes partenaires et réseaux

<b>9</b>	<b>Politique économique</b>
<b>15</b>	<b>Politique patronale</b>
<b>18</b>	<b>Formation et innovation</b>
<b>23</b>	<b>Groupes</b>
<b>25</b>	<b>Communication</b>
<b>28</b>	<b>Swissmem Suisse romande</b>
<b>29</b>	<b>Caisse de compensation Swissmem</b>
<b>31</b>	<b>Swissmem et son réseau</b>



Jean-Philippe Kohl  
Direction

## Politique économique

Direction

Jean-Philippe Kohl

Affaires principales 2012

**Politique économique**

Politique énergétique  
et climatique

Politique environnementale

Dossiers politico-  
économiques

**Prestations de services**

**Groupes de travail**  
**Orgalime**

**Les activités principales de la division Politique économique portent sur le soin et l'amélioration des conditions-cadres pour l'industrie MEM en Suisse, toujours plus importantes dans un environnement économique globalisé. Pour pouvoir exporter avec succès, des standards nationaux et internationaux sont de plus d'une grande importance. Swissmem Politique économique participe activement à l'établissement de conditions-cadres politiques et juridiques. Les spécialistes de Swissmem conseillent les sociétés membres et représentent les intérêts de l'industrie dans l'élaboration de lois. Il s'agit avant tout de questions de politique du commerce extérieur, de la place industrielle, de l'énergie et de l'environnement, ainsi que des contrôles à l'exportation et de la normalisation.**

### POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE ET CLIMATIQUE

#### Politique énergétique

Au point de vue de la politique énergétique, l'année sous revue a été marquée par la stratégie énergétique 2050. Celle-ci doit garantir que la Suisse puisse sortir du nucléaire sans inconvénients pour la sécurité de l'approvisionnement et en assurant des prix du courants compétitifs au niveau international. Swissmem a mené au printemps 2012 une enquête auprès de ses membres pour se faire une idée des effets de la stratégie énergétique sur l'industrie MEM. A fin septembre 2012, le Conseil fédéral a soumis à consultation un premier paquet de mesures pour la période allant jusqu'en 2020. Dans une prise de position commune en septembre et lors d'une conférence de presse en décembre 2012, les associations de l'industrie Swissmem et scienceindustries ont fait part de leurs soucis quant aux effets de la stratégie prévue sur la compétitivité de l'industrie. Jusqu'en janvier 2013, Swissmem a par ailleurs préparé sa prise de position sur le premier paquet de mesures de la Confédération. De plus, Swissmem a participé à des auditions relatives au plan d'action «Recherche énergétique coordonnée», à l'«Initiative parlementaire 12.400» (augmentation de la RPC au bénéfice des gros utilisateurs) ainsi qu'à une révision anticipée de l'ordonnance sur l'approvisionnement en électricité, qui contenait notamment une nouvelle méthode de calcul des coûts du capital investi (WACC) des réseaux électriques.

#### Politique climatique

Après la promulgation par les Chambres fédérales en décembre 2011, suite à de longs débats, de la loi sur le CO<sub>2</sub> révisée, il a fallu en 2012 en fixer les dispositions d'application concrètes dans une révision totale de l'ordonnance sur le CO<sub>2</sub>. Swissmem a participé aux auditions et a mené un dialogue permanent avec l'administration fédérale pour garantir un aménagement de ce projet légal favorable à l'économie. L'ordonnance sur le CO<sub>2</sub> a été promulguée à fin novembre 2012 par le Conseil fédéral et est entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2013 en même temps que la loi sur le CO<sub>2</sub>. Swissmem suivra attentivement l'application de ces nouvelles dispositions et informera les entreprises sur les modifications importantes.

#### Efficiences énergétique

En 2012 a pu être terminé avec succès le projet «Machines de production à efficacité énergétique». En collaboration avec des représentants d'entreprises et des experts de la science ont été élaborées trois aides à la planification consacrées aux thèmes «Utilisation du refroidissement

dans les machines de production», «Éviter une exploitation inutile» et «Contrôle de l'énergie». Ce concept a été soutenu par suisse énergie. Les aides à la planification sont mises gratuitement à la disposition des entreprises intéressées et présentées dans le cadre de manifestations et séminaires. Un nouveau projet consacré au thème «Efficacité énergétique des bâtiments de production» est planifié. En automne 2012 a été lancée une Newsletter qui informera plusieurs fois par année les entreprises membres intéressées sur les actualités du domaine de l'efficacité énergétique.

## **POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE**

### **Directive sur les produits chimiques (REACH)**

L'introduction progressive de REACH dans l'UE (ordonnance de l'UE sur l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des produits chimiques) représente des exigences élevées pour tous les acteurs du marché qui ont à faire avec des produits chimiques sous quelque forme que ce soit. Des éléments importants de REACH ont aussi été introduits en Suisse en 2012. Les entreprises membres de Swissmem sont pour la plupart concernées en tant qu'utilisateurs dits en aval pour lesquels figurent en premier lieu les différentes conditions relatives à des matières particulièrement dangereuses. C'est pourquoi le flux d'informations sur ces matières dans la chaîne des fournisseurs a aussi été un thème essentiel dans l'année sous revue. Swissmem a soutenu ses entreprises membres dans l'application de REACH par des conseils téléphoniques, la préparation et la transmission d'informations et la mise à disposition de divers documents sur Extranet. Swissmem a de plus été active dans des échanges d'opinions entre les représentants de l'industrie, les parties intéressées et les autorités.

### **Nanotechnologie**

Dans le cadre du «Plan d'action nanomatériaux synthétiques» du Conseil fédéral de 2008 ont été développés différents instruments pour faciliter l'utilisation des nanomatériaux. Swissmem y a été impliquée en partie. Au niveau de l'UE aussi, Swissmem participe à l'élaboration des positions de l'industrie relatives aux nanotechnologies. Swissmem a informé ses membres sur les activités dans le domaine des nanotechnologies – en particulier sur celles des autorités.

### **Solution de branche SF<sub>6</sub>**

Swissmem coordonne depuis 2000 la solution de branche facultative relative au gaz à effet de serre SF<sub>6</sub>. Les émissions de SF<sub>6</sub> dans le domaine de la haute et moyenne tension ont à nouveau respecté en 2011 la valeur maximale convenue de 4 t. Le domaine des accélérateurs de particules a en revanche connu un dépassement de 0,5 t.

### **WEEE et RoHS**

La révision des deux directives de l'UE RoHS et WEEE (Restriction of Hazardous Substances et Waste of Electric and Electronic Equipment) a des effets sur les entreprises membres exportant en Europe. C'est pourquoi cette procédure est suivie attentivement. La révision de la directive RoHS approuvée en 2011 concerne aussi l'industrie MEM suisse et a été de plus introduite dans le droit suisse dans l'année sous revue. La directive WEEE révisée a été approuvée en 2012. Les membres de Swissmem seront soutenus dans les adaptations au nouveau droit.

**OREA**

Swissmem est représentée dans le groupe consultatif relatif à la révision de l'OREA (ordonnance sur la restitution, la reprise et l'élimination des appareils électriques et électroniques) pour y faire valoir les intérêts des producteurs concernés déjà aujourd'hui ou peut-être à l'avenir.

**Efficiencia des ressources**

Les ressources nécessaires à l'industrie deviennent plus rares selon les cas. C'est pourquoi Swissmem suit attentivement le thème de l'efficiencia des ressources, et tout particulièrement la disponibilité de métaux critiques.

**DOSSIERS POLITICO-ÉCONOMIQUES****Force du franc**

En réaction à la surévaluation durable du franc suisse, la Banque nationale suisse (BNS) a fixé le 6 septembre 2011 un cours plancher de 1.20 franc pour un euro, et annoncé qu'elle maintiendrait ce cours à tout prix. Cette mesure s'est révélé un soutien d'une grande efficacité pour l'économie suisse, et tout particulièrement pour l'industrie d'exportation.

Sauf dans quelques rares cas dus à des causes techniques et n'ayant duré que quelques secondes, le cours de change de l'euro n'est depuis lors plus jamais tombé au-dessous de 1.20 franc. Au début, il s'est situé au-dessus de la limite plancher fixée par la BNS. Dès avril 2012, la BNS s'est vue contrainte d'intervenir à nouveau sur le marché des devises pour maintenir le cours plancher. Par la suite, les réserves en devises de la BNS ont fortement augmenté.

Depuis septembre, la situation sur le marché des devises semble s'être quelque peu détendue. Le cours de change de l'euro a fait un saut d'environ un centime au-dessus du cours plancher. La question de savoir si cette évolution favorable à l'industrie d'exportation sera durable est pour le moment ouverte.

Swissmem procède à un contrôle étroit de l'évolution des cours des changes. En liaison avec les entreprises membres, elle évalue quel est l'effet concret de l'évolution des cours des changes dans les entreprises. Swissmem aide ses membres par diverses mesures à surmonter la force du franc.

Swissmem se positionne activement en tant qu'association au sujet de la force du franc et de la politique de la BNS: la politique de la BNS est soutenue sans réserve. Swissmem s'attend à ce que le cours du plancher de 1,20 franc soit défendu à l'avenir aussi de façon conséquente.

**Douanes**

Selon une proposition du SECO, le tarif douanier suisse devrait être simplifié. En plus des six premières positions harmonisées sur le plan international selon l'Organisation mondiale des douanes, la Suisse a aujourd'hui deux autres positions. On aimerait les supprimer. Swissmem a discuté de cette proposition dans la commission pour les questions douanières et est arrivée à la conclusion qu'il ne faut pas modifier les positions. Il a été beaucoup investi il y a trois ans avec l'introduction de la procédure d'exportation électronique «e-dec-Export» pour pouvoir saisir et gérer proprement la structure tarifaire actuelle sur une base IT. Une nouvelle modification aurait pour conséquence beaucoup de frais pour les entreprises, sans cependant être très utile. Swissmem s'est par conséquent prononcée contre une poursuite de cette proposition.

### **Financement des exportations**

L'Assurance suisse des risques à l'exportation (SERV) offre une protection d'assurance complète pendant toute la période d'une affaire d'exportation. Les trois nouveaux produits (assurance du risque de fabrication, garantie de «Bonds», garantie de refinancement) ont été introduits en 2009 dans le cadre des mesures de stabilisation de la Confédération et sont limités jusqu'en 2015. Pour savoir comment ces nouveaux produits ont été acceptés par les entreprises plus de trois ans après leur introduction, Swissmem a fait une enquête auprès de ses membres clients de la SERV. Les nouveaux produits ont été jugés très positivement sans exception. Ils sont utilisables en pratique et les entreprises y ont recouru de façon répétée. Swissmem demande par conséquent que ces nouveaux instruments soient intégrés dans le droit ordinaire dans le cadre de la révision de la loi sur la SERV.

### **Evolution de la procédure de révision du droit des sociétés anonymes et du droit des cartels**

L'année sous revue a été placée sous le signe du contre-projet indirect opposé par le parlement à l'initiative Minder. Contrairement à l'initiative, ce contre-projet contient un renforcement effectif des droits des actionnaires en laissant à l'assemblée générale le soin de déterminer si et quelles décisions doivent tomber dans sa compétence. Swissmem a suivi de près l'évolution de cette procédure de révision compliquée et défendu ses intérêts au niveau de l'association faîtière. Swissmem a par ailleurs suivi activement la révision du droit des cartels.

### **Harmonisation technique / Directives de l'UE**

La division Politique économique a suivi l'adaptation d'un choix de directives techniques au «New Legislative Framework (NLF)» dans le cadre d'Orgalime. Le NLF a notamment pour but de structurer les directives techniques de façon uniforme et de rendre plus efficace la surveillance du marché.

### **Diverses procédures de consultation**

Swissmem a participé à la procédure de consultation relative à la signature électronique. Swissmem participe à la révision du droit de l'assainissement dans un groupe de travail. Nous avons de plus fait part de nos vœux au sujet du projet dit Swissness et de l'adaptation de la loi fédérale sur les produits de construction au droit de l'UE. L'élaboration de la loi fédérale sur les prestations de sécurité privées fournies à l'étranger (LPSP) a été et continue d'être suivie activement. Au niveau parlementaire, les intérêts de Swissmem relatifs à la révision du droit des obligations (délai de garantie) et à la révision des dispositions du droit de la procédure pour le secret professionnel des agents de brevets ont été largement pris en compte.

### **Contrôle à l'exportation**

Le groupe de travail contrôle à l'exportation sert de plateforme d'échange entre l'autorité fédérale compétente et nos entreprises membres. De plus, nous offrons aussi des conseils personnalisés dans le domaine du contrôle à l'exportation.

**PRESTATIONS DE SERVICES****Service juridique**

Les prestations du service juridique dans le domaine de la politique économique ont été abondamment sollicitées. Les conseils quotidiens ont concerné avant tout le droit contractuel ainsi que la sécurité des produits en général et les directives techniques de l'UE en particulier. De manière isolée les intérêts des membres ont été défendus dans des cas de désaccord entre les parties et dans des négociations contractuelles. Le service juridique a organisé des cours de formation sur le droit contractuel, la sécurité et la responsabilité des produits et la directive machines.

**Rapports trimestriels**

La statistique trimestrielle de Swissmem comprend l'évolution des chiffres d'affaires et les entrées de commandes de l'industrie MEM et sert à évaluer l'évolution de la conjoncture de la branche. Elle forme ainsi la base du rapport trimestriel sur la marche des affaires de l'industrie MEM. Cette statistique fournit de plus d'autres chiffres pour des pronostics détaillés.

**Normalisation**

Dans l'année sous revue, Swissmem a procédé à une vaste enquête auprès de ses membres au sujet de la normalisation. Celle-ci a montré que l'utilisation de normes techniques occupe une place importante. L'enquête a aussi fait apparaître un sensible besoin en informations. De plus a été créé l'année passée un groupe d'échange d'expériences «Directive machines et normalisation» qui a organisé une première manifestation en novembre.

**Séminaires**

- Nouveautés 2012 dans la TVA
- Impôt sur le chiffre d'affaires et douane dans l'UE
- Déclaration en douane électronique
- Comment l'Assurance suisse des risques à l'exportation (SERV) peut-elle aider l'économie d'exportation?
- Unification d'EN ISO 13849 et EC 62061
- Premières expériences dans l'utilisation d'EN ISO 13849
- Intellectual Property Rights en Chine (en collaboration avec la division Groupes)
- Utilisation du refroidissement pour les machines de production: solutions intelligentes pour plus d'efficacité énergétique
- Protection climatique dans l'entreprise: détecter et gérer les émissions de CO<sub>2</sub>
- Cours de base pour chargés de l'environnement (d et f)

## **GROUPES DE TRAVAIL ORGALIME**

### **Activités Orgalime**

L'organe de liaison le plus important avec l'UE et ses institutions est pour Swissmem le «Liaison Group of the European Mechanical, Electrical, Electronic and Metalworking Industries» (ORGALIME). ORGALIME regroupe les associations de branche des pays d'Europe occidentale et orientale. Son secrétariat général à Bruxelles est la source centrale d'informations et en même temps l'interlocuteur et le porte-parole de l'industrie MEM européenne. Le secrétariat général d'Orgalime exerce une fonction clé pour Swissmem et ses entreprises affiliées dans les questions de l'intégration européenne. Les spécialistes de Swissmem collaborent par conséquent activement à divers groupes de travail et profitent de cette occasion pour faire valoir les intérêts de l'industrie MEM suisse. Les prises de position d'Orgalime peuvent être consultées sous [www.orgalime.org](http://www.orgalime.org).

### **Orgalime - Groupe de travail Questions juridiques**

Les tâches principales du «Legal Affairs Working Group» sont l'élaboration de modèles de contrats proches de la pratique et de conditions commerciales générales, ainsi que la mise à jour des publications existantes. De plus, ce groupe exerce une influence au niveau politique. Le groupe de travail s'est occupé principalement l'année passée de la révision des conditions contractuelles générales et de divers modèles de contrats. Dans les dossiers politiques, les points principaux ont été la révision du droit des marchés publics de l'UE, le brevet unitaire, le projet d'une «European Contract Law» ainsi que la «Corporate Social Responsibility» (CSR).

### **Orgalime Technical Committee**

Le «Technical Harmonisation Group» (THG) et le «Technical Coordination Committee» (TCC) ont été réunis dans le «Orgalime Technical Committee». Il s'occupe de la législation technique européenne, de la normalisation, de la surveillance du marché et de la «New Approach» dans l'UE. Le groupe de travail Orgalime «Machinery Directive» a continué d'être dirigé par un président désigné par Swissmem. Ce groupe traite de questions issues de la pratique relatives à l'application de la directive. Swissmem aussi y a présenté des problèmes venant de ses membres.

### **Orgalime - Groupe de travail Energie**

Suite à une décision du comité, Orgalime a renforcé en 2012 ses activités dans le domaine de la politique de l'énergie. Cela a aussi eu une répercussion sur les structures de l'association: un nouveau groupe de travail pour des thèmes de politique de l'énergie, le «Energy Working Group» a vu le jour, de même qu'une nouvelle commission et une commission réorganisée sur l'«Energy Efficiency» (ENER) et l'«Infrastructure» (INFRA). Cette dernière est née de la fusion des commissions «Smart Grids» et «Electric Vehicles». Outre ENER et INFRA, la commission EPPE est aussi soumise au nouveau «Energy Working Group». Les thèmes principaux des groupes de travail et des commissions de politique de l'énergie ont été la «Energy Roadmap 2050» et son application, la nouvelle «Energy Efficiency Directive» ainsi que l'application et le développement de la directive écoconception.



Daniella Lützelschwab Saija  
Direction

## Politique patronale

Direction

**Daniella Lützelschwab Saija**

Affaires principales 2012

### **Politique patronale**

Négociations pour le renouvellement de la CCT et commissions paritaires selon la CCT

Situation concurrentielle suite à l'extension de la CCT pour hôtels, restaurants et cafés

Procédure relative aux restructurations selon la CCT

Consultations dans le domaine de la politique patronale

### **Politique sociale**

Révision de la LAA: discussions entre les partenaires sociaux

Révision de la LAI: soutien à la deuxième tranche de mesures (6b)

LPP: discussion du rapport «Avenir du 2ème pilier»:

Consultations dans le domaine de la politique sociale:

### **Séminaires**

**Formation des représentants des travailleurs (séminaires AAA)**

**La division Politique patronale est compétente pour l'ensemble des questions relatives aux relations employeurs / travailleurs au niveau politique comme à celui des prestations en faveur des entreprises affiliées. Celles-ci bénéficient d'un conseil de haut niveau en droit du travail et droits voisins, dans les assurances sociales et dans le domaine de la politique du personnel. Une équipe de juristes expérimentés soutient et conseille nos entreprises affiliées, organise des séminaires et des réunions d'échanges d'expériences, élabore des modèles de documents, procède à des relevés statistiques et est active au niveau de la politique patronale dans divers groupes de travail, commissions et autres milieux. La division est de plus responsable de la convention collective de travail de l'industrie MEM, à laquelle les entreprises membres de Swissmem peuvent se soumettre volontairement. La CCT a aussi fait ses preuves dans l'environnement conjoncturel difficile de ces dernières années et représente de plus un sceau de qualité dans le marché du travail.**

## **POLITIQUE PATRONALE**

### **Convention collective de travail de l'industrie MEM**

#### **Négociations 2013**

L'actuelle convention de l'industrie des machines, des équipements électriques et des métaux arrive à échéance le 30 juin 2013 après 7½ ans. Les travaux préparatoires aux négociations pour son renouvellement ont donc été entrepris début 2012. Ils ont commencé par une enquête relative aux revendications de Swissmem/ASM auprès des quelque 270 responsables des ressources humaines des groupes régionaux d'échanges d'expériences, ainsi que dans le cadre de la «Conférence des chefs du personnel de Swissmem».

En mai et septembre 2012 ont eu lieu deux réunions avec la délégation de négociations pour déterminer la stratégie. Deux rencontres ont également eu lieu entre avril et octobre 2012 avec les partenaires sociaux pour mettre au point toutes les questions d'organisation. L'échange réciproque des catalogues de revendications s'est déroulé début septembre 2012.

Les entreprises membres, de même que le Comité et le Conseil, ont été tenus régulièrement au courant.

Les négociations ont commencé officiellement le 19 novembre 2012. Déjà lors de cette cérémonie d'ouverture, toutes les revendications principales ont été soumises à une brève discussion.

#### **Commission paritaire contre la sous enchère salariale, art. 15.5 CCT**

Dans le cadre des deux réunions annuelles ordinaires, la commission tripartite du canton d'Argovie a été invitée en juin, celle du canton de Berne en décembre. L'échange d'informations a servi en premier lieu à soigner les relations. Un cas de soupçon de sous enchère salariale a pu être éclairci cette année, permettant ainsi d'écarter un reproche à l'encontre d'une entreprise membre. Un autre cas est encore à l'examen.

#### **Procédure relative aux restructurations selon la CCT**

Dans l'année sous revue, la division Politique patronale a soutenu une trentaine d'entreprises membres dans des mesures de licenciements d'un nombre important de personnes.

#### **Concurrence CCT MEM - CCT hôtels, restaurants et cafés**

En décembre 2012, Swissmem a fait opposition à la demande des partenaires sociaux de la CCT

hôtels, restaurants et cafés de modifier leur déclaration de force obligatoire générale. Cette modification a pour but que serait désormais impérative l'application de la CCT hôtels, restaurants et cafés à tous les employés des restaurants et cantines non ouverts au public. Swissmem refuse cette double soumission. De nombreux entretiens entre les parties ont conduit au résultat provisoire que les collaborateurs des restaurants du personnel et des cantines d'entreprises de Swissmem ont de nouveau été exclus du champ d'application de la CCT étendue.

## **Pénurie de main d'œuvre qualifiée dans l'industrie / Politique migratoire**

### **Les femmes dans l'industrie MEM**

A différentes occasions, les membres de Swissmem ont discuté une nouvelle fois des conditions-cadres pour promouvoir un renforcement de l'intégration professionnelle des femmes dans l'industrie MEM. Swissmem poursuivra cette année cette thématique dans le cadre d'une «stratégie de la main d'œuvre» globale. Un nouveau document de travail «Home Office» a déjà été mis sur notre Extranet.

### **Contingents pour Etats tiers, salaires minimums pour stagiaires**

Début 2012, Swissmem et son groupe de travail composé de représentants des entreprises membres ont à nouveau recherché le contact avec l'Office fédéral des migrations (ODM) pour attirer une fois de plus son attention sur notre demande concernant notamment des salaires minimums pour stagiaires. Mais, sur la base de la législation actuelle, aucune solution n'a pu être proposée par l'ODM. C'est pourquoi Swissmem, en collaboration avec d'autres représentants de l'économie, a pris contact avec des membres du Conseil national pour examiner la possibilité d'une initiative politique.

## **Initiatives politiques**

En 2012 ont été discutées diverses initiatives politiques touchant à la souplesse du droit suisse du travail:

Le peuple suisse a nettement rejeté **l'initiative sur les vacances**. Swissmem a participé activement et avec succès au débat politique à son propre niveau et par la campagne d'économie-suisse.

**L'initiative sur les salaires minimums** de l'Union syndicale suisse sera débattue cette année au Parlement. Swissmem rejette des salaires minimums légaux. Une telle réglementation n'est pas nécessaire dans le cadre de la CCT MEM, car un mécanisme de contrôle particulier des partenaires sociaux empêche d'éventuels cas de sous enchère salariale.

De plus, **l'initiative populaire «1:12 – Pour des salaires équitables»** est à l'ordre du jour. Le Conseil fédéral et le Parlement rejettent cette initiative sans contre-projet. Il ne faudrait cependant pas sous-estimer l'effet de cette initiative.

Ensuite, la révision du droit de l'assainissement était et est à l'ordre du jour des deux Conseils et il s'est agi une fois de plus dans l'année sous revue de s'opposer à la menace d'une **obligation légale de plan social**. Par des interventions directes auprès de conseillers nationaux et aux Etats choisis, Swissmem a signalé la portée de politique patronale de ce thème et a critiqué une procédure insatisfaisante.

Swissmem suit depuis des années le thème **«Temps de travail basé sur la confiance»** à différents niveaux. Le SECO (Secrétariat d'Etat à l'économie) a présenté une proposition selon laquelle seuls les travailleurs ayant un revenu annuel supérieur à 175'000 francs seraient exclus de

l'obligation de saisir leur temps de travail. Swissmem a refusé cette suggestion et a demandé un seuil plus bas, car la limite proposée par le SECO n'apporterait aucune amélioration de l'obligation de contrôle exagérée des employeurs MEM.

En outre, un groupe de travail mis sur pied par le SECO a traité une révision partielle de la loi sur le travail. Swissmem a suivi ses travaux en siégeant dans la commission fédérale du travail. Un rapport final est actuellement en train d'être élaboré.

Dans le cadre de la libre circulation des personnes, c'est surtout la discussion relative aux mesures d'accompagnement et à leur renforcement qui a été à l'ordre du jour. Il a fallu accepter des adaptations de la loi sur les travailleurs détachés. Ces nouvelles concessions sont cependant supportables, notamment dans la perspective du scrutin sur l'initiative «Contre l'immigration de masse».

**La responsabilité solidaire et les faux indépendants** ont fait l'objet de consultations. Swissmem rejette le net renforcement de la responsabilité solidaire proposé actuellement.

## **POLITIQUE SOCIALE**

### **LAA**

De nouveaux entretiens ont eu lieu entre les partenaires sociaux au sujet de la révision, toujours en cours, de la loi sur l'assurance-accidents. Ce thème continuera de préoccuper Swissmem cette année aussi.

### **Révision de l'AI**

La 1<sup>ère</sup> tranche de la révision est entrée en vigueur en janvier 2012. La deuxième tranche de mesures est encore discutée au Parlement. Swissmem rejette dans ce contexte un quota pour les handicapés, mais reconnaît cependant la nécessité d'intégrer dans le processus du travail, dans la mesure des possibilités des entreprises, les collaborateurs ayant un handicap.

### **LPP**

Dans le débat relatif au rapport «Avenir du 2<sup>ème</sup> pilier», Swissmem a renouvelé son maintien de la gestion par les partenaires sociaux des caisses de pension. Il faut traiter de façon urgente et en priorité de l'abaissement du taux de conversion minimum, sans négliger pour autant la mise à niveau de l'âge de la retraite des femmes et la hausse générale de l'âge de la retraite.

### **Séminaires**

Différents séminaires ont été organisés sur les thèmes suivants: le chômage partiel dans la pratique, travailleurs immigrés, temps de travail, droit des assurances sociales et réinsertion, sécurité au travail et protection de la santé, protection des données et autres thèmes délicats, mutations démographiques.

### **Formation des représentants des travailleurs (séminaires AAA)**

Dans l'année sous revue, 217 représentants des travailleurs ont été formés dans 12 séminaires, et 58 membres de conseils de fondations dans 4 séminaires. Ces possibilités de formation offertes par Swissmem en collaboration avec les associations Employés Suisse, Association suisse des cadres ASC et SEC Suisse représentent une offre de formation des partenaires sociaux d'une importance fondamentale.

## Formation et innovation



**Robert Rudolph**  
Direction  
**Peter Stössel**  
(jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2012)

Direction

**Robert Rudolph**

**Peter Stössel**

(jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2012)

Affaires principales 2012

**Politique de la recherche et de la technologie**

Message sur la formation, la recherche et l'innovation (Message FRI 2013–2016)

Contacts avec les hautes écoles / transfert de savoir et de technologie

Stratégie TST de la commission pour la technologie et l'innovation (CTI)

Recherche au niveau EPF et HES

Programme-cadre de recherche européen 2014–2020 (Horizon 2020)

**Politique de la formation**

Cadre de qualifications pour le domaine des hautes écoles suisses (nqf-ch)

Programme-cadre de la maturité professionnelle

**Swissmem Formation professionnelle**

Clôture de la réforme des métiers

Optimisation de la coopération d'enseignement

Projet de formation professionnelle en Inde

**Swissmem École de cadres**

Développement de l'École

**Centre de formation esg**

Développement de l'offre

**La division couvre tous les aspects de la formation et du perfectionnement, de la politique de l'innovation ainsi que du transfert de savoir et de technologie de l'industrie MEM. Le chef de division s'occupe de questions liées à la politique de la formation et de l'innovation concernant la branche ainsi que du transfert de savoir et de technologie. Swissmem Formation professionnelle est responsable de la gestion et du développement des professions de la branche. Swissmem École de cadres offre aux entreprises des cours de direction. Le Centre de formation esg complète l'offre avec une formation continue spécifique à la branche dans le domaine de la formation professionnelle supérieure. En tant que membre de nombreuses organisations d'examens professionnels et techniques, Swissmem offre une qualification orientée vers la pratique.**

### Politique de la recherche et de la technologie

La force du franc représente un grand défi pour les entreprises membres. Une réponse essentielle des entreprises à cette situation est l'augmentation de la compétitivité par des innovations dans les trois domaines des produits, des processus et des services. A partir de la session d'été, le parlement a ouvert le débat sur le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pour les années 2013–2016 (Message FRI 2013–16), qui a aussi des conséquences sur l'encouragement de l'innovation dans les entreprises. Swissmem a exigé principalement une augmentation des moyens de la commission pour la technologie et l'innovation CTI. Simultanément a été souhaitée pour la CTI une plus grande marge de manœuvre opérative pour qu'elle puisse mieux réagir aux besoins de l'industrie. Swissmem aimerait aussi la continuation de la participation de la Suisse à des programmes internationaux d'encouragement à la recherche, qui peut créer de nouvelles occasions pour les entreprises. Lors de la session d'automne, les chambres se sont mises d'accord sur un équilibre pour les quatre années et une légère augmentation du budget pour les hautes écoles. Ce qui gêne dans cette décision, c'est que dans l'augmentation pour les hautes écoles 60 millions de francs sont impérativement consacrés à la recherche dans le domaine de l'énergie. Ces hausses ont été faites au détriment de l'augmentation des moyens réclamée pour la CTI. Swissmem continue par conséquent d'exiger que les moyens à la disposition de la CTI pour l'encouragement de projets soient portés à 150 millions de francs.

En tant que suite au programme-cadre 7 de l'UE, la commission de l'UE a proposé le Programme Horizon 2020 avec un budget de 80 milliards d'euros pour la période 2014–2020. Ce programme est conçu d'une façon sensiblement plus proche de l'application et de la pratique. Il fait actuellement l'objet de débats au Conseil de l'Europe et au Parlement européen. Une réduction massive des moyens est réclamée. Swissmem en suit l'évolution et informe ses entreprises membres sur les chances découlant de ce programme.

Dans le cadre de la révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI) a été lancée l'idée d'un parc d'innovation national. Ce dernier devant être réalisé en différents endroits de la Suisse, Swissmem craint que cela ne mette en danger ses chances de succès. Un parc d'innovation a besoin d'une taille critique difficilement atteignable par cette dispersion des moyens. Grâce à d'étroits contacts avec les différentes hautes écoles de Suisse, les besoins de l'industrie MEM ont pu être communiqués et les tendances dans les activités de R&D des hautes écoles ont pu être portées à notre connaissance.

**Transfert de savoir et de technologie (TST)**

La participation de Swissmem aux consortiums TST «alliance» (Suisse romande), «CHost» (Suisse orientale) et «w6-Technologietransfer» (Plateau) de la CTI est restée bénéfique. C'est avant tout notre propre activité opérative dans le cadre de ce dernier consortium qui a de nouveau conduit à un nombre réjouissant de projets de coopération entre PME et hautes écoles (en majorité des hautes écoles spécialisées). Après un audit en 2011, la CTI a décidé de suspendre le financement de tous les consortiums à fin 2012. Sur la base d'une nouvelle stratégie TST, la CTI entend poursuivre l'encouragement du TST avec trois mesures, les réseaux thématiques nationaux, les mentors d'innovation et des plateformes. Parmi les huit réseaux retenus, trois ont un rapport avec l'industrie MEM (matériaux composites, laser et photonique, surfaces). Un projet pour une technologie de produits en réseau, déposé par Swissmem et des partenaires, n'a pas été accepté. La demande de tels services existant chez les entreprises membres, Swissmem va lancer sa propre initiative d'innovation et de TST. Un événement technologique dans le domaine du groupe de la technique de l'emballage ayant eu lieu pour la troisième fois déjà avec la participation de membres du groupe et de représentants des hautes écoles, le groupe pompes aussi a organisé une telle journée technologique. Les 36 participants ont visité deux entreprises ainsi qu'une installation d'épuration des eaux et ont assisté à des exposés.

**Politique de la formation**

Swissmem s'est prononcée dans le cadre de diverses consultations. La plus importante fut celle relative au cadre de qualifications national (nqf-ch). Une grille à huit niveaux doit contenir tous les diplômes de formation des trois catégories connaissances, savoir-faire et compétences de transfert dans le but de les rendre comparables aux diplômes des pays européens. Une autre consultation concernait la loi sur la formation continue réglant les formations continues formelles et informelles.

Le programme-cadre de la maturité professionnelle a été adapté et approuvé. Swissmem a fait partie du groupe de travail. La concentration de la maturité professionnelle dans cinq directions a rencontré un écho positif dans la consultation. Le programme-cadre a été promulgué entre-temps et doit maintenant être appliqué par les cantons.

Dans le contexte du Message FRI 2013 – 16 a été exigée une revalorisation de la formation professionnelle supérieure (tertiaire B). L'industrie MEM, formée en grande partie de PME, a besoin de professionnels ayant une formation pratique. C'est pourquoi Swissmem ne s'est pas opposée à une augmentation des moyens pour le tertiaire B. Il y a cependant un potentiel d'optimisation, notamment dans la comparaison entre les branches. L'augmentation des moyens du tertiaire B ne doit en aucun cas se faire au détriment du domaine des hautes écoles. Vu la hausse du nombre d'étudiants dans certaines branches d'études importantes, ces moyens y sont d'une urgente nécessité pour garantir la relève en ingénieurs et dans le domaine des sciences naturelles.

L'Association pour les examens fédéraux en commerce international (EFCI) a été fondée avec VSIG Commerce Suisse. Dès 2014, cette association organisera les examens de spécialistes et de chefs en commerce international.

### **Swissmem Formation professionnelle**

Swissmem Formation professionnelle a procuré aux entreprises membres des prestations de base comme la production et la livraison de moyens didactiques imprimés et électroniques, des manifestations d'information et de formation, des enquêtes statistiques sur le nombre d'apprentis et les résultats aux examens, ainsi que des conseils individuels. En outre, les activités ont été marquées par les réformes des formations professionnelles de base et par le développement de nouveaux moyens didactiques.

Sous l'égide de Swissmem Formation professionnelle, l'élaboration du règlement et du plan de formation pour le métier de constructeur d'appareils industriels (CFC, 4 ans) a été menée à son terme; ces documents ayant force légale ont été mis en vigueur par la Confédération au 1<sup>er</sup> janvier 2013. Le dernier métier dont s'occupe Swissmem a ainsi été remanié selon la nouvelle loi sur la formation professionnelle. Les entreprises formatrices ont été informées sur la réforme et sur la formation qui aura lieu. Le développement des moyens didactiques pour les entreprises pour ce métier est en cours.

La mise en pratique par Swissmem de la réforme de la formation de base commerciale pour le groupe de branches «Production – Commerce – Logistique» est terminée. Les moyens didactiques pour les entreprises sont développés et la plateforme de formation en ligne «time2learn» adaptée aux nouvelles bases de formation. Les formateurs pour les cours interentreprises ont été préparés à ces nouveautés au début de 2012. En août 2012 a commencé la formation des employés de commerce selon cette nouvelle base.

Le projet pilote «Sephir Skillport» a été terminé avec succès dans l'année sous revue et englobe déjà plus de 1'000 apprentis de la branche MEM en Suisse centrale. Cette plateforme ([www.sephir.ch](http://www.sephir.ch)) met en réseau la formation en entreprise, les cours interentreprises et les écoles professionnelles. Par ce système basé sur Internet, la coopération d'enseignement est sensiblement améliorée. Grâce à un accès direct à une information complète, de l'école professionnelle aussi (notes, absences), la direction et l'encouragement des apprentis et la planification de la formation en entreprise sont facilités. Cette plateforme, soutenue par de nombreuses associations, doit maintenant être introduite dans toute la Suisse.

Swissmem Formation professionnelle a formé dans toute la Suisse des experts pour les examens et des cadres spécialisés des entreprises formatrices pour les rendre aptes à appliquer la procédure de qualification remaniée «Travaux pratiques individuels» (TPI). Pour valider les prestations de formation d'adultes ayant les qualifications nécessaires pour acquérir par cette voie un certificat fédéral de capacité, il a été créé un dossier de validation pour le CFC de mécanicien de production. Le Jura bernois et les cantons de Suisse romande commenceront en 2013 avec cette validation; des éclaircissements quant aux besoins sont en cours en Suisse allemande.

La formation professionnelle a poursuivi le projet de développement de la formation duale en Inde (VET-India). D'une part a été optimisée la formation de deux ans «Multi Skilled Production Technician» et l'examen final développé en 2012. D'autre part ont eu lieu dans l'année sous revue les premières remises des diplômes pour les formations d'une année «Welder» et «Panel Wiring».

Six entreprises membres de Swissmem ayant des succursales en Inde ont participé à ce nouveau système de formation.

### **Swissmem École de cadres**

En 2012, dans un environnement conjoncturel difficile, Swissmem École de cadres a connu une bonne demande. 1'450 cadres et formateurs ont suivi des cours de formation continue à Winterthur, Dagmersellen, Berne, Olten, Heerbrugg, Prilly et Giubiasco. 52 cours et 133 séminaires ont eu lieu. Les participants ont acquis des connaissances de direction et techniques dans 9'200 heures de cours au total.

L'offre pour le cours de chef de team a atteint une demande élevée en permanence. Il a fallu par conséquent augmenter parfois le nombre de participants par cours. Pour tous les autres programmes, on a constaté une bonne participation, comparable à celle des années précédentes. Au Tessin a de nouveau eu lieu un cours de Capo-Team.

Un contrat de coopération a été conclu en 2012 avec la «ZHAW School of Engineering». Le programme commun «Certificate of Advanced Studies (CAS) F+E Management» donne aux ingénieurs en recherche et développement des impulsions importantes pour diriger dans un environnement orienté vers l'innovation. Dans le cadre de la coopération avec Kalaidos FH, de nouveaux programmes ont été introduits dans l'offre de produits: CAS en vente de biens d'investissement, CAS Service Excellence et CAS Project Leadership Management. Un programme de Master spécifique «Industrial Management» complète l'offre.

En proposant et organisant avec succès des séminaires sur le «Lean Management» a pu être abordé un thème actuel. Outre les thèmes bien connus du domaine de la production est offert un séminaire «Lean Management» pour l'administration. Le thème de l'efficacité a aussi sa place dans le domaine de la formation professionnelle. Avec le séminaire «Former plus efficacement les apprentis», l'ensemble du processus de formation professionnelle s'oriente vers la pratique.

2'900 jours de formation en tout ont eu lieu avec environ 1'533 participants à des cours de formation spécifiques aux entreprises, qui prouvent ainsi leur volonté d'investir dans des cadres qualifiés. Les thèmes demandés montrent le besoin actuel en formation continue des entreprises: gestion des projets, approches commerciales, formation professionnelle, convention d'objectifs, conduite du personnel, entretiens de direction, coaching, gestion autonome, gestion de situations difficiles, Work-Life-Balance, communiquer et présenter, proximité de la clientèle, entretiens de vente, résoudre des problèmes et des conflits de façon constructive, diriger dans des situations difficiles.

Le degré de satisfaction des participants aux cours et séminaires, de 86%, a été très élevé. Ils apprécient le fort lien des formations avec la pratique et sont motivés pour appliquer ce qu'ils ont appris. Cela engendre une utilité immédiate pour les entreprises. Les grands progrès personnels dans la compétence de direction, la sécurité méthodique et le comportement social des participants ont permis d'atteindre des objectifs plus élevés et optimisés. Dans les ateliers en entreprises, le soutien dans des situations de rupture, le soin de la culture d'entreprise et l'établisse-

ment d'une langue de direction commune ont été appréciés. Cela a conduit à une application harmonieuse et professionnelle des instruments de direction et à leur pérennité.

### **Centre de formation esg**

Le Centre de formation esg a connu deux phases en 2012: le départ au printemps a été particulièrement laborieux, mais en automne a pu être enregistré un record de nouvelles entrées. Ces variations ne facilitent pas les prévisions. La formation est une affaire à long terme; c'est pourquoi il est important, même dans des périodes économiques difficiles, de s'assurer une relève qualifiée dans ses propres rangs – par une formation professionnelle continue!

Après des travaux ayant duré plusieurs mois, nous avons pu emménager en été dans le nouveau centre de Berne-Zollikofen. La réunion des sites de Langenthal et d'Ittigen a pu se faire sans problème. Les nouveaux locaux, d'un aspect agréable et bien situés, sont un enrichissement pour l'esg et ses étudiants. Cette évolution souligne l'importance de la région bernoise pour l'esg.

Un grand défi a été abordé vers la fin de l'année: la nouvelle reconnaissance des anciens programmes pour techniciens et de post-diplôme. L'esg saisit cette occasion pour moderniser ses programmes quant au contenu et du point de vue didactique aussi. Il est de plus en plus difficile de recruter des enseignants, surtout dans des domaines où sont exigées des connaissances techniques particulières.

La collaboration avec les autorités continue d'être un défi. L'application de la nouvelle réglementation sur les contributions dans le domaine des écoles supérieures (AES) est en partie utilisée par les cantons pour réduire leurs contributions. Et la voie vers la reconnaissance de nouveaux programmes de cours ne s'adaptant pas exactement au schéma existant du programme-cadre prend beaucoup de temps. Mais la formation professionnelle continue perd en attractivité si les prestataires ne peuvent pas réagir rapidement aux nouveaux besoins du marché.

# Groupes



Beat Brunner  
Direction

Direction

Beat Brunner

Affaires principales 2012

**Buts de la division Groupes**

**Organisation**

**Salons et manifestations**

**Chiffres et statistiques  
du marché**

**Intégration internationale**

**Service des pays**

**Aide à l'exportation**

**Les groupes de Swissmem représentent les différentes branches de l'industrie MEM. Ils s'occupent de l'échange d'expériences entre les membres, procurent des données sur les marchés, organisent le marketing propre à la branche et le travail public dans le cadre de participation aux salons, de publications et d'articles spécialisés, proposent des séminaires adaptés aux besoins individuels, soignent des contacts nationaux et internationaux importants et accomplissent un travail technique et politique dans des associations faïtières européennes.**

## **Buts de la division Groupes**

Les groupes représentent différentes branches de l'industrie MEM. Chaque groupe est pour ainsi dire une association au sein de l'association. La division Groupes s'est fixé pour objectif d'offrir aux entreprises membres, par des prestations sur mesure, une plus-value allant bien au-delà de l'affiliation normale à Swissmem. Les groupes permettent l'échange d'expériences entre les membres, procurent des chiffres et des données économiques sur les marchés, organisent le marketing propre à la branche et le travail public dans le cadre de participation à des foires, de publications et d'articles techniques, proposent des séminaires adaptés aux besoins individuels, soignent des contacts nationaux et internationaux importants et accomplissent un travail technique et politique dans des associations faïtières européennes. En font aussi partie des prises de position relatives à des consultations nationales et internationales. Des thèmes techniques sont traités dans des groupes d'échanges d'expériences et des colloques en contact direct avec les hautes écoles et les instituts de recherche, de même que dans des associations européennes. Des chiffres sur l'économie sont recensés par des analyses comparatives et des informations sur les marchés sont échangées avec des associations sœurs dans le monde entier.

## **Organisation**

Sur les quelque 1'000 entreprises membres, la moitié environ est active dans un ou plusieurs groupes. Les 24 groupes actuels sont gérés par 7 chefs de secteur. Les groupes sont de tailles différentes, avec de 10 à 100 entreprises affiliées. Chaque groupe s'organise de façon indépendante et fonctionne de manière largement autonome au sein de Swissmem, avec un représentant d'une entreprise comme président, son propre comité et son propre financement (supplémentaire). Les activités des groupes sont déterminées en premier lieu par leurs comités et par les besoins des entreprises membres. Chaque année ont lieu une ou plusieurs assemblées et séances de comité par groupe. S'y ajoute la participation à des manifestations des associations faïtières européennes. Les différents groupes sont présentés en détail avec leurs membres et leurs activités particulières dès la page 35.

## **Salons et manifestations**

La participation réussie à des salons est un besoin essentiel des entreprises. Un stand commun du groupe augmente souvent la visibilité, et par là l'efficacité, particulièrement à l'étranger. Le soutien de Swissmem va de la simple coordination de la présentation commune à l'organisation d'un pavillon suisse.

Dans l'année sous revue, ce sont indéniablement les foires internationales de premier plan qui ont occupé le haut du tableau des manifestations à l'étranger, mais également le Young People Programme (YPP) combiné avec la foire JIMTOF au Japon. Grâce à ce programme, 7 apprentis, 7 étudiants d'une haute école spécialisée et 7 étudiants d'une EPF se sont familiarisés d'une part avec l'industrie des machines-outils et d'autre part avec une culture étrangère. Dans les salons

principaux, Swissmem a organisé avec des entreprises suisses soit un stand commun ou une participation communautaire, soit a tenu son propre stand d'information. Il faut mentionner les salons des machines textiles ITMA Asia à Shanghai, India ITME à Mumbai et ITM à Istanbul, les foires de la machine-outil Metalloobrabotka à Moscou, IMTS à Chicago et JIMTOF à Tokyo, les salons de l'aéronautique à Farnborough (GB) et Berlin, ainsi que l'exposition de machines pour plastiques Plast India à Delhi et le salon de la technique de l'emballage PackTech India à Mumbai.

Dans différentes foires en Suisse il y eut des participations ou des stands d'information: Swiss Plastics et World MedTech Forum à Lucerne, ainsi que les expositions de machines-outils SIAMS à Moutier et PRODEX à Bâle.

Le 10<sup>ème</sup> symposium de Swissmem consacré au thème «Best Practice – Mit Innovation von Outsourcing zu Reshoring» s'est déroulé avec un grand succès.

### **Chiffres et statistiques du marché**

Dans de nombreux groupes, il est procédé régulièrement à des enquêtes relatives aux marchés et aux pronostics. On participe aussi parfois à des relevés et comparaisons européens. Cela donne aux entreprises la possibilité de mieux pouvoir évaluer leur position sur le marché. L'année 2012 a continué d'être marquée par la force du franc suisse, ce qui a naturellement aussi eu des effets sur les chiffres et statistiques du marché.

### **Intégration internationale**

La plupart du temps, les groupes sont membres de leurs associations faïtières européennes. Cela garantit au niveau technique aussi le flux d'informations et la représentation politique des intérêts dans l'environnement international. Au premier plan figurent l'évolution des législations en Europe, l'harmonisation technique, la politique des foires et l'échange d'informations sur les marchés. Les aspects positifs en sont la disponibilité rapide d'informations sur la branche et les contacts personnels avec d'autres acteurs du marché. Le fort positionnement de Swissmem et le renforcement de la représentation des intérêts de la branche revêtent une importance particulière. Swissmem organise souvent des assemblées générales de ces associations internationales en Suisse.

### **Service des pays**

Swissmem gère le service des pays dans le but d'être le premier interlocuteur des entreprises membres pour des questions relatives aux pays. Pour des questions plus vastes, Swissmem travaille avec des partenaires comme l'Osec, les chambres de commerce, le SECO (secrétariat d'Etat à l'économie) et suivant les cas avec d'autres organisations.

### **Aide à l'exportation**

Pour la promotion des exportations, le secrétariat entretient des contacts étroits avec le «Business Network Switzerland» de l'Osec. Swissmem veut ainsi s'assurer que la promotion étatique des exportations de la Confédération offre des services les plus efficaces et les plus proches de la pratique possibles à l'industrie MEM. Les contacts avec l'Osec se font aussi bien avec les responsables du siège principal qu'avec également les «Swiss Business Hubs» de différents marchés.

# Communication



Ivo Zimmermann  
Direction

Direction

Ivo Zimmermann

Affaires principales 2012

Contacts avec les médias

Manifestations avec les médias

Public Affairs

Journée de l'industrie

Symposium Swissmem

Groupe d'échange d'expériences RP

Publications

Internet et Extranet

Tecmania – RP en faveur de la relève des métiers de l'industrie à tous les niveaux

La division Communication est responsable des informations externes et internes sur les activités de Swissmem et sert de centre d'informations pour les questions relatives à l'industrie MEM. Elle procure régulièrement aux médias, aux milieux politiques et à d'autres cercles intéressés des chiffres et des faits relatifs à la situation conjoncturelle de la branche et traite des demandes à ce sujet. L'équipe de la Communication publie le magazine «Swissmem Network» et une «Newsletter» électronique pour les entreprises membres, gère le site Internet de Swissmem, et participe à des foires. De plus, elle planifie et coordonne des campagnes politiques. Dans le cadre de la promotion de la relève, la division s'occupe de projets de RP pour la formation professionnelle. Enfin, elle soutient les entreprises membres dans des questions de RP et encourage l'échange entre les responsables de la communication de la branche.

## Travail médiatique

En 2012, la division Communication a organisé trois conférences des médias. Outre des informations sur la marche des affaires de l'industrie MEM, les thèmes principaux ont été les propositions du Conseil fédéral relatives à la «Stratégie énergétique 2050». Pour la période de mi-décembre 2011 à mi-décembre 2012, nous avons recensé dans les médias plus de 3'300 articles en liaison avec Swissmem (médias quotidiens, hebdomadaires, spécialisés et électroniques), soit environ 15% de moins que pour la période correspondante de l'année précédente, où la présence dans les médias avait été supérieure à la moyenne en raison de la situation extrême causée par la surévaluation du franc suisse. Malgré ce recul des articles, la présence dans les médias de Swissmem peut être qualifiée de très élevée. Il faut à cet égard souligner les diverses apparitions de Hans Hess et de Peter Dietrich, notamment dans le Journal de la télévision et de la radio suisses alémaniques, de même que les nombreuses interviews, parfois très complètes, parues dans d'importants quotidiens et magazines spécialisés.

## Public Affairs

Swissmem a organisé trois rencontres avec des parlementaires à l'occasion des sessions des Chambres fédérales. Les thèmes principaux furent les effets de la force du franc sur l'industrie MEM, la «Stratégie énergétique 2050», la politique de la formation, de l'innovation et de la recherche et le remplacement partiel des Tigers.

## Journée de l'industrie

La Journée de l'industrie 2012 intitulée «Nouveaux marchés nouvelles chances» a de nouveau été un succès, comme le montrent le nombre élevés des visiteurs (1'088), les nombreux échos spontanés et la vaste résonance dans les médias. Lors de la Journée de l'industrie étaient présents 27 représentants des médias, ce qui a eu pour conséquence la publication dans toute la Suisse de 100 articles en tout (46 dans les médias imprimés, 47 sur Internet, 7 à la radio et à la télévision).

La Journée de l'industrie 2012 avait pour objet l'examen des chances et des risques d'un engagement dans les Etats dits BRICS (Brésil, Russie, Inde, Chine et Afrique du Sud). Les orateurs, notamment le conseiller fédéral Didier Burkhalter et le ministre sud-africain du commerce et de l'industrie Rob Davies, ont encouragé les entreprises à assumer leurs chances dans les pays émergents. Mais ils ont aussi attiré l'attention sur le fait que, dans les premières années, s'établir dans un nouveau marché est un exercice exigeant, coûteux et qui prend du temps.

### **Symposium Swissmem**

Le 30 août 2012 a eu lieu le 10<sup>ème</sup> symposium de Swissmem, intitulé «Best Practice – Mit Innovation von Outsourcing zu Reshoring». A une époque marquée par la force du franc, ce genre de questions est d'une grande importance. Oliver Riemenschneider (ABB Turbo Systems) et Harry Moser (Reshoring Initiative) ont présenté à ce sujet des concepts innovateurs. Le professeur Reimund Neugebauer (Fraunhofer IWU) s'est concentré dans son exposé sur des innovations relatives à l'efficacité des ressources. Pour le compléter, Ignaz Furger (Furger und Partner) a parlé des stratégies pour surmonter la force du franc. Le publiciste Urs Schöttli a mis un terme à la manifestation par des considérations sur l'influence de l'Asie sur la chaîne de l'offre des entreprises. Cette manifestation, organisée par le groupe machines-outils, a eu du succès avec quelque 138 participants.

### **Publications**

Alors que la plateforme Internet tecmania.ch a reçu divers prix, le magazine «Network» a aussi été distingué en 2012 par un important portail médiatique allemand. Les remarquables photos, graphiques et tableaux du magazine, qui mettent en évidence des faits complexes en illustrant les différents articles, ont été particulièrement loués par le jury.

Dans le domaine des publications non plus, 2012 n'a pas été une année habituelle. La présentation visuelle des imprimés a été légèrement remaniée et harmonisée au niveau de toutes les divisions de Swissmem. De nouvelles publications apparaîtront successivement sous cette forme adaptée.

Outre le «Panorama» publié chaque année ont paru en 2012 une version remaniée du «Document de politique économique» ainsi qu'une brochure en anglais sur l'industrie MEM, qui donne aux visiteurs intéressés de diverses foires internationales un aperçu de l'offre technologique variée de la branche.

### **«tecmania.ch» – RP pour la relève**

Les activités du domaine de la relève ont subi une légère réorientation sur décision du conseil. La plateforme Internet tecmania.ch se poursuivra certes, mais avec des moyens réduits, d'où la nécessité d'adapter son concept et sa réalisation. Mais tecmania.ch a continué de croître et de s'établir encore davantage en 2012. Le domaine le plus visité du site reste le Jobcenter, qui présente les places d'apprentissage ouvertes dans les professions MEM. De plus, cette communauté a pu s'accroître l'année passée sur Facebook jusqu'à plus de 6'300 fans (+47%), et le nombre des abonnés à la Newsletter a passé de 9'000 à 12'390 (8'238 en allemand / 4'152 en français), soit +38%.

En parallèle, Swissmem a élaboré un concept visant à enthousiasmer très tôt les enfants de l'école primaire pour la technique par des moyens ludiques. Le but pour Swissmem est d'avoir un accès élargi aux enfants en collaboration avec des offres scolaires et extrascolaires bien établies. Il s'agit en l'occurrence moins de transmettre des connaissances que de vivre concrètement la technique. Ce concept a été approuvé par le conseil en août 2012.

**Événements et foires professionnelles**

En 2012, Swissmem a été présente à 12 foires professionnelles avec différents partenaires. Le but était de présenter les métiers MEM de façon passionnante et d'offrir aux jeunes gens un aperçu sur les différents domaines. En raison de la lutte concurrentielle accrue pour une relève de talent, les entreprises et les organisations de l'industrie MEM cherchent à réunir leurs forces pour atteindre une meilleure visibilité par rapport aux autres branches. De plus, des efforts sont en cours pour utiliser davantage des synergies entre les différentes régions et augmenter l'harmonisation des divers événements. Pour renforcer l'affinité des jeunes gens pour des formations dans l'industrie MEM, Swissmem s'engage de plus pour la création d'événements visant à éveiller l'enthousiasme pour la technique et à augmenter les compétences des jeunes gens déjà avant l'orientation professionnelle. Dans le sens d'un encouragement précoce, Swissmem a participé en tant que partenaire actif au «tunbasel» dans le cadre de la «Muba», ainsi qu'à la «robotique» à Lausanne.

Un autre événement important de l'année 2012 fut la participation de Swissmem à la «PRODEX», foire internationale des machines-outils, de l'outillage et de la technique de fabrication ayant lieu tous les deux ans à Bâle. Outre sa présence habituelle à son stand, Swissmem a organisé, dans le cadre de son propre forum, des journées thématiques au cours desquelles ont eu lieu diverses présentations et tables rondes.

## Swissmem Suisse romande

**Le renforcement de la présence en Suisse romande fait partie des priorités stratégiques de Swissmem. L'association s'est fixée comme objectif d'établir une proximité envers les entreprises membres de cette région et de prendre les mesures nécessaires pour pouvoir apprécier clairement les souhaits et les demandes des entreprises de Suisse romande.**

Dans le but d'intensifier ses relations en Suisse romande et d'augmenter sa présence dans la région, Swissmem a mis en œuvre des mesures conséquentes. Un «Comité romand» a été créé en 2012. Il se compose de représentants Swissmem et d'entrepreneurs des différentes régions de Suisse romande. Actuellement, 18 représentants d'entreprises, CEO ou responsables des ressources humaines, font partie de ce comité. Une première rencontre a eu lieu en mai 2012 pour déterminer les objectifs du comité et évaluer les exigences à l'égard de l'association. Swissmem veut tout mettre en œuvre pour permettre aux entreprises membres de Suisse Romande de s'identifier davantage à Swissmem. Pour renforcer le contact avec les entreprises les collaborateurs francophones des différentes divisions de l'association participent aux réunions du comité. Swissmem Formation professionnelle est également intégrée. Enfin, le recrutement d'un représentant Swissmem en Suisse romande et l'élaboration du profil requis correspondant aux attentes des entreprises membres a constitué une priorité particulière.

En septembre 2012, la décision a été prise d'engager Monsieur Philippe Cordonier. Lequel débutera chez Swissmem le 1e avril 2013. Philippe Cordonier offre un large spectre de compétences. Sa formation d'ingénieur mécanique EPFL ainsi que ses études postgrades lui confèrent des qualités professionnelles fondées. Il a acquis une large expérience professionnelle tant dans des entreprises industrielles que dans une association faîtière. En tant que membre de la direction, Philippe Cordonier pourra représenter les intérêts de la Suisse romande de manière très compétente. Grâce à sa présence partielle au secrétariat à Zurich et principalement en Suisse romande, il pourra assumer la tâche importante d'intermédiaire pour parfaitement coordonner les prestations de services de Swissmem avec les exigences des entreprises romandes. Il conseillera le «Comité romand» et pourra prendre en compte par son intermédiaire les besoins des différentes entreprises et régions et, à l'inverse, leur communiquera les informations essentielles de Swissmem.



Hanspeter Weber  
Directeur

## Caisse de compensation Swissmem

Directeur

**Hanspeter Weber**

Affaires principales en 2012

**Optimisation continue  
des processus**

**Réforme des assurances  
sociales**

**Points principaux  
des activités**

**Business Excellence**

**Affaires publiques**

**Les entreprises membres de Swissmem décomptent en principe avec la Caisse de compensation Swissmem pour leurs cotisations aux assurances sociales. Si elles font cependant aussi partie d'une autre association fondatrice ayant sa propre caisse de compensation, elles ont le droit de choisir. Le taux des frais administratifs de la Caisse de compensation est échelonné selon la masse salariale. Plus cette dernière est élevée, plus le taux des frais administratifs est bas. Il se situe entre 0,30 et 0,65% des cotisations dues et il est par conséquent très avantageux. La caisse offre aux entreprises affiliées des prestations étendues et un service professionnel.**

L'exercice 2012 a été couronné de succès pour la caisse de compensation. Grâce à des collaborateurs toujours mieux formés et toujours plus motivés, et grâce à une optimisation permanente des processus, elle offre à ses entreprises affiliées, aux partenaires et aux assurés des prestations compétentes et d'une qualité élevée. L'enquête de satisfaction auprès des collaborateurs de la caisse, effectuée de façon externe par le Swiss Excellence Forum, a donné à nouveau dans l'année sous revue un excellent résultat. L'enquête faite en avril 2012 auprès des nouveaux rentiers AVS et auprès des personnes ayant demandé un calcul préalable de rente est restée identique à celle de l'année précédente, voire meilleure sur certains points. Le résultat de l'enquête auprès des entreprises membres, donnant un degré de satisfaction global de 74,4%, peut également être qualifié de bon. Dans le domaine du service à la clientèle et du déroulement des opérations, la caisse de compensation a cependant décelé un potentiel d'amélioration.

### Réforme des assurances sociales

L'AVS fait partie des plus importants acquis sociaux. En raison du contrat de génération, la population active finance les prestations offertes aux rentiers. C'est ensemble seulement que les défis pourront être surmontés et que l'AVS pourra être garantie pour les générations futures. Dans la période législative 2011 à 2015, le Conseil fédéral veut lancer les réformes nécessaires et moderniser l'AVS. La première partie de la réforme «une AVS plus efficace» reprenant les éléments non contestés de la 11<sup>ème</sup> révision de l'AVS, qui a échoué, a été approuvée par le Parlement et mise en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2012 par le Conseil fédéral.

La deuxième partie de la réforme «financement à moyen et long termes» a déjà été entamée avec la participation des partis, des partenaires sociaux et des cantons. Les points principaux de la réforme ont été définis par le Conseil fédéral à fin 2012.

La consolidation financière de l'AI se déroule également en deux étapes partielles (révision de l'AI 6a et 6b). La hausse limitée de la TVA de 2011 à 2017 est déjà appliquée. D'autres mesures d'économie, notamment la réinsertion dans le marché du travail, doivent réduire le déficit annuel de moitié. Le Conseil fédéral a mis en vigueur la première partie de la 6<sup>ème</sup> révision (6a) au 1<sup>er</sup> janvier 2012. La deuxième partie de la révision (6b) pour garantir l'équilibre financier dès 2018 doit entrer en vigueur en 2015 à l'échéance du financement additionnel.

### Points principaux des activités

Les dispositions relatives à l'affiliation à une caisse de personnes sans activité lucrative ont été modifiées au 1<sup>er</sup> janvier 2012. Les assurés ayant 58 ans révolus doivent désormais être saisis en tant que personnes n'exerçant pas d'activité lucrative par la caisse de compensation avec laquel-

le ils ont décompté jusqu'à maintenant les cotisations de leurs revenus d'une activité lucrative. La caisse de compensation de l'ancien employeur reste ainsi compétente pour l'affiliation. Dans l'exercice sous revue, la caisse de compensation a enregistré environ 400 assurés sans activité lucrative.

Un élargissement de nos prestations a consisté à attirer l'attention des entreprises membres sur la possibilité de calculs préalables de rentes pour les assurés. En tant que nouvel objectif stratégique, le comité de la caisse a décidé de rendre aussi possible à toutes les entreprises membres le décompte des allocations familiales avec la caisse de compensation. Il est ainsi tenu compte d'un ancien vœu des entreprises d'avoir un seul interlocuteur pour tout ce qui concerne le prélèvement des cotisations et le versement de prestations. L'autorisation de gérer une caisse de compensation familiale pour toute la Suisse a été accordée par l'Office fédéral des assurances sociales. Son introduction se fait par étapes, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2013 pour les cantons d'Argovie, de Berne, de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne, de Soleure, de Schaffhouse, de St-Gall et de Thurgovie. De plus, nous continuons de fonctionner comme office de décompte pour les caisses de compensation familiales des cantons d'Appenzell Rhodes-Extérieures, de Glaris, des Grisons, de Lucerne, de Nidwald, d'Obwald, de Schwyz, d'Uri, de Zoug et de Zurich. La gestion d'autres caisses de compensation familiales par Swissmem est prévue pour 2014 et 2015 en Suisse romande et au Tessin.

### **Business Excellence**

La Caisse de compensation Swissmem a obtenu l'année précédente le diplôme «Reconnaissance d'excellence» du deuxième niveau de qualité de Business Excellence «3 Star» selon le modèle EFQM (European Foundation for Quality Management). Dans l'année sous revue, le potentiel d'amélioration décelé par les experts a été analysé et la poursuite du développement et l'application de Business Excellence se sont faites selon notre propre évaluation. A cet effet ont aussi eu lieu des formations de tous les collaborateurs dans les domaines stratégie, vision, mission et image directrice. La caisse de compensation s'est fixé pour objectif de continuer de développer en permanence la gestion de la qualité au moyen de Business Excellence. On espère ainsi améliorer une fois de plus sensiblement nos prestations (plus simples, plus transparentes, plus agréables) pour tous nos clients et partenaires. Depuis novembre 2002, la caisse de compensation est aussi certifiée selon ISO. La dernière fois, le système a été certifié par la SGS en octobre 2012 selon ISO 9001:2008.

### **Affaires publiques**

En 2012 aussi, la Caisse de compensation Swissmem a fait des exposés dans de nombreuses entreprises membres sur le thème «Bases et procédure en cas de retraite». Les entreprises intéressées peuvent obtenir des informations détaillées sur cette prestation gratuite à [info@ak60.ch](mailto:info@ak60.ch). De même ont eu lieu auprès de diverses entreprises membres des cours de formation sur la soumission à l'assurance, et sur le domaine particulier du personnel détaché, sur le statut vis-à-vis des assurances sociales (indépendants / travailleurs) et sur les allocations familiales. Dans l'année sous revue a également été développé notre site Internet. Tous les utilisateurs disposent maintenant d'informations et de services dans les trois langues officielles français, allemand et italien.

## Swissmem et son réseau

**Swissmem dispose d'un important réseau de contacts avec des organisations, autorités et comités en Suisse et à l'étranger. Ceci lui permet de prendre influence tant au niveau national qu'international. Vous trouverez ci-dessous une liste alphabétique des organisations au sein desquelles Swissmem ou des représentants de ses comités, défendent les intérêts de ses membres – que ce soit en tant que personnes de contact avec l'organisation faitière européenne ou en tant que participant informel ou de membre.**

### Suisse

Aerosuisse, conseil
Agence de l'énergie pour l'économie AenEC, conseil
Association ManuFuture-CH, membre
Association suisse de normalisation (SNV), membre, du comité de coordination (membre)
Association suisse des matières plastiques (KVS), membre
Association suisse des professionnels de la protection des eaux (VSA), conseil
Association suisse pour la technique de soudage (ASS), membre
Association suisse pour l'orientation scolaire et professionnelle (ASOSP), conseil
Assurance-chômage – commission de surveillance, membre
Bureau Offset, Berne, partenaire
Caisse nationale d'assurance-accidents (CNA), conseil d'administration
Centre de recherche conjoncturelle KOF, groupe d'échange d'expériences pour analyses conjoncturelles, membre
Cleantech Switzerland, conseil
Commission d'étude pour la prévoyance professionnelle, membre
Commission fédérale d'accréditation, membre
Commission suisse pour le développement professionnel et la qualité de la formation de la branche MEM (SKOBEQ-MEM), membre
CFAS Commission Fédérale des Affaires Spatiales, Membre
Commission fédérale de l'armement, membre
Commission fédérale du travail, membre
Conférence suisse des branches de formation et d'examen commerciales (CSBFC), membre
Coopérative I-CH, conseil d'administration et comité stratégique
Département fédéral de l'économie, commission des experts en matière de questions douanières
Dialogue des autorités internationales au sujet de la nanotechnologie, participant
Economiesuisse, vice-présidence, membre du comité et du conseil, groupe de travail pour les questions de formation et scolarité obligatoire, groupe de travail droit de responsabilité civile, groupe de travail OMC, groupe de travail questions de douane et d'origine, groupe d'experts pour la propriété intellectuelle, High Level Group pénurie d'électricité, groupe de travail climat, groupe de travail loi sur l'approvisionnement en électricité, groupe de travail sur le climat, plate-forme économie – technologie – environnement, commission pour questions financières et fiscales, commission de la science et de la recherche, commission de l'énergie et de l'environnement, commission de la concurrence, commission juridique, membre
EURESEARCH (encouragement pour la participation aux programmes cadres R+D de l'UE), conseil
Fédération des utilisateurs de droits d'auteur et voisins (DUN), comité et membre
Fédération Suisse de Formation en Entreprise, forum pour le développement du personnel, membre
Fédération suisse pour la formation continue (FSEA)

FET Fédération des écoles techniques et de métiers
FFR Fonds de formation et de recherche de l'association de l'industrie suisse des lubrifiants
focusMEM Association pour la formation professionnelle des métiers MEM suisses, comité
Formation à l'environnement (Sanu), partenaire
Forum de l'énergie, membre
FSRM Fondation suisse pour la recherche en microtechnique, membre
Garantie contre les risques à l'exportation, membre
Groupe de travail Swiss Pollutant Release and Transfer Register, membre
Groupe d'experts de l'environnement exact, membre
Groupement Grands clients d'électricité, membre
Haute école Rapperswil, Comité technique «Technique des machines», membre
IAESTE International Association for the Exchange of Students for Technical Experience, membre
IFFP, institut fédéral des hautes études en formation professionnelle, projet de recherche sur les caractéristiques de qualité et l'effet dans la formation professionnelle en entreprise
IImac, Messe Basel, conseil consultatif
inspire AG, EPF Zurich, conseil d'administration et conseil consultatif
Institut de perfectionnement pour le recyclage d'énergie et de matières premières Zug WERZ, conseil
International Association for the Exchange of Students for Technical Experience (IASTE), conseil
Jeunesse et économie, membre
Kalaidos, haute école commerciale spécialisée, conseil d'instituts
Mavex, Messe Basel, conseil consultatif
Office fédéral de l'énergie OFEN, conseil d'experts pour le projet efficacité énergétique et exploitation efficace des matières premières, membre
Office fédéral de l'énergie OFEN, groupe de réflexion énergies renouvelables, membre
Office fédéral de l'environnement OFEN, groupe d'accompagnement révision OREA, membre
Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie OFFT (à partir du 1 <sup>e</sup> janvier 2013 affilié au nouveau Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à la formation SEFRI), commission d'examen pour toute la Suisse, membre
Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), groupe d'experts fonds en faveur de la formation professionnelle, membre
Office fédéral de la santé publique OFSP, groupe d'accompagnement plan d'action nanotechnologie, membre
Office fédéral pour l'approvisionnement du pays, section MEM du secteur industrie
Osec, conseil de surveillance, Steering Committee Swiss Village Abu Dhabi
Prodex, Messe Basel, conseil consultatif
Proofit, conseil consultatif
Secrétariat d'État à l'économie (seco), Advisory Council, membre de la commission fédérale d'accréditation, membre de la commission pour la politique de l'économie, groupe de liaison Seco-NGOs
Service de l'économie pour les questions de formation professionnelle (SQUF), comité directeur
Société suisse pour la technique de l'armement (STA), membre
Solution de la branche SF <sub>6</sub> , coordination
SQS Schweiz. Vereinigung für Qualitäts- und Managementsysteme
STA Société suisse Technique et armée, membre
SuisseEnergie, partenaire
Swisscompetence (fondation championnats des métiers et championnats du monde des métiers), membre
swissT.net, membre
Swiss Plastics, Messe Luzern, conseil consultatif
swiTT Swiss Technology Transfer Association, comité

Union patronal suisse (UPS), comité

---

Union patronale suisse (UPS), groupes de travail sur le droit du travail, formation professionnelle, politique CCT, questions de formation et scolarité obligatoire, politique CCT, plate-forme pour la sécurité au travail

---

VSS lubes Association de l'industrie suisse des lubrifiants

---

ZugWest, conseil économique

---

Zürcher Gesellschaft für Personal-Management (ZGP), membre

---

### **Étranger**

---

ASD AeroSpace and Defense Industries Association of Europe, Member of the Board

---

BIAC Business and Industry Advisory Committee to the OECD, Technology Committee

---

BUSINESSEUROPE Union des Industries de la Communauté européenne, membre des groupes de travail Export Control, Free Movement of Goods, Customs Working Group, Public Procurement

---

CECIMO Comité Européen de Coopération des Industries de la Machine-Outils, représentation suisse, membre du comité, présidence du Economic Committees et coopération dans diverses équipes de projet et sous-commissions

---

CEEMET Council of European Employers of the Metal, Engineering and Technology-based Industries, membre du comité directeur, représentation de Swissmem au sein du Sub-Committees Industrial Relations, EU, Education, Socio-economic Trends

---

CEMATEX Comité Européen des Constructeurs de Machines Textiles, membre titulaire, membre du comité, membre des Working Groups, superviseur délégué ITMA-ASIA

---

CETOP Comité Européen des Transmissions Oléohydrauliques et Pneumatiques, Statistics, membre

---

CIMAC International Council on Combustion engines, Council

---

Commission UE, Working Group Machinery Directive

---

COPAMA Confederation of Packaging Machinery Association, membre

---

ECTA European Cutting Tools Association, président

---

EFAC European Factory Automation Committee, membre

---

EUCETSA European Committee of Environmental Technology Suppliers Associations, délégué Suisse

---

EUCHEMAP European Committee for Process Equipment and Plant Manufacturers, délégué Suisse

---

EUMAPRINT European Committee of Printing and Paper Converting Machinery Manufacturers, membre

---

Eunited European Association of Municipal Equipment Manufacturers, membre directeur

---

EUROMAP European committee of the national associations of plastics and rubber machinery manufacturers, membre

---

EUROPAMA European Packaging Machinery Association, membre

---

EUROPUMP European Association of Pump Manufacturers, délégué Suisse

---

EUROTRANS European Committee for Power Transmission Engineering, membre

---

FEM Fédération Européenne de la Manutention, délégué suisse, groupe de produits Cranes and Lifting Equipment, Produktgruppe Integrated Systems

---

GLOBAL PRINT Federation of Printing, Paper-making and Converting Machinery and Equipment Manufacturers, membre

---

ISTMA International Special Tooling and Machining Association, membre

---

K Messe Düsseldorf, conseil consultatif

---

Orgalime: Eco Working Group, Economist and Statistics Working Group, Energy Working Group, Legal Committee, R&D Group, Task Force «Anti-Counterfeiting», Task Force CPR, Task Force Energy Efficiency, Task Force EPPE, Task Force REACH, Task Force WEEE & RoHS, Technical Committee (OTC), Task Force «New Approach and Market Surveillance», Task Force «Machinery Directive», Trade Policy Working Group, Steel User Group, MALC / MELC Policy Committees

---

PNEUROP European Committee of Manufacturers of Compressors, Vacuum Pumps and Pneumatic Tools, délégué Suisse

---

T+D Europe, membre

---

De plus, Swissmem est membre dans 11 chambres de commerce entre la Suisse et différents pays.

# Liste des groupes

35	Aéronautique, technique de défense et de sécurité
37	Assembly and factory automation
62	Compresseurs, technique de l'air comprimé et du vide
38	Équipement pour le génie civil
39	Machines à combustion
40	Machines-outils et technique de fabrication
43	Machines pour les arts graphiques
44	Machines pour plastiques
45	Machines textiles
47	Manutention et stockage
48	Matériel de soudage et de coupage
49	Mesure dimensionnelle
50	Outillage de presse et moules
52	Outils de précision
54	Pompes
55	Sous-traitants d'équipements d'aéroport
56	Technique de l'emballage
57	Technique d'entraînement
58	Technique spatiale
59	Technologie environnementale
60	Transmission et Distribution
61	Transmissions oléohydrauliques et pneumatiques

Organes de contact avec les comités sectoriels européens

63	Outillage
63	Outillage électrique

# Groupes, situation au 1<sup>er</sup> janvier 2013



## AÉRONAUTIQUE, TECHNIQUE DE DÉFENSE ET DE SÉCURITÉ (SWISS ASD) Bruno E. Giger

- Assemblées du groupe à Neuhausen et Dachsen avec visite des entreprises Curtiss Wright Antriebstechnik GmbH, EDAK AG et SAN Swiss Arms AG
- Organisation de quatre réunions du comité chez les entreprises membres du groupe System Assembling SA, Boudry (NE), Precicast SA, Novazzano (TI), RUAG Aviation, Emmen (LU) et GDELS Mowag GmbH, Kreuzlingen (TG) visant à planifier et gérer les activités du groupe
- Publication de deux Newsletter électroniques informant sur le secteur de l'aéronautique, de la technique de défense et de sécurité et servant à donner des informations d'actualité aux entreprises membres
- Participation intensive dans l'équipe d'évaluation pour le remplacement partiel du Tiger (TTE) d'armasuisse en matière d'affaires compensatoires
- Soutien du bureau Offset en faveur de l'industrie suisse dans le cadre d'un Public Private Partnership avec armasuisse et le GRPM
- Organisation des plus de 1000 rencontres «B2B-Meetings avec le GRIPEN Industry Team» pour les entreprises membres
- Elaboration de propositions de développement et d'amélioration du Standard Offset Agreement d'armasuisse avec le consortium Gripen destinées au chef de l'armement
- Nouvelle certification réussie du secrétariat pour la gestion du système de management de la qualité en vue de la certification d'entreprises suisses dans la branche aéronautique et spatiale selon la norme EN-9104
- Planification, organisation et gestion des stands communs aux salons aéronautiques internationaux Farnborough International Airshow, Farnborough (Angleterre) et ILA, Internationale Luft- und Raumfahrt ausstellung à Berlin (Allemagne)
- Participation d'entreprises membres à plusieurs comités d'ASD (AeroSpace and Defence Industries Association of Europe)
- Représentation des intérêts des fournisseurs suisses pour l'industrie aéronautique vis-à-vis d'Aerosuisse
- Participation au comité pour le rapport de l'armée 2010
- Participation à deux manifestations de l'OTAN/NIAG (NATO Industrial Advisory Group Conferences), dans le but de faciliter l'accès à notre industrie aux études et projets de l'OTAN
- Participation à l'organisation de la journée d'information annuelle de l'industrie par armasuisse avec exposé au sujet «Partnerschaft Industrie/Armee/Verwaltung – Optimierung der Rahmenbedingungen»
- Elaboration de statistiques annuelles parmi les entreprises membres

### Président

**Bruno E. Giger**

### Membres

Thales Suisse SA, Zurich / ZH

### Vice-président

**Markus Niederhauser**

Systems Assembling SA, Boudry / NE

### Membres du comité

**Beat Weingartner**

EDAK AG, Dachsen / ZH

**Paul Würsch**

Franke Industrie AG, Aarburg / AG

**Heinz König**

General Dynamics European Land Systems-Mowag GmbH, Kreuzlingen / TG

**Rainier Biétry**

Mecaplex AG, Granges / SO

**Peter Huber**

Meggitt SA, Fribourg / FR

<b>Franz Bernasconi</b>	Precicast SA, Novazzano / TI
<b>Reto Maurer</b>	Rheinmetall Air Defence AG, Zurich / ZH
<b>Philipp Berner</b>	RUAG Aviation, RUAG Schweiz AG, Emmen / LU
	ABB Asea Brown Boveri Ltd, Zurich / ZH
	ACUTRONIC Switzerland Ltd, Bubikon / ZH
	Admotec Precision AG, Zurich / ZH
	Arbeitsgruppe für Luft- und Raumfahrt ALR, Zurich / ZH
	Boa AG, Rothenburg / LU
	Clemessy (Switzerland) AG, Bâle / BS
	Crypto AG, Zoug / ZG
	CSEM Centre Suisse d'Electronique, Neuchâtel / NE
	Curtiss-Wright Antriebstechnik GmbH, Neuhausen am Rheinfall / SH
	Elektron AG, Au / ZH
	ELMA Electronic AG, Wetzikon / ZH
	FAES AG, Wollerau / SZ
	Fisba Optik AG, St-Gall / SG
	Geobruigg AG, Romanshorn / TG
	Huber+Suhner AG, Pfäffikon / ZH et Herisau / AR
	Interfast AG, Ebikon / LU
	Jean Gallay SA, Grand-Lancy 1 / GE
	Knürr AG, Fällanden / ZH
	Lehner AG, Maschinenfabrik, Siggenthal-Station / AG
	Listemann AG, Winterthur / ZH
	Meteolabor AG, Wetzikon / ZH
	NEW AMBROSETTI TECHNOLOGIES SA, Barbegno / TI
	NOBAG Nobs Engineering AG, Uetendorf / BE
	PLATH-PROCITEC Suisse AG, Berne / BE
	Resource Consulting AG, Baar / ZG
	REVUE THOMMEN AG, Waldenburg / BL
	Rheinmetall Schweiz AG, Zurich / ZH
	Roschi Rohde & Schwarz AG, Ittigen / BE
	RUAG Defence, RUAG Schweiz AG, Thoune / BE
	SAN Swiss Arms AG, Neuhausen am Rheinfall / SH
	Sauter, Bachmann AG, Netstal / GL
	Securiton AG, Zollikofen / BE
	SN TECHNOLOGIES SA, Meyrin / GE
	SSZ Camouflage Technology AG, Zoug / ZG
	StarragHeckert AG, Rorschacherberg / SG
	Sulzer Metco Management AG, Winterthur / ZH
	UAC Alu Menziken Aerospace, Menziken / AG
	Vectronix AG, Heerbrugg / SG
Membre invité	Groupe Romand pour le Matériel de Défense et de Sécurité, Paudex / VD
Secrétariat	
<b>Benno Winkler</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Martin Frauenfelder

## ASSEMBLY AND FACTORY AUTOMATION

- Trois assemblées du groupe avec visites à l’Airport Zurich à Kloten et des entreprises Sysmelec SA à Gals et BMC à Granges
- Réalisation des sondages trimestriels «Business Climate»
- Participation à l’EFAC-Meeting à Munich dans le cadre du salon AUTOMATICA
- Participation à une évaluation comparative au niveau européen
- Coopération dans le comité sectoriel européen EFAC (European Factory Automation Committee)

### Président

**Martin Frauenfelder**

### Membres

Paro AG, Subingen / SO

Afag Automation AG, Huttwil / BE

Balluff Sensortechnik AG, Dietikon / ZH

bfa solutions ag, Schwerzenbach / ZH

CSEM Centre Suisse d’Electronique et de Microtechnique SA –  
Recherche et Développement, Neuchâtel / NE

Festo AG, Dietikon / ZH

Güdel AG, Langenthal / BE

HELP-TEC Automation AG, Täuffelen / BE

Insys Industriesysteme AG, Münsingen / BE

ixmation AG, Berthoud / BE

LCA Automation AG, Affoltern am Albis / ZH

Lehner AG, Maschinenfabrik, Untersiggenthal / AG

Mikron SA Boudry, Boudry / NE

MiniTec (Schweiz) AG, Otelfingen / ZH

MMS AG, Urdorf / ZH

Montech AG, Derendingen / SO

montratec AG, Gerlafingen / SO

msw-Winterthur Lehrwerkstätten und Berufsschule für Mechanik und Elektronik, Winterthur / ZH

Roogalee Engineering GmbH, Glattbrugg / ZH

Schleuniger AG, Thoune / BE

Unitechnologies SA, Gals / BE

### Secrétariat

**Lukas Sigrist**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Hartmut Heinrich Haverland

## ÉQUIPEMENT POUR LE GÉNIE CIVIL

- Deux réunions du comité chez Swissmem à Zurich et au Sorell Hotel, Zürichberg
- Assemblée du groupe chez EMPA, Dübendorf, avec exposé et visite de l'institution
- Séminaire «Participation réussie aux salons»
- Collaboration dans l'association européenne «EUCHEMAP» (European Committee for Process Equipment and Plant Manufacturers)

### Président

**Hartmut Heinrich Haverland**

### Membres

Bucher Unipektin AG, Niederweningen / ZH

### Vice-président

**Gerhard M. Haas**

Sulzer Chemtech AG, Winterthour / ZH

### Membres du comité

**Peter Messerli**

Atlas International Systeme GmbH, Steffisburg / BE

**Dragan Popovic**

Calorifer AG, Elgg / ZH

**Jürg Zuber**

FILTROX Engineering AG, St-Gall / SG

Angenstein AG, Aesch / BL

Apaco AG für Apparatebau, Grellingen / BL

Bühler AG, Uzwil / SG

Ferrum AG, Rapperswil / AG

FrymaKoruma AG, Rheinfelden / AG

Gericke AG, Regensdorf / ZH

Hablützel AG, Wilchingen / SH

Claude Haldi Industries SA, Romanel-sur-Lausanne / VD

Ingtec-Pneumacon AG, Möhlin / AG

IST-Edelstahl-Anlagenbau AG, Thun-Gwatt / BE

Kalt Maschinenbau AG, Lütisburg / SG

Kasag Langnau, Langnau im Emmental / BE

Alfred Meili S.A., Bex, constructions métalliques, Bex / VD

Obrecht AG Rohrleitungsbau, Apparatebau, Felsenau / AG

Stulz H+E AG, Frauenkappelen / BE

UCM AG, Rheineck / SG

Wafag Anlagen- und Apparatebau AG, Flawil / SG

### Secrétariat

**Daniel Burch**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Oliver Riemenschneider

## MACHINES À COMBUSTION

- Assemblée du groupe chez Kistler Instrumente AG à Winterthour avec visite guidée et exposé intitulé «Carburants alternatifs pour moteurs diesel et benzine»
- Assemblée du groupe chez Trafag AG à Bubikon avec présentation et visite de l'entreprise
- Echange d'expériences sur la situation conjoncturelle actuelle et des tendances économiques dans la branche
- Quatre réunions du comité d'organisation CIMAC Cascades
- Organisation réussie du séminaire international pour jeunes ingénieurs, CIMAC Cascades du 8 juin 2012 à l'EPF à Zurich encadré d'un programme la veille au «Wärtsilä Diesel Technology Center» à Winterthour
- Collaboration au sein de l'association internationale CIMAC (Conseil International des Machines à Combustion):
  - Nouveaux délégués suisses au sein des CIMAC Board et CIMAC Council
  - Travaux de préparation pour le congrès mondial CIMAC 2013 à Shanghai
  - CIMAC Circle à l'occasion du SMM à Hambourg
  - Etablissement du magazine CIMAC «MTZ Industrial»

### Président

**Oliver Riemenschneider**

### Membres

ABB Turbo Systems AG, Baden / AG

Antrova AG, Männedorf / ZH

Curtiss-Wright Antriebstechnik GmbH, Neuhausen am Rheinfall / SH

DUAP AG, Herzogenbuchsee / BE

FPT Motorenforschung AG, Arbon / TG

INNOMOT AG, St. Erhard / LU

Kistler Instrumente AG, Winterthour / ZH

MOTOREX AG Langenthal Schmiertechnik, Langenthal / BE

Nova Werke AG, Effretikon / ZH

Roogalee Engineering GmbH, Glattbrugg / ZH

Tekomar Engineering AG, Winterthour / ZH

Tesis Consulting GmbH, Volketswil / ZH

Trafag AG, Bubikon / ZH

Turbomach SA, Riazzino / TI

Wärtsilä Schweiz AG, Winterthour / ZH

### Membres invités

EMPA Materials Science and Technology, Dübendorf / ZH

ETH Zürich, Zurich / ZH

Paul Scherrer Institut PSI, Villigen PSI / AG

### Secrétariat

**Brigitte Waernier-Gut**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Michael Hauser

## MACHINES-OUTILS ET TECHNIQUE DE FABRICATION

- Assemblée annuelle la veille du symposium Swissmem chez Reishauer AG, Wallisellen, y compris exposé de Harry Moser, fondateur de «Reshoring Initiative»
- Participation aux salons:
  - «SIAMS» à Moutier: guichet d'information avec d'autres groupes et organisation d'un apéro Swissmem
  - «METALLOBRABOTKA» à Moscou: organisation de la participation commune, stand d'information, Swissmem Lounge, publication «La Suisse au salon Metallobrabotka», visite de la secrétaire d'État Marie-Gabrielle Ineichen-Fleisch et de l'ambassadeur, suivie de la soirée suisse
  - «IMTS» (International Machine Tool Show) à Chicago: soutien de la Swiss Machine Tool Society dans l'organisation d'un stand d'information et de la «Swiss Hospitality Suite» et de la soirée suisse, publication «La Suisse au salon IMTS» et organisation du «Swiss CEO-Dinners @ IMTS»
  - «JIMTOF» (Japan International Machine Tool Fair) à Tokyo: stand d'information, élaboration d'une liste des exposants suisses, organisation de la journée suisse avec visite de l'ambassadeur et organisation du traditionnel «Swiss Business Luncheons», organisation et réalisation du 1<sup>e</sup> Young People Programs @ JIMTOF, permettant à 21 étudiants et apprentis en construction de machines de visiter le Japon et d'acquérir des expériences interculturelles à plusieurs niveaux
  - «PRODEX» à Bâle: patronage du salon, stand d'information avec d'autres groupes, organisation de la journée thématique Swissmem «Efficience des ressources», participation au comité du salon
- Mandat de normalisation pour la gestion TK9
- Différentes rencontres des deux groupes d'échange d'expériences Machines-outils en français et en allemand (plate-forme pour l'échange d'expériences pour responsables techniques)
- Différentes rencontres du groupe de travail «Efficience énergétique des machines-outils» (AG EE WZM)
- Responsabilité dans l'organisation du 10<sup>e</sup> symposium Swissmem
- Fondation et début des activités du «Exhibition Comitees» (EC WZM)
- Soutien de l'institut de transfert «inspire AG» à l'EPF de Zurich
- Coopération dans le «CECIMO» (European Association of the Machine Tool Industries):
  - Participation aux CECIMO «Presidents Meetings»
  - Maintien de l'engagement aux assemblées des groupes de travail CECIMO «Energy Efficiency» et leurs «Steering Committee»
  - Enregistrement en tant que participant officiel à la «BlueCompetence Initiative»
  - Sièges au sein du «BlueCompetence Steering Committee»
  - Présidence du «Economic Committee» (Monsieur Frank Brinken)
  - Sièges au sein du «EMO Committee»
- Contacts avec la commission de l'UE concernant l'application de directives
- Technique et normalisation, recherche
- Statistique et études du marché
- Politique des salons

## LISTE DES GROUPES

Président	Membres
<b>Michael Hauser</b>	TORNOS S.A., Moutier / BE
Vice-président	
<b>Hans-Martin Schneeberger</b>	SCHNEEBERGER AG Lineartechnik, Roggwil / BE
Membres du comité	
<b>Jürg A. Pfluger</b>	AGATHON AG, Maschinenfabrik, Soleure / SO
<b>Pascal Boillat</b>	AGIE CHARMILLES Management SA, Meyrin / GE
<b>Michael Merkle</b>	Bystronic Laser AG, Niederönz / BE
<b>Frank Fehlmann</b>	Fehlmann AG, Seon / AG
<b>Fred W. Gaegauf</b>	Fritz Studer AG, Steffisburg / BE
<b>Konrad Wegener</b>	Inspire AG, Zurich / ZH
<b>Bruno Cathomen</b>	Mikron SA Agno, Agno / TI
<b>Rolf Muster</b>	Schaublin Machines SA, Bévillard / BE
<b>Frank Brinken</b>	Starrag Group Holding AG, Rorschacherberg / SG
<b>Philippe Zürcher</b>	Willemin-Macodel SA, Delémont / JU
	ABB Schweiz AG, Baden / AG
	Affolter Technologies S.A., Malleray / BE
	Agie Charmilles SA, Losone / TI
	Almac S.A., La Chaux-de-Fonds / NE
	Baltec Maschinenbau AG, Pfäffikon / ZH
	Bodmer Küsnacht AG, Küsnacht / ZH
	E. Bruderer Maschinenfabrik AG, Arbon / TG
	Bumotec SA, Sâles / FR
	e+a Elektromaschinen und Antriebe AG, Möhlin / AG
	Eckold AG, Trimmis / GR
	Emissa SA, Le Locle / NE
	Erowa AG, Büron / LU
	Esco S.A. Fabrique de machines, Les Geneveys-sur-Coffrane / NE
	Ewag AG, Etziken / SO
	Fässler AG, Dübendorf / ZH
	Feintool Technologie AG Lyss, Lyss / BE
	Fischer AG Präzisionsspindeln, Herzogenbuchsee / BE
	Forkardt Schweiz GmbH, Illnau-Effretikon / ZH
	Fribosa AG, Murten-Morat / FR
	Ernst H. Furrer AG Industriekühlanlagen, Dällikon / ZH
	René Gerber AG, Lyss / BE
	Ernst Grob AG, Männedorf / ZH
	Hatebur Umformmaschinen AG, Reinach / BL
	Heidenhain (Schweiz) AG, Schwerzenbach / ZH
	Hydrel GmbH, Romanshorn / TG
	IBAG Switzerland AG, Kloten / ZH
	Imoberdorf AG, Oensingen / SO
	L. Kellenberger & Co. AG, St-Gall / SG
	Klingelberg AG, Zurich / ZH
	Körber Schleifring AG, Berne / BE

Kummer Frères S.A., Fabrique de machines, Tramelan / BE

---

Peter Lehmann AG, Bärau im Emmenthal / BE

---

Lehner AG, Maschinenfabrik, Untersiggenthal / AG

---

Liechti Engineering AG, Langnau im Emmental / BE

---

LNS SA, Orvin / BE

---

MAG Switzerland AG, Schaffhouse / SH

---

Mägerle AG Maschinenfabrik, Fehraltorf / ZH

---

Mewag Maschinenfabrik AG, Wasen im Emmental / BE

---

Meyer Burger AG, Thoune / BE

---

Meyrat SA, Bienne / BE

---

Microcut AG, Lengnau / BE

---

Mikron Agie Charmilles AG, Nidau / BE

---

Monnier & Zahner AG, Safnern / BE

---

Mori Seiki International SA, Le Locle / NE

---

NOBAG Nobs Engineering AG, Uetendorf / BE

---

NUM AG, Teufen / AR

---

Hans Oetiker AG Maschinen- und Apparatefabrik, Horgen / ZH

---

K. R. Pfiffner AG, Thalwil / ZH

---

Pibomulti S.A., Le Locle / NE

---

Posalux SA, Bienne / BE

---

Precitrame Machines SA, Tramelan / BE

---

Reiden Technik AG, Reiden / LU

---

Reishauer AG, Wallisellen / ZH

---

ROFIN-LASAG AG, Thoune / BE

---

SAFED Suisse SA, Delémont / JU

---

Sauter, Bachmann AG, Netstal / GL

---

J. Schneeberger Maschinen AG, Roggwil / BE

---

Seckler AG, Pieterlen / BE

---

SERVAX/Landert Motoren AG, Bülach / ZH

---

Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH

---

Stähli Lämp Technik AG, Pieterlen / BE

---

Starrag AG, Rorschacherberg / SG

---

Starrag Heckert Technology AG, Rorschacherberg / SG

---

Step-Tec AG, Luterbach / SO

---

Otto Suhner Aktiengesellschaft, Brugg / AG

---

Sulzer Metco AG, Wohlen / AG

---

System 3R Schweiz AG, Flawil / SG

---

Technica AG, Granges / SO

---

TRUMPF Maschinen AG, Baar / ZG

---

Tschudin AG, Granges / SO

---

TTB Engineering SA, Riva San Vitale / TI

---

Secrétariat

**Christoph Blättler**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Klaus Bachstein

## MACHINES POUR LES ARTS GRAPHIQUES

- Assemblée annuelle chez Gietz AG à Gossau et visite de l'entreprise
- Collaboration au sein du comité sectoriel européen EUMAPRINT (European Committee of Printing and Paper Converting Machinery Manufacturers) et du groupement internationale GLOBAL-PRINT

### Président

**Klaus Bachstein**

### Membres

Gallus Ferd. Rüesch AG, St-Gall / SG

ABB Schweiz AG, Baden / AG

Bachofen + Meier AG, Bülach / ZH

BOBST SA, Mex / VD

Durrer Spezialmaschinen AG, Küssnacht am Rigi / SZ

FERAG AG, Hinwil / ZH

Gietz AG, Gossau / SG

Hannecard GmbH, Rüti / ZH

iwis AG, Othmarsingen / AG

Lehner AG, Maschinenfabrik, Untersiggenthal / AG

Lüscher AG Maschinenbau, Gretzenbach / SO

POLYTYPE S.A., Fribourg / FR

Schlumpf AG, Hünenberg / ZG

Steinemann Technology AG, St-Gall / SG

WIFAG Maschinenfabrik AG, Fribourg / FR

### Secrétariat

**Lukas Sigrist**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Frank Medgyesy

## MACHINES POUR PLASTIQUES

- Assemblée annuelle en Alsace avec présentation et visite de l'entreprise Multi-Contact à Allschwil et Endress+Hauser à Cernay (F)
- Réunion du groupe chez Buss AG à Pratteln avec visite de l'entreprise et exposés: «Aktuelle Konjunkturlage und Prognosen» de Peter Meier, USP Consulting et «Aktuelle Entwicklung der laufenden FTAs» de Jan Atteslander, chef du commerce extérieur, economiesuisse
- Deux réunions du comité
- Analyse de la situation conjoncturelle actuelle et des tendances dans la branche
- Stand commun avec l'OSEC au salon Plastindia 2012
- Coopération au sein du secrétariat du comité K
- Coopération au sein du secrétariat du comité du salon Swiss Plastics à Lucerne
- Coopération au sein de l'association européenne «EUROMAP» (European Plastics and Rubber Machinery) avec séances à Zurich et une assemblée générale extraordinaire à Friedrichshafen (DE)
- Participation au KVS (Association Suisse des matières plastiques) en tant que membre collectif
- Organisation de la «EUROMAP Economic Survey»
- Coopération avec le VDMA

### Président

**Frank Medgyesy**

### Membres

motan-colortronic ag, Hunzenschwil / AG

### Membres du comité

**Yvo Schmid**

Murex Technik AG, Frauenfeld / TG

**Thomas Reber**

Rösler Schweiz AG, Kirchleerau / AG

bfa solutions ag, Schwerzenbach / ZH

Bernex Bimetall AG, Olten / SO

Burckhardt Compression AG, Winterthur / ZH

Buss AG, Pratteln / BL

Christoph Burckhardt AG, Bâle / BS

Ernst H. Furrer AG Industriekühlanlagen, Dällikon / ZH

HYDAC Engineering AG, Steinhausen / ZG

KATZ, Aarau / AG

Maag Pump Systems AG, Oberglatt / ZH

Maillefer S.A., Ecublens / VD

Netstal-Maschinen AG, Näfels / GL

PRIAMUS SYSTEM TECHNOLOGIES AG, Schaffhouse / SH

Promix Solutions AG, Winterthur / ZH (ancien Sulzer Chemtec)

Regloplas AG, St-Gall / SG

Stäubli AG, Horgen / ZH

### Secrétariat

**Pascal Streiff**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Christian Kuoni

## MACHINES TEXTILES

- Assemblée annuelle au «Webmaschinen-Museum» à Neuthal/Bäretswil
- Quatre réunions du comité et cinq séances de la commission publicitaire
- Participation à un stand commun au salon ITM à Istanbul
- Organisation de la participation suisse et participation au salon ITMA ASIA à Shanghai
- Organisation d'une conférence de presse internationale lors du salon ITMA ASIA à Shanghai
- Participation à un stand d'information au salon INDIA ITME à Mumbai
- Organisation d'un «Swiss Gala Evenings» à l'occasion du salon INDIA ITME à Mumbai
- Intensification de la campagne médiatique «FACTOR +»
- Coopération dans différents groupes de travail du comité sectoriel européen CEMATEX (Comité Européen des Constructeurs de Machines Textiles)
- Délégué CEMATEX dans le «Supervisory Committee» pour l'ITMA ASIA 2012/14

### Président

**Christian Kuoni**

### Membres

Jakob Müller AG Frick, Frick / AG

### Vice-président

**Peter Gnägi**

Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthur / ZH

### Membres du comité

**Gerhard Huber**

Benninger AG, Uzwil / SG

**Ernesto Maurer**

SSM Schärer Schweiter Mettler AG, Horgen / ZH

**Urban Germann**

Stäubli Sargans AG, Sargans / SG

AGM Jactex AG, Neuhausen am Rheinflall / SH

Amsler Tex AG, Aesch / ZH

Becatron AG, Müllheim / TG

Bräcker AG, Pfäffikon / ZH

Buser Print Systems AG, Wiler bei Utzenstorf / BE

Calorifer AG, Elgg / ZH

Crealet AG, Eschenbach / SG

G. Hunziker AG, Eschenbach / SG

Gebrüder Loepfe AG, Wetzikon / ZH

Gebrüder Maag, Maschinenfabrik AG, Küsnacht / ZH

Graf + Cie AG, Rapperswil-Jona / SG

Hannecard GmbH, Rüti / ZH

Ing. A. Maurer SA, Ittigen / BE

ITEMA (Switzerland) Ltd., Wetzikon / ZH

Jossi Systems AG Gachnang, Gachnang / TG

KARL MAYER Textilmaschinen AG, Uzwil / SG

Lehner AG, Maschinenfabrik, Untersiggenthal / AG

Lüscher AG Maschinenbau, Gretzenbach / SO

Luwa Air Engineering AG, Uster / ZH

Oerlikon Heberlein Temco Wattwil / Wattwil SG

Oerlikon Saurer Arbon AG, Arbon / TG

Polytex AG, Schönenwerd / SO

Retech Aktiengesellschaft, Meisterschwanden / AG

Rotorcraft AG, Altstätten / SG

---

Santex AG, Tobel, Tägerschen / TG

---

Schaetti AG, Wallisellen / ZH

---

Steiger Participations SA, Vionnaz / VS

---

Triopan AG, Perfecta Schmid Textilmaschinen, Rorschach / SG

---

Trützschler Switzerland AG, Winterthour / ZH

---

Uster Technologies AG, Uster / ZH

---

Werner Mathis AG, Niederhasli / ZH

---

Willy Grob AG, Eschenbach / SG

---

Xetma Vollenweider AG, Horgen / ZH

---

Secrétariat

---

**Lukas Sigrist**

---

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

## MANUTENTION ET STOCKAGE

- Une réunion du comité chez GIS AG, Schötz
- Assemblée du groupe chez Bossard AG, Zoug, visite de la distillerie Etter Söhne AG, Zoug
- Manifestations organisées en commun avec IGFT:
  - Manifestation de fin de journée «Brandschutz», Comfort Hotel, Egerkingen
  - Manifestation de fin de journée «Energiesparen mit System», Comfort Hotel, Egerkingen
- Coopération au sein de l'association européenne «FEM» (Fédération Européenne de la Manutention):
  - Congrès FEM du 12 au 15 septembre 2012 à Stresa, Italie
  - Elaboration de stratégies pour des mesures servant à la surveillance du marché
  - BLUECOMPETENCE Intralogistics

Président	Membres
<b>vacant</b>	
Vice-président	
<b>Ivan Muri</b>	GIS AG, Schötz / LU
Membres du comité	
<b>Peter Spycher</b>	Dematic GmbH Niederlassung Schweiz, Urdorf / ZH
<b>René Holzer</b>	Gilgen Logistics AG, Oberwangen / BE
<b>Beatus Denzler</b>	Lehner AG, Maschinenfabrik, Siggenthal-Station / AG
	AS Aufzüge AG, Wettswil am Albis / ZH
	Demag Cranes & Components AG, Dietlikon / ZH
	Garaventa AG, Rotkreuz / ZG
	Gollmann Zwick AG, Dielsdorf / ZH
	iwis AG, Othmarsingen / AG
	montratec AG, Gerlafingen / SO
	RTA Alesa AG, Zurich / ZH
	Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH
	SSS-Fördertechnik AG, Wollerau / SZ
	Stephan S.A., Givisiez / FR
	TGW-Systems Integration AG, Rotkreuz / ZG
	Trapo Küng AG, Bâle / BS
Secrétariat	
<b>Daniel Burch</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Martin Kalberer

## MATÉRIEL DE SOUDAGE ET DE COUPAGE

- Trois réunions du comité chez Swissmem à Zurich
- Deux assemblées du groupe avec exposés au Greuterhof, Islikon et au Schloss Rapperswil
- Deux réunions du groupe de travail consacrées au séminaire «Technique de soudage»
- Rencontre avec SENS pour discuter la situation actuelle
- Elaboration et analyse des statistiques trimestrielles et annuelles parmi les membres du groupe

### Président

**Martin Kalberer**

### Membres

Oerlikon-Schweisstechnik AG, Niederhasli / ZH

### Vice-président

**Jürg O. Keller**

Fronius Schweiz AG, Rümlang / ZH

### Membres du comité

**Ulrich Brand**

Böhler Welding Group Schweiz AG, Wallisellen / ZH

**Kurt Stämpfli**

LISTEC Schweisstechnik AG, Rheineck / SG

**Thomas Ammann**

PanGas AG, Dagmersellen / LU

**Andreas Bauer**

Séchy Schweisstechnik AG, Nänikon / ZH

Autogen Endress AG Horgen (Schweiz), Horgen / ZH

Carbagas AG, Gümligen / BE

ESAB AG, Baar / ZG

Gebr. Gloor AG, Berthoud / BE

Hebutec AG, Wil / SG

KSR SA, Yverdon-les-Bains / VD

H. Lüdi + Co AG, Regensdorf / ZH

Max Müller Schweisstechnik, Horgen / ZH

Messer Eutectic Castolin Switzerland SA, Dällikon / ZH

Messer Schweiz AG, Lenzburg / AG

B. Schmid Co AG, Baden-Dättwil / AG

Westfalen Gas Schweiz GmbH, Eiken / AG

### Secrétariat

**Daniel Burch**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Roland Körnli

## MESURE DIMENSIONNELLE

- Assemblée annuelle chez les CFF à Yverdon et visite des ateliers CFF (révision des trains pendulaires ICN)
- Assemblée du groupe chez Acutronic Switzerland Ltd., Bubikon et visite de l'entreprise
- Réunions du comité visant à définir les priorités du groupe et à planifier le séminaire de mesure dimensionnelle de mars 2013
- Séminaire intitulé «Präsentieren, Reden & Stegreifrede» à l'école de cadres Swissmem
- Présence commune au salon «Control» à Stuttgart
- Analyse de la situation conjoncturelle actuelle et des tendances dans la branche

### Président

**Roland Körnli**

### Membres

Marposs AG, Belp / BE

### Vice-président

**Sylvia Kirchhofer**

TESA SA, Renens / VD

### Membre du comité

**Roger Nüssler**

Nüssler Precision AG Koordinatenmesstechnik, Bonaduz / GR

Baitella AG, Zurich / ZH

Erowa AG, Büron / LU

Evoset AG, Brigue / VS

Hommel-Movomatic Suisse SA, Peseux / NE

Kunz precision AG, Zofingue / AG

Marcel Aubert SA, Bienne / BE

Messtechnik AG, Triesen / FL

Sontec AG Automation und Prüftechnik, Hochdorf / LU

Sylvac SA, Crissier / VD

Trimos SA, Renens / VD

WYLER AG Neigungsmesssysteme, Winterthour / ZH

### Secrétariat

**Cornelia Buchwalder**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Josef Landtwing

### OUTILLAGE DE PRESSE ET MOULES

- Assemblée annuelle chez Gressel AG à Aadorf TG et visite de l'entreprise
- Deux réunions du groupe chez Starrag AG à Rorschacherberg SG avec visite de l'entreprise et chez Swissmem à Zurich avec exposé sur le colloque et les prestations de services du Fraunhofer Institutes à Aachen ainsi que sur la «Fidélisation du personnel»
- Deux réunions du comité
- Analyse de la situation conjoncturelle actuelle et des tendances dans la branche
- Stand commun avec l'OSEC au salon Plastinida 2012
- Collaboration au sein de l'association internationale «ISTMA» (International Special Tooling and Machining Association) avec conférences à Lyon (FR) et Prague (CZ)
- Organisation du ISTMA «Business Condition Reports»
- Collaboration avec le VDMA

#### Président

**Josef Landtwing**

#### Membres

Landtwing Werkzeugbau AG, Zoug / ZG

#### Membres du comité

**Georges Murer**

Erowa AG, Reinach / AG

**Andreas Scherrer**

Büchler Werkzeugbau AG, Flawil / SG

**Otto Hofstetter**

Otto Hofstetter AG, Uznach / SG

Agathon AG, Soleure / SO

AWM Mold Tech AG, Muri / AG

Berhalter AG Widnau, Widnau / SG

Bohrbüchsen A.G., Heimberg / BE

Eifeler Swiss AG, Dulliken / SO

Feinstanz AG, Werkzeug- und Feinstanztechnik, Rapperswil-Jona / SG

Feintool Technologie AG Lyss, Lyss / BE

Fostag Formenbau AG, Stein am Rhein / SH

Fribosa AG, Murten-Morat / FR

Gebr. Bräm AG Präzisionswerkzeugbau, Dietikon / ZH

GRESSEL AG, Aadorf / TG

Hydrel GmbH, Romanshorn / TG

Iepco AG, Kloten / ZH

Jehle Werkzeug- und Formenbau AG, Etzgen / AG

KATZ, Aarau / AG

Make AG, Heimberg / BE

Meylan Frères SA, Le Brassus / VD

mould2part GmbH, Herisau / AR

OC Oerlikon Balzers AG, Balzers / FL

Oskar Rüegg AG, Rapperswil-Jona / SG

Pfister Werkzeugbau AG, Mönchaltorf / ZH

ProFin Progressiv Finish AG, Luzern-Littau / LU

Reinli & Spitzli AG, Flawil / SG

Schöttli AG, Diessenhofen / TG

Styner+Bienz FormTech AG, Köniz / BE

Sulzer Mixpac AG, Haag / SG

Tanner Formenbau AG, Feuerthalen / ZH

---

Veralit AG, Schlieren / ZH

---

W. Blösch AG Hartstoffbeschichtungszentrum, Granges / SO

---

Secrétariat

---

**Pascal Streiff**

---

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---



Thomas Nägelin

## OUTILS DE PRÉCISION (anciennement OUTILS DE COUPE)

- Assemblée annuelle avec présentation et visite de l'entreprise Heule AG à Balgach
- Deux réunions du groupe à l'hôtel Arte à Olten avec exposé intitulé «Exportpläne erfolgreich umsetzen – und wie die Osec unterstützen kann» et à la Messeturm Basel à l'occasion du salon Prodex
- Trois réunions du comité
- Préparation du 10<sup>e</sup> séminaire de technique d'enlèvement de copeaux à Winterthour, Olten et Lausanne
- Elaboration d'une analyse comparative de la branche
- Campagne d'annonces en faveur de la promotion de la formation professionnelle
- Analyse de la situation conjoncturelle actuelle et des tendances dans la branche
- Collaboration dans l'association européenne «ECTA» (European Cutting Tool Association) avec assemblée chez UCIMU à Milan (IT)
- ECTA International Cutting Tool Conference 2012 à Camoglio (IT)
- USCTI Meeting à Solvang, Californie (USA)
- Participation à différents stands communs avec le groupe Machines-outils et technique de fabrication (détails dans la rubrique Machines-outils et technique de fabrication)
- Statistiques, études du marché et tendances sur les marchés
- Collaboration avec le VDMA

Président	Membres
<b>Thomas Nägelin</b>	Fraisa AG, Bellach / SO
Vice-président	
<b>Marc Schuler</b>	Dixi Polytool SA, Le Locle / NE
Membres du comité	
<b>Richard Weber</b>	REGO-FIX AG, Tenniken / BL
<b>René Näf</b>	Urma AG Werkzeugfabrik, Rapperswil / AG
	Alesa AG, Seengen / SO
	ATI Stellram SA, Gland / VD
	BTBIENNE Special Tools, Bienne / BE
	CERATIZIT Schweiz AG, Bienne / BE
	DC SWISS S.A., Malleray / BE
	DENI AG, Veltheim / AG
	Diametal AG, Bienne / BE
	Eifeler Swiss AG, Dulliken / SO
	Evoset AG, Brig-Glis / VS
	Extramet AG, Plaffeien / FR
	Friedrich Gloor AG, Lengnau / BE
	Harold Habegger S.A., Court / BE
	Heinz Kaiser AG Präzisionswerkzeuge, Rümlang / ZH
	HEULE WERKZEUG AG, Balgach / SG
	Ifanger AG, Uster / ZH
	IonBond AG Olten, Olten / SO
	KOMET DIHART AG Precision Tools, Dulliken / SO

Lamina Technologies SA, Yverdon / VD  
Manigley SA, Sutz-Lattrigen / BE  
Meister Abrasives AG, Andelfingen / ZH  
Mikron Tool SA Agno, Agno / TI  
OC Oerlikon Balzers AG, Balzers / FL  
Oertli Werkzeuge AG, Höri / ZH  
P.C.M. Willen S.A., Villeneuve / VD  
ProFin Progressiv Finish AG, Luzern-Littau / LU  
RE-AL AG, Bienne / BE  
SCHAUBLIN SA Fabrique d'outillages, Delémont / JU  
Seco Tools AG, Nidau / BE  
sia Abrasives Industries AG, Frauenfeld / TG  
Sphinx Werkzeuge AG, Derendingen / SO  
Tecnopinz, Mezzovico / TI  
TUSA CARBIDE SA, Mezzovico / TI  
USINES METALLURGIQUES DE VALLORBE SA, Vallorbe / VD  
Utilis AG, Müllheim / TG  
WAWO Werkzeuge GmbH, Oberriet / SG  
W. Blösch AG Hartstoffbeschichtungszentrum, Granges / SO  
Winterthur Technology Group, Winterthur / ZH (3M)

Secrétariat

**Pascal Streiff**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Markus Hagmann

## POMPES

- Assemblée du groupe à la «Hochschule Luzern» à Horw visant à intensifier les contacts avec les hautes écoles et d'obtenir une impression des projets de recherche en cours et un des compétences de la haute école
- Assemblée du groupe avec présentation sur le thème «Economiser de l'énergie à l'aide de la technique d'entraînement – moteurs électriques à changeur de fréquence»
- Deux réunions du comité avec nouvelle élection au sein du comité et détermination des activités prioritaires du groupe
- Concept global pour une manifestation aux hautes écoles dans le cadre d'un renforcement de la coopération avec les hautes écoles
- Elaboration d'un nouveau concept IImac 2013 avec MCH
- Elaboration d'un dépliant présentant les standards pour les épaisseurs de couches de peinture
- Analyse des délais de garantie pour joints d'étanchéité rotatifs
- Traitement des sujets environnementaux et énergétiques
- Réalisation d'une analyse comparative suisse
- Collaboration au sein de l'association européenne «EUROPUMP» (European Association of Pump Manufacturers)
- Participation au congrès annuel international «EUROPUMP Annual Meeting 2011» à Amsterdam

### Président

**Markus Hagmann**

### Membres

Sulzer Pumpen AG, Winterthour / ZH

### Membres du comité

**Alexander Stehli**

Carl Heusser AG, Cham / ZG

**Urs Würsch**

CP Pumpen AG, Zofingue / AG

**Rolf Blatter**

EMB Pumpen AG, Rheinfelden / AG

**Daniel Rommler**

GRUNDFOS PUMPEN AG, Fällanden / ZH

**Rolf Willi**

KSB Zürich AG, Zurich / ZH

3S Systemtechnik AG, Remigen / AG

Biral AG, Münsingen / BE

Calder GmbH, Egliswil / AG

Emile Egger & Cie. SA, Cressier / NE

Glynwed AG, Vilters-Wangs / SG

Gysi Pumpen AG, Farvagny / FR

Häny AG, Rapperswil-Jona / SG

Hidrostal AG, Neunkirch / SH

Hydrowatt AG, Schaffhouse / SH

Maag Pump Systems AG, Oberglatt / ZH

Rütschi Fluid AG, Brugg / AG

SAWA Pumpentechnik AG, Degersheim / SG

schubag AG, Steckborn / TG

SMEDEGAARD AG Pumpen- und Motorenbau, Beinwil am See / AG

Sterling Fluid Systems (Schweiz) AG, Schaffhouse / SH

Verder-Catag AG, Bâle / BS

### Secrétariat

**Brigitte Waernier-Gut**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Pascal Berberat

**SOUS-TRAITANTS D'ÉQUIPEMENTS D'AÉROPORT  
(SWISS AIRPORT SUPPLIERS)**

- Assemblée du groupe chez Vitra International à Weil am Rhein (DE) et assemblée semestrielle chez Eurocoles Suisse GmbH à Mollis (GL) avec visite de l'entreprise
- Trois réunions du comité chez Hugentobler Spezialleuchten AG à Weinfelden (TG), Swissmem et Eurocoles Suisse GmbH à Mollis (GL) visant à planifier et réaliser le programme annuel
- Participation d'entreprises membres du groupe à des stands communs aux salons AIRPORT INFRA EXPO, Sao Paulo (BRA) et Dubai Airport Exhibition, Dubai (UAE)
- Lancement de la brochure de la branche «Swiss Airport Suppliers – Made in Switzerland»

Président

**Pascal Berberat**

Membres

Vitra AG, Birsfelden / BL

Vice-président

**Andreas Hüppi**

Hugentobler Spezialleuchten, Weinfelden / TG

Membres du comité

**Jonas Greutert**

Dätwyler Cabling Solutions, Dätwyler Schweiz AG, Altdorf / UR

**René Vuillemin**

Eurocoles Suisse GmbH, Mollis / GL

Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik, Hochdorf / LU

Bergauer AG, Dättwil / AG

ERNI AGL AG, Brüttisellen / ZH

GIFAS-Electric GmbH, Rheineck / SG

LEONI Studer AG, Däniken / SO

Marcel Boschung AG, Matran / FR

Meteolabor AG, Wetzikon / ZH

Securiton AG, Zollikofen / BE

USM Airport Systems AG, Münsingen / BE

Secrétariat

**Benno Winkler**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Markus Hobi

## TECHNIQUE DE L'EMBALLAGE

- Deux assemblées du groupe chez Bosch Packaging Systems à Beringen et Bühler AG à Uzwil, y compris visite des entreprises
- Deux réunions du comité consacrées à l'orientation future du groupe et à la définition des priorités
- Rencontre des responsables techniques des entreprises membres pour débattre sur le thème «Evaluation et diminution des risques en tant que base pour la déclaration de conformité»
- Organisation du 3<sup>e</sup> Swiss Packaging Technology Events chez Bühler AG à Uzwil et Pasta Premium AG à Frauenfeld; les membres des groupes ont échangé leurs expériences avec des représentants des hautes écoles spécialisées suisses
- Participation au stand commun de l'OSEC au salon PackTech India à Mumbai
- Analyse de la situation conjoncturelle actuelle et des tendances dans la branche
- Renforcement de la collaboration avec le VDMA, Fachverband Nahrungsmittelmaschinen und Verpackungsmaschinen

### Président

**Markus Hobi**

### Membres

Ferrum AG, Rapperswil / AG

### Membres du comité

**Thomas Rechsteiner**

Bosch Packaging Systems AG, Beringen / SH

**Beat Rupp**

PackSys Global (Switzerland) AG, Rüti / ZH

AVT Verpatec AG, Hombrechtikon / ZH

Bausch Switzerland SA, Courroux / JU

Berhalter AG Widnau, Widnau / SG

Bosch Sapal SA, Ecublens / VD

Dividella AG, Grabs / SG

Grabher Indosa-Maschinenbau AG, Au / SG

HAPA AG, Volketswil / ZH

Limmatdruck Zeiler AG, Köniz / BE

maroplastic AG, Reitnau / AG

POLYTYPE S.A., Fribourg / FR

Rychiger AG, Steffisburg / BE

Soudronic AG, Bergdietikon / AG

Zellwag AG, Frauenfeld / TG

### Secrétariat

**Cornelia Buchwalder**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Jens Westh

## TECHNIQUE D'ENTRAÎNEMENT

- Assemblées du groupe chez ASS AG Antriebstechnik à Düdingen et Stadler Bussnang AG à Bussnang, y compris exposés et visites des entreprises
- Deux séances du comité servant à définir les priorités du groupe
- Collaboration dans l'association européenne Eurotrans (European Committee for Power Transmission Engineering) avec participation aux Board Meetings à Paris et Milan
- Visite de la centrale de Löntsch/Netstal et du grand chantier de la centrale de pompage Linthal 2015
- Exposés dans le cadre du colloque de l'EPF Zurich sur la technique de finition consacré au thème «Herausforderungen in der Zahnrad- und Getriebefertigung»
- Saisie semestrielle des données sur l'évaluation des affaires

### Président

**Jens Westh**

### Membres

FLSmidth MAAG Gear AG, Winterthur / ZH

### Membres du comité

**Pieder Jörg**

ABB Schweiz AG Antriebe, Turgi / AG

**André Thuswaldner**

NOVAGEAR AG, Zurich / ZH

**Martin Sauter**

Sauter Bachmann AG, Netstal / GL

ASS AG Antriebstechnik, Düdingen / FR

Celeroton AG, Zurich / ZH

Curtiss-Wright Antriebstechnik GmbH, Neuhausen am Rheinfall / SH

Fässler AG, Dübendorf / ZH

General Dynamics European Land Systems-Mowag GmbH, Kreuzlingen / TG

GMB elektrische Maschinen und Anlagen AG, Regensdorf / ZH

Grell AG, Möhlin / AG

Inspire AG, Zurich / ZH

Kendrion (Switzerland) AG, Hausen am Albis / ZH

Kissling AG, Bachenbülach / ZH

Klingelberg AG, Zurich / ZH

Reishauer AG, Wallisellen / ZH

RENK-MAAG GmbH, Winterthur / ZH

Schneeberger AG Lineartechnik, Roggwil / BE

Stadler Bussnang AG, Bussnang / TG

ZF Services Schweiz AG, Volketswil / ZH

### Secrétariat

**Cornelia Buchwalder**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Peter Guggenbach

## TECHNIQUE SPATIALE

- Deux assemblées annuelles chez Meggitt Sensing Systems, Villars-sur-Glâne (FR) et Clemessy Switzerland AG (BS) avec exposé intitulé «Ferraille dans l'espace»
- Trois réunions du comité consacrées à la planification et la mise en pratique du programme annuel
- Rencontres de prise de contact avec des représentants du secrétariat d'État à l'éducation et à la recherche (SER) au DFI
- Représentation au sein du Space Research Committee de l'Académie suisse des sciences naturelles
- Représentation des intérêts au sein du comité d'Aerosuisse
- Participation à la politique spatiale suisse et élaboration de propositions de participation aux programmes de l'Agence spatiale européenne ESA
- La campagne publique «Le spatial suisse» («WeltraumSchweiz.ch»), pour sensibiliser la population
- Elaboration d'un catalogue donnant des réponses sur des questions en rapport avec les activités spatiales suisses en tant que base pour la représentation des intérêts par les membres SSIG
- Organisation d'une rencontre parlementaire consacrée au sujet «La Suisse et l'espace – exigences à l'égard des messages FRI» avec deux exposés
- Rencontres de membres SSIG avec des parlementaires dans le but de défendre les intérêts en rapport avec le message FRI
- Participation aux ateliers de l'ESA servant à la définition des priorités dans la politique industrielle européenne ainsi qu'à l'organisation d'une réunion d'information avec le SER et le comité SSIG
- Elaboration de statistiques annuelles parmi les entreprises membres

### Président

**Peter Guggenbach**

### Membres

RUAG Space, RUAG Schweiz AG, Zurich / ZH

### Membres du comité

**Frédéric Boden**

Apco Technologies SA, Aigle / VD

**Pascal Conrath**

Clemessy (Switzerland) AG, Bâle / BS

**Frédéric C. Baker**

Meggitt SA Sensing Systems, Fribourg / FR

**Giuseppe Facchini**

Precicast SA, Novazzano / TI

Art of Technology AG, Zurich / ZH

CSEM Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique SA –  
Recherche et Développement, Neuchâtel / NE

Fisba Optik AG, St-Gall / SG

NEW AMBROSETTI TECHNOLOGIES SA, Barbegno / TI

Spectratime SA, Neuchâtel / NE

WEKA AG Switzerland, La-Chaux-de-Fonds / NE

### Membre invité

Swiss Space Center, EPFL, Lausanne / VD

### Secrétariat

**Benno Winkler**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Conrad M. Bader

## TECHNOLOGIE ENVIRONNEMENTALE

- Deux réunions du comité chez Swissmem
- Assemblée du groupe au Landgasthof Werdenberg, suivie d'une visite de l'installation pilote «Klärschlamm Carbonisierung» à la STEP Buchs
- Rencontre d'information et de contact avec des représentants de l'Office fédéral de l'environnement OFEN consacrée aux déchets, aux eaux résiduelles et aux projets R&D dans le domaine des technologies environnementales
- Collaboration avec VSA (Association suisse des professionnels de la protection des eaux)
- Coopération dans l'association européenne «EUCETSA» (European Committee of Environmental Technology Suppliers Associations) et représentation dans le cadre de ce comité dans la «Water Supply and Sanitation Technology Platform» de la commission européenne

### Président

**Conrad M. Bader**

### Membres

Hitachi Zosen Inova AG, Zurich / ZH

### Vice-président

**Gerhard Ryhiner**

WABAG Wassertechnik AG, Winterthur / ZH

### Membres du comité

**Thomas von Kürten**

Alpha Umwelttechnik AG, Nidau / BE

**Patrick Heiss**

Ingtec AG, Möhlin / AG

**Guido Schmucki**

Mecana Umwelttechnik GmbH, Reichenburg / SZ

**Bruno Hils**

Picotech Huber AG, Horw / LU

ABB Schweiz AG Service, Baden / AG

Alfa Laval Mid Europe AG, Dietlikon / ZH

Alpha WasserTechnik AG, Nidau / BE

Bontec AG, Sennwald / SG

Chestonag Automation AG, Seengen / AG

CTU Clean Technology Universe AG, Winterthur / ZH

Degrémont Technologies Ltd., Dübendorf / ZH

EMB Pumpen AG, Rheinfelden / AG

Emile Egger & Cie. SA, Cressier / NE

MBE AG, Wetzikon / ZH

Neosys AG, Gerlafingen / SO

Panaqua AG, Adligenswil / LU

Rheno Umwelttechnik AG, Schlieren / ZH

Roshard AG, Brüttsellen / ZH

Techfina SA, Winterthur / ZH

### Secrétariat

**Daniel Burch**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Beat Morger

## TRANSMISSION ET DISTRIBUTION

- Assemblée de fondation chez Swissmem
- Réunion du groupe et présentation de T&D Europe à Volketswil
- Collaboration au sein de l'association européenne T&D Europe avec siège à Bruxelles

Président

**Beat Morger**

Membres

ALSTOM Grid AG, Oberentfelden / AG

Executive Committee T&D Europe

**Andreas Beinat**

ABB Schweiz AG, Baden / AG

Schneider Electric (Schweiz) AG, Ittingen / BE

Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH

Secrétariat

**Pascal Streiff**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH



Robert Käch

## TRANSMISSIONS OLÉOHYDRAULIQUES ET PNEUMATIQUES

- Collaboration au sein de l'association européenne CETOP (Comité Européen des Transmissions Oléohydrauliques et Pneumatiques):
  - General Assembly 2012 à Paris (50<sup>e</sup> anniversaire)
  - Statistique de la branche

### Président

**Robert Käch**

### Membres

Oelhydraulik Hagenbuch AG, Ebikon / LU

BIBUS AG, Fehraltorf / ZH

Bieri Hydraulik AG, Köniz / BE

Bucher Hydraulics AG, Neuheim / ZG

Bucher Hydraulics AG Frutigen, Frutigen / BE

CYMAX AG, Hinwil / ZH

Eugen Seitz AG, Wetzikon / ZH

Girmatic AG, Romanshorn / TG

Kubo Tech AG, Effretikon / ZH

Parker Hannifin Manufacturing Switzerland SA, Carouge / GE

Wandfluh AG, Frutigen / BE

### Secrétariat

**Brigitte Waernier-Gut**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

## COMPRESSEURS, TECHNIQUE DE L'AIR COMPRIMÉ ET DU VIDE

- Assemblée annuelle chez MAN Diesel & Turbo Schweiz AG à Zurich avec présentation de produits et visite de l'entreprise, visite guidée du nouveau parcours sécurité chez MAN
- Discussion sur le thème prioritaire «HSE Health Safety Security and Environment»
- Collaboration au sein de l'association européenne «PNEUROP» (European Committee of Manufacturers of Compressors, Vacuum Pumps and Pneumatic Tools):
  - Congrès annuel PNEUROP à Barcelone
  - Soutien de la campagne PNEUROP en faveur de la durabilité «Air Everywhere»

### Membres

---

Elliott Turbomachinery SA, Lachen / SZ

---

INNOMOT AG, St. Erhard / LU

---

INFICON Aktiengesellschaft, Balzers / FL

---

MAN Diesel & Turbo Schweiz AG, Zurich / ZH

---

### Secrétariat

---

**Brigitte Waernier-Gut**

---

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

## Organes de contact avec les comités sectoriels européens

### OUTILLAGE

Président	Membres
<b>Ulrich Bourgund</b>	Hilti Aktiengesellschaft, Schaan / FL
<b>Eva Jaisli</b>	PB SWISS TOOLS GmbH, Wasen im Emmental / BE
<b>Bruno Juoan</b>	Usines Métallurgiques de Vallorbe SA, Vallorbe / VD
Secrétariat	
<b>Pascal Streiff</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

### OUTILLAGE ÉLECTRIQUE

Président	Membres
<b>Ulrich Bourgund</b>	Hilti Aktiengesellschaft, Schaan / FL
<b>Benno Barbisch</b>	Scintilla AG, Soleure / SO
Secrétariat	
<b>Pascal Streiff</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

# Commissions et organes paritaires

65	Association pour les Examens fédéraux commerce extérieur (EFCE)
66	Association pour les examens professionnels d'agent de processus de l'industrie des machines et des équipements électriques ainsi que des industries similaires (AAM)
67	Association pour les examens professionnels d'agent en automatique de l'industrie des machines et des appareils (AEA)
68	Association pour les examens professionnels supérieurs de contremaîtres de l'industrie dans: la construction de machines et d'appareils (ACI)
69	Centre de formation esg (sfb, soa)
70	Comité de direction de la Caisse de compensation AVS Swissmem
71	Comité du fonds des contributions de solidarité
72	Commission de la recherche
73	Commission de l'environnement et de l'énergie
74	Commission des questions douanières
75	Commission de surveillance de l'École de cadres Swissmem
76	Commission d'harmonisation technique CHT
77	Commission juridique
78	Commission paritaire des partenaires sociaux de l'industrie MEM (en application de l'art. 15.5 CCT)
79	Commission de la formation professionnelle
80	Commission pour la protection de la propriété industrielle
81	Commission pour le financement des exportations
82	Commission paritaire pour les questions de formation et de perfectionnement
83	Communauté de travail pour la formation des membres des représentations des travailleurs de l'industrie des machines, des équipements électriques et des métaux (AAA)
84	Commission paritaire pour l'égalité (en application de l'art. 8.6 CCT)
85	Conférence des chefs du personnel

## Association pour les Examens fédéraux commerce extérieur (EFCE)

L'association gérée par Swissmem (ASM) et VSIG Commerce Suisse est responsable de l'organisation et du déroulement des examens professionnels d'agents pour le commerce extérieur et de l'examen professionnel supérieur de responsable du commerce extérieur. L'association a été fondée au terme de la procédure de consultation de l'OFFT en octobre 2012 et va proposer les examens correspondants pour la première fois en 2014.

Président

**Ueli Stursberg**

VSIG Handel Schweiz, Bâle / BS

Vice-président

**René Will**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

Président de la commission  
d'examen

**Charles Spillmann**

Ottenbach / ZH

Responsable EFCE

**Stefan Würth**

AXIOM consulting GmbH, Kloten / ZH

## Association pour les examens professionnels d'agent de processus de l'industrie des machines et des équipements électriques ainsi que des industries similaires (AAM)

L'association est composée de Swissmem (ASM), Employés Suisse, Unia, SYNA, ASC, SVBF et SEC Suisse et est responsable de l'organisation et du déroulement des examens professionnels précités. L'AAM a admis en 2012 183 personnes à l'examen, dont 143 l'ont réussi et obtenu le brevet fédéral d'agent de processus.

### Président

**Hans Betschart** Schweizerischer Verband für Betriebsorganisation und Fertigungstechnik, Zurich / ZH

### Vice-président

**Alexander Bélaz** ABB Schweiz AG, Baden / AG (Employés Suisse)

### Trésorier

**René Will** Secrétariat de Swissmem, Zurich / ZH

### Membres

**Beatus Denzler** Lehner AG, Siggenthal Station / AG (ASM)

**Werner Fäh** Gallus Ferd. Rüesch AG, St-Gall / SG (ASM)

**Barbara Gisi** SEC Suisse

**Martin Knuchel** Güdel AG, Langenthal / BE (ASM)

**Josef Lustenberger** SYNA

**Beda Moor** UNIA

**Beat Zürcher** ASC

### Président de la commission d'examen

**Paul Nuijten** Bühler AG, Uzwil / SG

### Responsable AMM

**Bruno Lobsiger** sfb Bildungszentrum (esg, soa), Dietikon / ZH

## Association pour les examens professionnels d'agent en automatique de l'industrie des machines et des appareils (AEA)

L'AEA gérée par Swissmem (ASM), Employés Suisse, Unia, SYNA, ASC et SEC Suisse est responsable de l'organisation et du déroulement des examens professionnels donnant droit au certificat fédéral de capacité. Suite au contrôle des objectifs didactiques des modules, 67 candidats annoncés par l'AEA ont obtenu le brevet fédéral d'agent en automatique en 2012.

### Président

---

**Martin Knuchel** Güdel AG, Langenthal / BE

---

### Vice-président

---

**Beda Moor** Unia, Berne / BE

---

### Trésorier

---

**René Will** Secrétariat de Swissmem, Zurich / ZH

---

### Membres

---

**Alexander Bélaz** ABB Schweiz AG, Baden / AG (Employés Suisse)

---

**Hans Betschart** Interpers Conculding GmbH, Zurich / ZH (SVBF)

---

**Beatus Denzler** Lehner AG, Siggenthal Station / AG (ASM)

---

**Werner Fäh** Gallus Ferd. Rüesch AG, St-Gall / SG (ASM)

---

**Barbara Gisi** SEC Suisse

---

**Josef Lustenberger** SYNA

---

**Beat Zürcher** ASC

---

### Président de la commission d'examen

---

**Peter Löliger** InterDrive GmbH, Tägerig / AG

---

### Responsable AEA

---

**Bruno Lobsiger** sfb Bildungszentrum (esg, soa), Dietikon / ZH

---

## Association pour les examens professionnels supérieurs de contremaîtres d'industrie dans la construction de machines et d'appareils (ACI)

Swissmem (ASM), Employés Suisse, Unia, SYNA, ASC et SEC Suisse gèrent cette association responsable de l'organisation et du déroulement des examens professionnels supérieurs pour contremaîtres d'industrie. Au cours de l'exercice sous revue, 80 candidats ont été admis à l'examen professionnel supérieur de contremaître d'industrie, dont 72 l'ont réussi et reçu le certificat fédéral de capacité.

Président

**vacant**

Vice-président

**Josef Lustenberger**

SYNA, Zurich / ZH

Trésorier

**René Will**

Secrétariat de Swissmem, Zurich / ZH

Membres

**Alexander Bélaz**

ABB Schweiz AG, Baden / AG (Employés Suisse)

**Hans Betschart**

Interpers Conculting GmbH, Zurich / ZH (SVBF)

**Beatus Denzler**

Lehner AG, Siggenthal Station / AG (ASM)

**Werner Fäh**

Gallus Ferd. Rüesch AG, St-Gall / SG (ASM)

**Barbara Gisi**

SEC Suisse

**Martin Knuchel**

Güdel AG, Langenthal / BE (ASM)

**Beat Zürcher**

ASC

Président de la commission d'examen

**Mario Amrhein**

Horgen / ZH

Responsable ACI

**Bruno Lobsiger**

sfb Bildungszentrum (esg, soa), Dietikon / ZH

## Centre de formation esg (sfb, soa)

Le centre de formation esg est géré par Swissmem (ASM), Employés Suisse, Unia, SYNA, ASC et SEC Suisse. L'objectif de la fondation est de former et perfectionner les personnes le souhaitant de l'industrie des machines, des équipements électriques et des métaux et d'autres branches économiques, ainsi que d'institutions de droit public. Au premier plan figurent les domaines de l'économie appliquée, des bases techniques et des formations de spécialistes techniques. Le Conseil de fondation détermine la stratégie et surveille les activités du Centre de formation esg.

### Président

---

**Hans Zimmermann** Ascom (Schweiz) AG, Berne / BE

---

### Trésorier

---

**René Will** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

### Membres

---

**Silvano Cardamoni** Bobst Mex SA, Lausanne / VD

---

**Bruno Cathomen** Mikron SA Agno, Agno / TI

---

**Thomas T. Frick** Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH

---

**Beat Kunz** ABB Turbo Systems AG, Baden / AG

---

En outre, 12 représentants de chaque partenaire conventionnel Employés Suisse, Unia, SYNA, ASC et SEC Suisse, SVBF et du canton de Zurich

---

### Directeur

---

**Klaus Kűfner** sfb Bildungszentrum (esg, soa), Dietikon / ZH

---

## Comité de direction de la Caisse de compensation AVS Swissmem

Le Comité de direction de la Caisse de compensation AVS est l'organe suprême de la caisse de compensation de l'industrie suisse des machines et fixe notamment le taux des frais administratifs. Il se compose de représentants de l'association fondatrice, élus par le comité de cette dernière pour un mandat de trois ans. Le Comité de direction s'est réuni une fois au cours de l'exercice sous revue.

### Président

**Danilo Patané** Bosch Packaging Systems AG, Beringen / SH

### Vice-président

**François Butty** Polytype S.A., Fribourg / FR

### Trésorier

**Guido Hediger** ALSTOM (Schweiz) AG, Baden / AG

### Membres

**Heinz Kaufmann** Bombardier Transportation (Switzerland) AG, Zurich / ZH

**Christoph Oswald** Bühler Management AG, Uzwil / SG

**Volker Stephan** ABB (Schweiz) AG, Baden / AG

**Peter Dietrich** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

### Responsable / secrétariat

**Hanspeter Weber** Caisse de compensation Swissmem, Zurich / ZH

## Comité du fonds des contributions de solidarité

Le comité du fonds des contributions de solidarité, composé de manière paritaire de représentants de Swissmem (ASM) et des associations de travailleurs (Employés Suisse, Unia, SYNA, SEC Suisse et ASC), est responsable du prélèvement et de l'utilisation des contributions de solidarité fixées par la convention collective de travail.

### Président

---

**Aleardo Cattaneo** Ferriere Cattaneo SA, Giubiasco / TI

---

### Membres

---

**Christoph Bärtschi** Scintilla AG, Soleure / SO

---

**Peter Dietrich** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

**Daniella Lützel Schwab Saija** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

En outre, 5 représentants des partenaires conventionnels Employés Suisse, Unia, SYNA, SEC Suisse et ASC

---

### Secrétariat

---

**Jürg Granwehr** Secrétariat de Swissmem, Zurich / ZH

---

## Commission de la recherche

La Commission de la recherche s'occupe principalement de questions liées à la politique de la recherche et de l'innovation et s'engage également dans le cadre d'initiatives concrètes de recherche et de développement et se prononce au sujet de la politique de la formation, avant tout au niveau des hautes écoles. Dans l'année sous revue, elle s'est consacrée notamment au message sur la formation, la recherche et l'innovation (message FRI 2013 – 2016) fixant les moyens financiers pour ces secteurs. Une autre priorité fut la nouvelle stratégie de la Commission pour la technique et l'innovation (CTI) pour le transfert de savoir et de technologie. Différentes positions en rapport avec la recherche et le développement au niveau EPF et hautes écoles spécialisées ont également été discutées.

### Président

---

<b>Ernst Lutz</b>	Sulzer Markets and Technology AG, Winterthour / ZH
-------------------	--

---

### Membres

---

<b>Olivier Carnal</b>	Breitenbach / SO
<b>Anton Demarmels</b>	Ammann Schweiz AG, Langenthal / BE
<b>Kurt Hörhager</b>	ABB / Consenec AG, Baden / AG
<b>Peter Jermann</b>	Helbling Technik AG, Aarau / AG
<b>Claudio Meisser</b>	Komax AG, Dierikon / LU
<b>André Muff</b>	Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH
<b>Eugen Voit</b>	Leica Geosystems AG, Heerbrugg / SG

---

### Secrétariat

---

<b>Robert Rudolph</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
-----------------------	-----------------------------------

---

## Commission de l'environnement et de l'énergie

La commission de l'environnement et de l'énergie soutient le secrétariat en matière de politique environnementale. Au cours de l'année sous revue, les priorités ont concerné la politique énergétique, la politique climatique, de droit sur les substances chimiques et la réglementation des appareils électriques.

### Président

---

<b>Erik Hartmann</b>	Schalttag AG, Effretikon / ZH
----------------------	-------------------------------

---

### Membres

---

<b>Angela Nabinger de Diaz</b>	BDS Safety Management AG, Baden / AG
--------------------------------	--------------------------------------

---

<b>Blandine Girard</b>	BOBST MEX SA, Lausanne / VD
------------------------	-----------------------------

---

<b>Josef Zingg</b>	Gallus Ferd. Rüesch AG, St-Gall / SG
--------------------	--------------------------------------

---

<b>Stefan Erzinger</b>	Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG, Schaffhouse / SH
------------------------	--

---

<b>Sheila Elsener</b>	Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthour / ZH
-----------------------	---

---

<b>Andreas Haug</b>	Siemens Schweiz AG Building Technologies Group, Zoug / ZG
---------------------	---

---

<b>Tatjana Lambrinouidakis</b>	Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH
--------------------------------	---------------------------------

---

<b>Monika Riklin</b>	Sulzer AG, Winterthour / ZH
----------------------	-----------------------------

---

### Secrétariat

---

<b>Christine Roth</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
-----------------------	-----------------------------------

---

<b>Sonja Studer</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
---------------------	-----------------------------------

---

## Commission des questions douanières

L'industrie dépend de procédures douanières modernes. Elles permettent un commerce efficace avec l'étranger. La commission s'engage, outre en faveur de l'élimination des obstacles tarifaires au commerce, également en faveur d'allègements du commerce à l'aide de l'élimination d'obstacles non tarifaires au commerce.

### Président

<b>Nicolas Stephan</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
------------------------	-----------------------------------

### Membres

<b>Dieter Wintergerst</b>	ABB Schweiz AG, Baden / AG
<b>Kurt Ebe</b>	ALSTOM (Schweiz) AG, Baden / AG
<b>Niklaus Junker</b>	Asetronics AG, Berne / BE
<b>Pierre Schmid</b>	BOBST MEX SA, Lausanne / VD
<b>Fabian Furrer</b>	Bystronic Laser AG, Niederönz / BE
<b>Alexander Wenk</b>	Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthour / ZH
<b>Thomas Balsiger</b>	POLYTYPE SA, Fribourg / FR
<b>Marietta Himmelsbach</b>	Scintilla AG, Soleure / SO
<b>Michael Rodig</b>	Siemens Schweiz AG Building Technologies Group, Zoug / ZG

## Commission de surveillance de l'École de cadres Swissmem

La Commission de surveillance représente l'organe stratégique de l'École de cadres Swissmem. En étroite collaboration avec la direction de l'école, elle contrôle le respect du mandat imposé à l'école et son orientation vers les besoins de perfectionnement des entreprises ou de leurs cadres.

### Président

---

<b>Armin Gallati</b>	Schindler Aufzüge AG, Ebikon / LU
----------------------	-----------------------------------

---

### Membres

---

<b>Patrick Besson</b>	Bobst Mex SA, Lausanne / VD
<b>Rolando Hirsbrunner</b>	Agie Charmilles SA, Losone / TI
<b>Ralph Müller</b>	Schurter AG, Lucerne / LU
<b>Martin Plüss</b>	Meyer Burger AG, Thoune / BE
<b>Kurt Renggli</b>	Ascom, Berne / BE
<b>Manuela Rindlisbacher</b>	Bühler AG, Uzwil / SG
<b>Robert Rudolph</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
<b>Markus Zäch</b>	École de cadres Swissmem, Winterthour / ZH

---

## Commission d'harmonisation technique CHT

La commission d'harmonisation technique CHT est un organe consultatif pour toutes les questions d'harmonisation technique, en particulier de normalisation. La CHT gère quelque 20 commissions techniques actives de Swissmem et contrôle l'exécution du contrat de mandat avec l'Association Suisse de Normalisation SNV. Au cours de l'année sous revue, elle a, entre autres, lancé des mesures pour le développement et la réédition de l'extrait de normalisation.

### Président

---

<b>Beat Ruckstuhl</b>	Ruckstuhl Management GmbH, Steinmaur / ZH
-----------------------	---

---

### Membres

---

<b>Helmut Straub</b>	ABB Schweiz AG, Baden / AG
----------------------	----------------------------

---

<b>Urs Tschudi</b>	BOBST MEX SA, Lausanne / VD
--------------------	-----------------------------

---

<b>Konrad Wegener</b>	Inspire AG, Zurich / ZH
-----------------------	-------------------------

---

<b>Peter Oehy</b>	Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthour / ZH
-------------------	---

---

<b>Claudio Libotte</b>	Mikron SA Agno, Agno / TI
------------------------	---------------------------

---

<b>Urs Fischer</b>	Association Suisse de Normalisation SNV, Winterthour / ZH
--------------------	---

---

<b>Adrian Fassbind</b>	Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW, Winterthour / ZH
------------------------	---

---

### Secrétariat

---

<b>Urs Meier</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
------------------	-----------------------------------

---

## Commission juridique

La commission juridique suit les procédures législatives importantes pour la branche et assure le respect des diverses conditions générales de Swissmem. Outre diverses questions juridiques liées à la pratique, la commission juridique s'est occupée dans l'exercice sous revue de la révision de la loi sur les cartels, des conditions générales des appels d'offres publics et de diverses dispositions du CO.

### Président

---

<b>Urs Meier</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
------------------	-----------------------------------

---

### Membres

---

<b>Beda Mrose</b>	ABB Schweiz AG, Baden / AG
<b>Beat Lehmann</b>	Alcan Holdings Switzerland Ltd., Zurich / ZH
<b>Judith Bischof</b>	Ascom Holding AG, Berne / BE
<b>Markus Niederhauser</b>	BOBST MEX SA, Lausanne / VD
<b>Marcia Unes-Olivo</b>	Bombardier Transportation (Switzerland) AG, Zurich / ZH
<b>Hans Curt Gasteyer</b>	Bühler AG, Uzwil / SG
<b>Barbara Senn</b>	Conzzeta Management AG, Zurich / ZH
<b>Marc Lahusen</b>	Georg Fischer AG, Schaffhouse / SH
<b>Cristina Dall'Oglio</b>	HUBER+SUHNER AG, Pfäffikon / ZH
<b>Gregor Herger</b>	Schindler Management AG, Hergiswil / NW
<b>Thomas M. Kull</b>	Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH
<b>Konrad Meyer-Peter</b>	Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH
<b>Daniel Petitpierre</b>	SIG Holding AG, Neuhausen am Rheinfall / SH
<b>Alfred Gerber</b>	Sulzer AG, Winterthour / ZH
<b>Claudia Wild</b>	Thales Suisse SA, Zurich / ZH
<b>Urs Wälchli</b>	V-Zug AG, Zoug / ZG
<b>Bruno von Däniken</b>	Von Roll Management AG, Wädenswil / ZH

---

## Commission paritaire des partenaires sociaux de l'industrie MEM (en application de l'art. 15.5 CCT)

Selon l'art. 15.5 de la Convention collective de travail, Swissmem (ASM) constitue avec les associations de travailleurs (Employés Suisse, Unia, SYNA, ASC et SEC Suisse) une commission paritaire chargée d'appliquer la procédure pour d'éventuels cas de sous-enchère salariale. La commission informe les parties contractantes en cas de soupçon de sous-enchère, surveille la liquidation de tels cas dans les entreprises et élabore, si nécessaire, des propositions de conciliation. Au cours de l'année sous revue, la commission s'est réunie deux fois comme prévu. Les commissions tripartites des cantons d'Argovie et de Berne se sont présentées. Peu de cas soupçonnés de sous-enchère salariale ont été signalés, dont aucun n'a été considéré comme tel.

### Président

**Jürg Granwehr**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

### Vice-président

**Josef Lustenberger**

SYNA – die Gewerkschaft, Zürich / ZH

### Membres

**Daniella Lützel Schwab Saija**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

**Andrea Mischa Trüssel**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

### Suppléantes

**Jan Krejci**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

**Kareen Vaisbrot**

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

En outre, 4 représentants des partenaires conventionnels Employés Suisse, Unia, SEC Suisse et ASC

## Commission de la formation professionnelle

La Commission de la formation professionnelle soutient Swissmem Formation professionnelle en matière de structure et développement des métiers MEM. Elle se prononce également sur des questions générales de la politique de formation. Dans l'année sous revue, il a été en priorité question d'aspects ayant trait à la politique de la formation, des réformes professionnelles et de leur application (métiers techniques et commerciaux) ainsi que de la question de l'optimisation des coopérations entre les lieux d'enseignement.

### Président

---

<b>Arthur Glättli</b>	Swissmem Formation professionnelle, Winterthour / ZH
-----------------------	--

---

### Membres

---

<b>Daniel Aebli-Krieger</b>	Stahl Gerlafingen, Gerlafingen / SO
-----------------------------	-------------------------------------

---

<b>Andreas Bischof</b>	Bühler AG, Uzwil / SG
------------------------	-----------------------

---

<b>Renzo Canonica</b>	azw Ausbildungszentrum, Winterthour / ZH
-----------------------	--

---

<b>Ingo Fritschi</b>	Lernzentren LfW, Baden / AG
----------------------	-----------------------------

---

<b>Nicolas Godel</b>	Festo AG, Yverdon-les-Bains / VD
----------------------	----------------------------------

---

<b>Adrian Heer</b>	Ruag Schweiz AG, Emmen / LU
--------------------	-----------------------------

---

<b>Thomas Kenel</b>	Beruf Zug, Zoug / ZG
---------------------	----------------------

---

<b>Franck Le Vallois</b>	Bobst Mex SA, Lausanne / VD
--------------------------	-----------------------------

---

<b>Thomas Maag</b>	Wibilea AG, Neuhausen / SH
--------------------	----------------------------

---

<b>Michele Marchesi</b>	Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH
-------------------------	---------------------------------

---

<b>Markus Mosimann</b>	Polytype SA, Fribourg / FR
------------------------	----------------------------

---

<b>Martin Notter</b>	Schlatter Industries AG, Schlieren / ZH
----------------------	---

---

<b>Thomas Speck</b>	Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthour / ZH
---------------------	---

---

<b>Bruno Wicki</b>	Schindler Berufsbildung, Ebikon / LU
--------------------	--------------------------------------

---

<b>René Will</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
------------------	-----------------------------------

---

## Commission pour la protection de la propriété industrielle

La commission s'occupe de tous les aspects du droit de la propriété industrielle importants pour l'industrie MEM et s'est réunie deux fois lors de l'exercice sous revue. L'intervention en rapport avec le Attorney Client Privilege peut être considéré comme un succès. Le projet approuvé par le parlement prévoit que les conseils en brevets salariés soient libérés de l'obligation de dépôt de documents d'entreprise internes. Ceci est particulièrement important pour des procédures judiciaires à l'étranger pour protéger l'industrie suisse. De plus, la commission a suivi l'évolution du processus législatif en vue du projet Swissness. En ce qui concerne le droit d'auteur, la CF Sommaruga a mis en place un groupe de travail chargé d'améliorer la gestion collective des droits d'auteur et des droits voisins, dans lequel nous participons par le biais du groupe de suivi de la DUN et d'economiesuisse. La commission s'est également occupée de l'évolution en matière de brevets au niveau international et européen (notamment la politique des brevets et brevets communs de l'UE). La collaboration avec le groupe d'experts pour les questions de propriété intellectuelle d'economiesuisse s'est poursuivie.

### Président

<b>Hans Blöchle</b>	Schindler Management, Hergiswil / NW
---------------------	--------------------------------------

### Membres

<b>Gilbert Zimmermann</b>	ABB Schweiz AG, Baden / AG
<b>Adrian Kuzis</b>	ALSTOM Technologie AG, Baden / AG
<b>Johanna van Adrichem Geisseler</b>	Autoneum Management AG, Winterthour / ZH
<b>Jean-Michel Poirier</b>	BOBST MEX SA, Lausanne / VD
<b>Donat Bischof</b>	Bühler Management AG, Uzwil / SG
<b>Piergiacomo De Colle</b>	Georg Fischer AG, Schaffhouse / SH
<b>Oliver Söllner</b>	Hilti Aktiengesellschaft, Schaan / FL
<b>Rudolf Härdi</b>	Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthour / ZH
<b>Michael Fischer</b>	Siemens Schweiz AG, Zurich / ZH
<b>Robin A. Varekamp</b>	Siemens Schweiz AG, Building Technologies Division, Zoug / ZG
<b>Stefan Kluthe</b>	Sulzer Management AG, Winterthour / ZH
<b>Rolf Dittmann</b>	Zimmer GmbH, Winterthour / ZH

### Secrétariat

<b>Doris Anthenien</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
------------------------	-----------------------------------

## Commission pour le financement des exportations

La commission a informé, entre autres, sur la révision partielle de la loi et de l'ordonnance SERV et sur les tendances des marchés en rapport avec le développement de produits.

### Membres

<b>Andreas Springmann</b>	ABB Schweiz AG, Baden / AG
<b>Hansjörg Müller</b>	ALSTOM (Schweiz) AG, Baden / AG
<b>Benjamin Stoll</b>	Bosch Packaging Systems AG, Beringen / SH
<b>Christoph Meier</b>	Bühler AG, Uzwil / SG
<b>Andreas Häggi</b>	Georg Fischer AG, Schaffhouse / SH
<b>Konrad A. Deucher</b>	Hawilac AG, Rapperswil / SG
<b>Rolf Güntensperger</b>	ITEMA (Switzerland) Ltd., Wetzikon / ZH
<b>Paul Binkert</b>	Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthur / ZH
<b>Vito Fornito</b>	Oerlikon Saurer Arbon AG, Arbon / TG
<b>Jürgen Truöl</b>	Schindler Aufzüge AG, Ebikon / LU
<b>Christian Nobs</b>	WIFAG-Polytype Holding AG, Fribourg / FR

### Secrétariat

<b>Nicolas Stephan</b>	Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH
------------------------	-----------------------------------

## Commission paritaire pour les questions de formation et de perfectionnement

Dans la Commission paritaire pour les questions de formation et de perfectionnement, Swissmem, Employés Suisse, Unia, SYNA, ASC et SEC Suisse coordonnent leurs activités communes dans le domaine de la formation et du perfectionnement. La commission gère le fonds de formation continue prévu par la convention collective de travail, qui finance notamment les organismes de formation et d'examens de la branche.

### Président

---

**René Will** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

### Membres

---

**Kareen Vaisbrot** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

**Hansjürg Hartmann** Baumann Federn AG, Rüti / ZH

---

**Alberto Pura** Schindler Elettronica S.A., Locarno / TI

---

En outre, 1 représentant de chaque partenaire conventionnel Employés Suisse, Unia, SYNA, ASC et SEC Suisse

---

## Communauté de travail pour la formation des membres des représentations des travailleurs de l'industrie des machines, des équipements électriques et des métaux (AAA)

Basée sur un partenariat social bien établi, l'AAA composée de Swissmem (ASM) ainsi que des associations d'employés (Employés Suisse, SEC Suisse et ASC), a formé et perfectionné dans l'exercice sous revue environ 220 représentants des travailleurs et 60 conseils de fondation engagés aussi bien pour les employeurs que pour les travailleurs en vue de leurs activités dans leurs entreprises et caisses de pension. Les séminaires très bien suivis sont très appréciés par les participants en raison de leur aspect pratique.

### Direction

---

**Daniella Lützel Schwab Saija** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

### Membres

---

**Ulrich Minder** Uster Technologies AG, Uster / ZH

---

**Andrea Trüssel** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

**Kareen Vaisbrot** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

En outre, 4 représentants des associations des travailleurs Employés Suisse, SEC Suisse et ASC

---

## Commission paritaire pour l'égalité (en application de l'art. 8.6 CCT)

Conformément à l'art. 8.6 de la convention collective de travail, Swissmem (ASM) constitue avec les associations de travailleurs (Employés Suisse, Unia, SYNA, SEC Suisse et ASC) une commission paritaire pour l'égalité qui s'engage en faveur de la concrétisation de l'égalité des sexes dans les entreprises membres. Dans l'année sous revue, 3 membres de la commission représentant ABB, Unia et Swissmem se sont rencontrés pour élaborer une brochure au sujet de l'harmonisation de la vie professionnelle avec la vie de famille.

Présidente

---

**Kareen Vaisbrot**

---

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

Membres

---

**Gisela Bormann**

---

ABB Sécheron SA, Genève / GE

---

**Evelyn Imhof**

---

Fr. Sauter AG, Bâle / BS

---

**Andrea Mischa Trüssel**

---

Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

En outre, 5 représentants des partenaires conventionnels Employés Suisse, Unia, Syna, SEC Suisse et ASC

---

## Conférence des chefs du personnel

Dans le cadre des réunions à la fabrique de machines Rieter AG et chez Swissmem, les membres de la conférence des chefs du personnel ont eu des échanges intensifs sur les négociations CCT en perspective et d'autres défis liés à la politique du travail et sociale. De plus, plusieurs enquêtes sur des thèmes liés à la politique du personnel ont été réalisées.

### Président

---

**Alfons Augsburger** WICOR Holding AG, Rapperswil-Jona / SG

---

### Membres

---

**Martin Allemann** Swiss Steel AG, Emmenbrücke / LU

---

**Patrick Besson** Bobst Mex SA, Lausanne / VD

---

**Yves Birchmeier** Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthour / ZH

---

**Christian Ferber** RUAG Holding AG, Berne / BE

---

**Daniel F. Huber** ALSTOM (Schweiz) AG, Baden / AG

---

**Thiem Huynh** Sulzer Management AG, Winterthour / ZH

---

**Lukas Jenzer** Ammann Schweiz AG, Langenthal / BE

---

**Peter Käslin** Dätwyler Sealing Technologies, ein Bereich der Dätwyler Schweiz AG, Schattdorf / UR

---

**Marcel Kiechl** Rheinmetall Air Defence AG, Zurich / ZH

---

**Philipp Oberson** Schindler Aufzüge AG, Ebikon / LU

---

**Christof Oswald** Bühler AG, Uzwil / SG

---

**Danilo Patané** Bosch Packaging Systems AG, Beringen / SH

---

**Urs Ramsperger** Siemens Schweiz AG, Zoug / ZG

---

**Kurt Renggli** Ascom Management AG, Berne / BE

---

**Claude Schönherr** Wärtsilä Schweiz AG, Winterthour / ZH

---

**Volker Stephan** ABB Schweiz AG, Baden / AG

---

**Markus Suter** MÜLLER MARTINI, Zofingue / AG

---

**Urs Wälchli** V-ZUG AG, Zoug / ZG

---

**Harry Zai** Georg Fischer Piping Systems Ltd., Schaffhouse / SH

---

**Sylvia zum Brunnen Hübscher** MAN Diesel & Turbo Schweiz AG, Zurich / ZH

---

### Secrétariat

---

**Daniella Lützel Schwab Saija** Secrétariat Swissmem, Zurich / ZH

---

# Organes

---

**87** Assemblées annuelles de Swissmem et de l'ASM

---

**89** Organes de contrôle

---

**90** Swissmem Comité / Conseil

---

**93** Secrétariat

---

## Assemblées annuelles de Swissmem et de l'ASM

La 6<sup>ème</sup> assemblée générale ordinaire de Swissmem et la 115<sup>ème</sup> assemblée générale de l'ASM (Association patronale suisse de l'industrie des machines) ont eu lieu le 21 juin 2012 dans les locaux de Messe Zürich. Les représentants des entreprises membres ont approuvé sans opposition tous les points figurant à l'ordre du jour.

Dans son exposé Monsieur Hans Hess, président de Swissmem, a souligné que Swissmem tente avec détermination de soutenir les entreprises de l'industrie MEM et de créer les conditions-cadres les meilleures possibles. La tendance politique va malheureusement dans une autre direction actuellement. Au cours de la législature 2012–2015 seront abordées de nombreuses décisions politiques qui influenceront directement ou indirectement la compétitivité internationale de l'industrie MEM suisse. Il est clair pour Hans Hess que l'industrie doit lutter pour que les conditions-cadres ne se détériorent pas massivement. Au cas contraire, les bases de la place industrielle orientée vers l'exportation seraient mises en danger. Pour y parvenir, il faut cependant une association forte et des entreprises membres actives.

C'est dans ce sens que le président de Swissmem a chaleureusement remercié les personnalités des membres de Swissmem qui ont combattu au premier rang contre l'initiative sur les vacances des syndicats, apportant ainsi une contribution essentielle au net rejet de ce projet.

Hans Hess a de plus expressément remercié la Banque nationale suisse (BNS) de l'introduction du cours-plancher de 1.20 franc/euro, qui a sensiblement contribué à détendre la situation. Il est important qu'à l'avenir aussi la BNS défende sans compromis ce cours-plancher de 1.20 franc. Outre l'intervention de la BNS, c'est aussi grâce à la fermeté avec laquelle les entreprises ont agi que des fermetures, des suppressions d'emplois et des délocalisations de la production ont été étroitement limitées dans l'industrie MEM. Hans Hess s'est montré profondément impressionné par la capacité d'adaptation et la force de résistance des entreprises de l'industrie MEM.

Quant aux perspectives, le président de Swissmem a signalé que la croissance de notre principal marché, l'Europe, sera modérée ces prochaines années. Il faut de plus s'attendre à ce que le franc suisse ne s'affaiblisse pas dans les prochains mois et années. Une croissance substantielle n'a lieu actuellement que dans les Etats BRICS et autres pays émergents. Si l'industrie MEM suisse entend participer à cette croissance, les entreprises doivent s'engager davantage dans ces pays.

De même, il faut de nouveau progresser dans nos rapports avec l'UE, qui absorbe plus de 60% de nos exportations. Les discussions relatives à la libre circulation des personnes font aussi partie de ce chapitre. Hans Hess a déclaré avoir de la compréhension pour le malaise qui se répand dans une partie de la population. Il s'oppose cependant à la limitation de la libre circulation des personnes. Elle toucherait doublement l'industrie: la libre circulation des marchandises avec l'UE tomberait, et l'accès à du personnel hautement qualifié sur le marché européen du travail serait ensuite fermé. En considération de ces données, l'attaque sur la libre circulation des personnes est tout simplement irresponsable.

Hans Hess a aussi eu des remarques critiques au sujet de la «Stratégie énergétique 2050» du Conseil fédéral. Il a mis en doute le fait que les mesures proposées permettraient d'atteindre les

objectifs d'économies d'énergie et d'efficacité. Il pense aussi que le Conseil fédéral surestime massivement le potentiel de production des énergies renouvelables. Sa crainte est que le renchérissement artificiel des prix de l'énergie et la mise en danger de la sécurité de l'approvisionnement pénalisent la compétitivité internationale de la place industrielle suisse.

Pour terminer, Hans Hess a mentionné la convention collective de travail de l'industrie MEM, qui arrivera à échéance à fin juin 2013. Il ne fait aucun doute que la paix du travail en Suisse est un avantage important pour la place industrielle suisse. Le président a clairement souligné que le but des négociations avec les partenaires sociaux est une nouvelle CCT – mais cependant pas à n'importe quel prix.

En résumé, le président de Swissmem a constaté que la lutte quotidienne pour la compétitivité internationale continuera. Mais Hans Hess s'est dit convaincu que l'industrie MEM sortira renforcée de la situation actuelle difficile et des remèdes de cheval qu'elle a entraînés. Il a de plus remercié les collaboratrices et les collaborateurs du secrétariat de Swissmem de leur soutien efficace et compétent en faveur des entreprises membres.

Les personnes suivantes se sont retirées du conseil: Paul J. Hälg, Dätwyler Schweiz AG, Altdorf, et Hans Jordi, Hoffmann Neopac AG, Thoune. Hans Hess les a remerciés de leur engagement.

L'assemblée générale a élu au conseil les personnes suivantes pour le reste de la période statutaire: Michael Hauser, Tornos SA, Moutier; Markus Heusser, Dätwyler Schweiz AG, Altdorf; Fritz Mumenthaler, Ascom (Schweiz) AG, Berne, ainsi que Fritz Gantert, EMBRU Werke AG, Rüti. Le président salua la volonté des nouveaux élus d'être actifs au sein du conseil en se réjouissant de collaborer avec tous les anciens et nouveaux membres du conseil et du comité.

Par ailleurs, le président a informé les représentants présents des entreprises que le conseil a élu au comité Urs Kaufmann, Huber + Suhner AG, Pfäffikon. Enfin, le conseil a nommé Aleardo Cattaneo, Ferriere Cattaneo SA, Giubiasco, vice-président. Il remplace Andreas Koopmann, ALSTOM (Schweiz), Baden, démissionnaire.

## **Organes de contrôle**

**Organe de contrôle de l'ASM**  
et  
**organe de contrôle de Swissmem**

**KPMG AG**  
**Badenerstr. 172**  
**8026 Zurich**

## Swissmem Comité / Conseil (état au 1<sup>e</sup> janvier 2013)

COMITÉ		Swissmem	Swissmem	ASM/StVG	ASM/StVG
		Comité	Conseil	Comité	Conseil
<b>Hans Hess</b> Président	Président du conseil d'administration de Comet Holding AG, Flamatt	•	•	•	•
<b>Aleardo Cattaneo</b> Vice-président	CEO et délégué du conseil d'administration de Ferriere Cattaneo SA, Giubiasco	•	•	•	•
<b>Christoph Lindenmeyer</b> Vice-président	Président du conseil d'administration de Schindler Management AG, Ebikon	•	•	•	•
<b>Siegfried Gerlach</b> Trésorier	Directeur général et délégué du conseil d'administration de Siemens Schweiz AG, Zurich	•	•	•	•
<b>Ulf Berg</b>	Membre du conseil d'administration de Stellba Schweisstechnik AG, Dottikon	•	•		
<b>Pierre Castella</b>	Vice-président de DIXI HOLDING LE LOCLE S.A., Le Locle	•	•		
<b>Rudolf Hug</b>	Président du conseil d'administration de MPL AG Elektronik-Unternehmen, Baden	•	•		
<b>Eva Jaisli</b>	CEO de PB Swiss Tool GmbH, Wasen i.E.	•	•		
<b>Urs Kaufmann</b>	Président de la direction de Huber+Suhner AG, Pfäffikon	•	•	•	•
<b>Remo Lütolf</b>	Président de la direction de ABB Schweiz AG, Baden	•	•	•	•
<b>Philip Mosimann</b>	CEO et membre de la direction de Bucher Industries AG, Niederweningen	•	•	•	•
<b>Yves Serra</b>	CEO de Georg Fischer AG, Schaffhouse	•	•	•	•
<b>Peter Spuhler</b>	Président du conseil d'administration et CEO de Stadler Rail Group, Bussnang	•	•		

## ORGANES

### MEMBRES DU CONSEIL

		Swissmem	ASM/StVG
		Conseil	Conseil
<b>Albert Baehny</b>	Président du conseil d'administration de Geberit International AG, Jona	•	•
<b>Christoph Bärtschi</b>	Vice-directeur de Scintilla AG, Soleure	•	•
<b>Pius Baschera</b>	Président du conseil d'administration de Hilti Aktiengesellschaft, Schaan	•	
<b>Dominique Beuchat</b>	CEO de SAFED Suisse SA, Delémont	•	•
<b>Jean-Pascal Bobst</b>	CEO de Bobst Group SA, Lausanne	•	•
<b>Jürgen Dold</b>	Directeur de Leica Geosystems AG, Heerbrugg	•	•
<b>Meinrad Ender</b>	Directeur de Band-Genossenschaft, Berne	•	
<b>Giuseppe Facchini</b>	Directeur de Precicast SA, Novazzano	•	•
<b>Fritz Gantert</b>	Membre du conseil d'administration de EMBRU Werke AG, Rüti	•	•
<b>Urban Germann</b>	Directeur de Stäubli Sargans AG, Sargans	•	•
<b>Claudia Gietz Viehweger</b>	Délégué du conseil d'administration de Gietz AG, Gossau	•	•
<b>Peter Gnägi</b>	CEO de Divison Rieter Textile Systeme, Winterthur	•	•
<b>Calvin Grieder</b>	CEO de Bühler AG, Uzwil	•	•
<b>Michael Hauser</b>	CEO de TORNOS SA, Moutier	•	•
<b>Max Herger</b>	Directeur de V-ZUG AG, Zoug	•	•
<b>Markus Heusser</b>	CEO de Dätwyler Technical Components, Dübendorf	•	•
<b>Marcel Imhof</b>	Chief Operating Officer de Schmolz + Bickenbach AG, Emmenbrücke	•	•
<b>Philippe Jacopin</b>	Membre du conseil d'administration Nexans Suisse SA, Cortaillod	•	•
<b>Christian Kuoni</b>	Président et délégué du conseil d'administration de Jakob Müller Holding AG Maschinenfabrik, Frick	•	
<b>Patrick Marti</b>	Vice-directeur de Johnson Electric Switzerland AG, Morat	•	•
<b>Peter Morgenthaler</b>	Président du conseil d'administration et directeur de ALSTOM Grid AG, Oberentfelden	•	•
<b>Reto H. Müller</b>	Président du conseil d'administration de Helbling Technik AG, Zurich	•	
<b>Rudolf B. Müller</b>	Délégué du conseil d'administration de Müller Martini Marketing AG, Zofingue	•	
<b>Fritz Mumenthaler</b>	CEO de Ascom (Schweiz) AG, Dübendorf	•	•
<b>Thomas Nägelin</b>	Directeur de Fraisa SA, Bellach	•	
<b>Urs Nussbaum</b>	Délégué du conseil d'administration de R. Nussbaum AG, Olten	•	•
<b>Jean-Claude Philipona</b>	Président du conseil d'administration de Wolfensberger AG, Bauma	•	•
<b>Eduard Rikli</b>	Vice-président du conseil d'administration de Mikron Holding AG, Bienne	•	•
<b>Martin Sauter</b>	Directeur de Sauter, Bachmann AG, Netstal	•	•
<b>Hans-Christian Schneider</b>	CEO de Ammann Group, Langenthal	•	•
<b>Franziska Tschudi</b>	CEO de WICOR Holding AG, Rapperswil-Jona	•	•
<b>Eric von Ballmoos</b>	CEO de BENNINGER GUSS AG, Uzwil	•	•
<b>Hansruedi Wandfluh</b>	CEO de Wandfluh-Gruppe, Frutigen	•	
<b>Matthias Weibel</b>	CFO de FAES AG, Wollerau	•	
<b>Stéphane Wettstein</b>	Délégué du conseil d'administration de Bombardier Transportation (Switzerland) AG, Zurich	•	•
<b>Urs Würsch</b>	Président du conseil d'administration de CP Pumpen AG, Zofingue	•	•
<b>Urs Zinsli</b>	Membre du conseil d'administration de Scheuchzer S.A., Bussigny-près-Lausanne	•	•

### Comités et conseils

Les conseils se sont réunis quatre fois en 2012, dont à nouveau une fois en Suisse romande (à Neuchâtel). Trois genres de thèmes ont défini les travaux des séances du conseil et du comité:

1. La situation économique toujours difficile de l'industrie MEM
2. Les effets de la «Stratégie énergétique 2050» sur l'industrie
3. Les préparatifs des négociations pour le renouvellement de la convention collective de travail (CCT) de l'industrie MEM

La force du franc et une aggravation de la conjoncture dans les marchés les plus importants ont pesé en 2012 aussi sur les entreprises de l'industrie MEM. A partir de là, les conseils ont approuvé la position du secrétariat selon laquelle il faut soutenir sans réserve la Banque nationale suisse dans l'application du cours de change plancher.

La discussion relative à la «Stratégie énergétique 2050» a pris une large place. Le conseil et le comité partagent la crainte que les propositions du Conseil fédéral sur la mutation énergétique ne mettent en danger la sécurité de l'approvisionnement et ne nuisent à la compétitivité internationale de l'économie d'exportation. Les conseils ont par conséquent décidé de rejeter par principe la «Stratégie énergétique 2050».

Dans la perspective des négociations pour le renouvellement de la CCT, le comité et le conseil ont fixé les buts/positions à atteindre, soit:

- L'obligation de paix absolue du travail n'est pas négociable
- La nouvelle CCT doit améliorer la compétitivité des membres de l'ASM
- La CCT doit être si possible conclue avec l'ensemble des cinq partenaires sociaux
- La nouvelle CCT ne doit pas entraîner une charge nette supplémentaire pour les entreprises de l'ASM
- La flexibilité du temps de travail doit être étendue

Dans d'autres affaires importantes, le comité et le conseil ont fixé les objectifs politiques pour la législature 2012 – 2015, ont approuvé la fondation d'une caisse de compensation familiale et ont adopté un nouveau concept élargi de promotion de la relève. De plus, ils ont confirmé lors de la dernière séance de l'année les buts de Swissmem pour 2013, soit:

- Conclusion d'une nouvelle convention collective de travail tenant compte de la compétitivité des entreprises membres
- Influencer la «Stratégie énergétique 2050» en se positionnant activement
- Soutien actif de la Confédération dans la perspective de la conclusion d'accords de libre échange avec des marchés de croissance
- Mesures de soutien pour augmenter le potentiel d'innovation de l'industrie MEM
- Mise en pratique de la campagne adaptée pour lutter contre la pénurie de relève et de main d'œuvre qualifiée et renforcement de la formation professionnelle
- Renforcement de la présence de Swissmem en Suisse romande

Le conseil a élu Urs Kaufmann, CEO de Huber + Suhner AG, Pfäffikon, au comité. De plus, Aleardo Cattaneo, CEO et administrateur-délégué des Ferriere Cattaneo SA, Giubiasco, a été nommé vice-président de Swissmem pour remplacer Andreas Koopmann, ALSTOM (Schweiz), Baden, démissionnaire.

# Secrétariat, état au 1<sup>e</sup> janvier 2013

Effectif des collaborateurs: 84 personnes dont 2 apprentis (= 76,6 postes à temps complet)

	<b>DIRECTION</b>	
	Peter Dietrich	Directeur
	Marlies McLaren	Assistante du directeur
Politique sociale, relations avec les partenaires sociaux, conseils aux entreprises, séminaires	<b>POLITIQUE PATRONALE</b>	
	Daniella Lützelschwab Saija	Cheffe de division
	Kareen Vaisbrot	Cheffe adjointe de division
	Jürg Granwehr	Chef de secteur
	Jan Krejci	Chef de secteur
	Hans Strittmatter	Chef de secteur
	Andrea Trüssel	Chef de secteur
	Barbara Zimmermann-Gerster	Cheffe de secteur
Politique de la formation, Swissmem Formation professionnelle, Swissmem École de cadres, Recherche (hautes écoles)	<b>FORMATION ET INNOVATION</b>	
	Robert Rudolph	Chef de division
	René Will	Chef de secteur
	Arthur W. Glättli	Chef Swissmem Formation professionnelle
	Markus Zäch	Chef Swissmem École de cadres
	Urs Peter	Chef adjoint Swissmem École de cadres jusqu'au 30.09.2012
	Jack Rietiker	Chef adjoint Swissmem École de cadres à partir du 01.10.2012
Gestions des groupes de branches	<b>GROUPES</b>	
	Beat F. Brunner	Chef de division
	Cornelia Buchwalder	Cheffe adjointe de division
	Christoph Blättler	Chef de secteur
	Daniel Burch	Chef de secteur
	Lukas Sigrist	Chef de secteur
	Pascal Streiff	Chef de secteur
	Brigitte Waernier-Gut	Cheffe de secteur
	Benno Winkler	Chef de secteur
Médias et relations publiques, information professionnelle, marketing	<b>COMMUNICATION</b>	
	Ivo Zimmermann	Chef de division
	Jonas Lang	Chef adjoint de division
	Gabriela Schreiber	Cheffe de secteur
Droit économique, économie publique, exportations, approvisionnement du pays, questions d'énergie et d'environnement (séminaires, politique)	<b>POLITIQUE ÉCONOMIQUE</b>	
	Jean-Philippe Kohl	Chef de division
	Urs Meier	Chef adjoint de division
	Doris Anthenien Häusler	Cheffe de secteur
	Christine Roth	Cheffe de secteur
	Nicolas Stephan	Chef de secteur
	Sonja Studer	Cheffe de secteur
Comptabilité, personnel, informatique, services centraux	<b>SERVICES</b>	
	Beat Munz	Chef de division

# Membres

---

95 Liste des membres

## Liste des membres

Raison sociale	ASM	Swissmem
3A Technology & Management AG, Neuhausen am Rheinfall / SH	•	•
3S Systemtechnik AG, Remigen / AG		•
Aastra Europe AG, Solothurn / SO		•
Aastra Telecom Schweiz AG, Solothurn / SO	•	•
ABB Supply Operations AG, Zürich / ZH		•
ABB Immobilien AG, Baden / AG	•	•
ABB Intra AG, Zürich / ZH	•	•
ABB Kinderkrippen, Baden / AG	•	•
ABB Schweiz AG, Baden / AG	•	•
ABB Sécheron SA, Satigny / GE	•	•
ABB Technikerschule, Baden / AG	•	•
ABB Turbo Systems AG, Baden / AG	•	•
ABB Wohlfahrtsstiftung, Baden / AG	•	•
Abnox AG, Cham / ZG	•	•
Accu Holding AG, Zürich / ZH	•	•
ACS Solutions Schweiz AG, Bern / BE	•	•
Acutronic Schweiz AG, Bubikon / ZH		•
ADAXYS SA, Mendrisio / TI	•	•
ADAXYS Solutions AG, Hombrechtikon / ZH	•	•
Admotec Precision AG, Zürich / ZH		•
Aebi Schmidt International AG, Frauenfeld / TG	•	•
Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik, Burgdorf / BE	•	•
Robert Aebi AG, Regensdorf / ZH	•	•
Aegerter Swiss Technology AG, Heimberg / BE		•
Aerne Engineering AG, Arbon / TG		•
aersolution GmbH, Bürglen / UR		•
AESA SA, Colombier / NE		•
Afag Automation AG, Huttwil / BE	•	•
Affolter Technologies S.A., Malleray / BE		•
AGATHON AG, Maschinenfabrik, Solothurn / SO	•	•
AGIE CHARMILLES Management SA, Satigny / GE	•	•
Agie Charmilles New Technologies SA, Satigny / GE	•	•
Agie Charmilles Sales Ltd., Losone / TI	•	•
Agie Charmilles SA, Losone / TI	•	•
Agie Charmilles Services SA, Satigny / GE	•	•
AGM Jactex AG, Neuhausen am Rheinfall / SH		•
alba design GmbH, Bäretswil / ZH		•
Albis Technologies AG, Zürich / ZH		•
Alcan Holdings Switzerland AG, Zürich / ZH	•	•
Alcan Trading AG, Zürich / ZH	•	•
Alesa AG Werkzeugfabrik, Seengen / AG	•	•
Alfa Laval Mid Europe AG, Dietlikon / ZH		•
Allega GmbH, Niederglatt / ZH	•	•
ALMA Maschinenbau GmbH, Reiden / LU		•
Almac S.A., La Chaux-de-Fonds / NE		•

<b>Raison sociale</b>	<b>ASM</b>	<b>Swissmem</b>
Alpha Elektrotechnik AG, Nidau / BE	•	•
Alpha Umwelttechnik AG, Nidau / BE	•	•
ALPHA WasserTechnik AG, Nidau / BE	•	•
ALSTOM (Schweiz) AG, Baden / AG	•	•
ALSTOM Grid AG, Oberentfelden / AG	•	•
ALSTOM Inspection Robotics AG, Zürich / ZH		•
ALSTOM Power Consulting Ltd, Baden / AG	•	•
ALSTOM Schienenfahrzeuge AG Werk Neuhausen, Neuhausen am Rheinfall / SH	•	•
ALSTOM Technologie AG, Baden / AG	•	•
Alu Menziken Extrusion AG, Menziken / AG		•
Alupak AG, Belp / BE		•
Ambrosetti Ruote SA, Manno / TI	•	•
Amcors Flexibles Burgdorf GmbH, Burgdorf / BE	•	•
Amcors Flexibles Kreuzlingen AG, Kreuzlingen / TG	•	•
Ammann Schweiz AG, Langenthal / BE	•	•
Ammeraal Beltech AG, Rapperswil-Jona / SG		•
Ampegon AG, Turgi / AG	•	•
Amsler Tex AG, Aesch / ZH		•
ANDRITZ HYDRO AG, Kriens / LU	•	•
ANDRITZ SOUTEC AG, Neftenbach / ZH	•	•
Angenstein AG, Aesch / BL	•	•
Antrova AG, Stein am Rhein / SH		•
AnuTec GmbH, Düringen / FR		•
APACO AG, Grellingen / BL		•
Apco Technologies SA, Aigle / VD		•
Aquametro AG, Therwil / BL	•	•
ARFA Röhrenwerke AG, Münchenstein / BL	•	•
Armstrong Metalldecken AG, St. Gallen / SG	•	•
Arnold Magnetic Technologies AG, Lupfig / AG	•	•
Art of Technology AG, Zürich / ZH		•
AS Aufzüge AG, Küssnacht / SZ	•	•
Ascenseurs Menétrey SA, Romont / FR	•	•
Ascom (Schweiz) AG, Bern / BE	•	•
Ascom Network Testing AG, Solothurn / SO	•	•
Ascom Pensionskasse, Bern / BE	•	•
ASE Technik AG, Horw / LU		•
Asetronics AG, Bern / BE		•
ASS AG Antriebstechnik, Düringen / FR		•
AST Turbo AG, Dottikon / AG		•
ATI Stellram SA, Gland / VD		•
Atlas International Systeme GmbH, Steffisburg / BE		•
Marcel Aubert SA, Nidau / BE	•	•
Autogen Endress AG Horgen (Schweiz), Horgen / ZH		•
Autoneum Management AG, Winterthur / ZH	•	•
Avadis Vorsorge AG, Baden / AG	•	•
Avesco AG, Langenthal / BE	•	•
AVT Verpatec AG, Hombrechtikon / ZH		•
Aweso AG, Wetzikon / ZH	•	•
AWM Mold Tech AG, Muri / AG		•
azw Ausbildungszentrum Winterthur, Winterthur / ZH	•	•

## MEMBRES

Raison sociale	ASM	Swissmem
Bachmann AG Beringen, Beringen / SH	•	•
F. & L. Bachmann AG, Tobel-Tägerschen / TG	•	•
Bachofen + Meier AG, Bülach / ZH	•	•
Baeriswyl Präzisionsmechanik AG, Murten / FR		•
Baitella AG, Zürich / ZH		•
Baiter AG Feilen- und Metallsägenfabrik, Aadorf / TG		•
Balluff Sensortechnik AG, Dietikon / ZH		•
Baltec Maschinenbau AG, Pfäffikon / ZH		•
Bamatec AG, Eschenbach / SG	•	•
BAMOTEC AG, Solothurn / SO	•	•
Band-Genossenschaft, Bern / BE		•
Bangerter Microtechnik AG, Aarberg / BE		•
Baoshida Swissmetal Ltd., Reconvilier / BE	•	•
Baremo GmbH, Romanshorn / TG	•	•
Baumann Federn AG, Rüti / ZH	•	•
Bausch Switzerland SA, Courroux / JU		•
BDS Safety Management AG, Baden / AG		•
Becatron AG, Müllheim / TG		•
Beckhoff Automation AG, Schaffhausen / SH		•
bemag Objekteinrichtungen AG, Zunzgen / BL	•	•
Bennett+Sauser AG, Solothurn / SO	•	•
Benninger AG, Uzwil / SG	•	•
BENNINGER GUSS AG, Uzwil / SG	•	•
Giesserei Benoit AG, Biel / BE	•	•
Benoit Metallhandel AG, Biel / BE	•	•
Benteler Automotive, branch of Kindlimann SA, St-Ursanne / JU	•	•
Benteler Rothrist AG, Rothrist / AG	•	•
Berhalter AG Widnau, Widnau / SG		•
Bernafon AG, Bern / BE	•	•
Berner Engineering GmbH, Lenzburg / AG		•
Bernex Bimetall AG, Olten / SO	•	•
BERNINA International AG, Steckborn / TG	•	•
Bertrams Chemieanlagen AG, Muttenz / BL		•
Bertrams Heatec AG, Muttenz / BL	•	•
BERUF ZUG mit Berufsbildung Siemens in Zug, Zug / ZG	•	•
Besi Switzerland AG, Cham / ZG		•
bfa solutions ag, Schwerzenbach / ZH		•
BIBUS AG, Fehraltorf / ZH		•
Bieri Hydraulik AG, Köniz / BE		•
Biral AG, Münsingen / BE	•	•
Bircher ProcessControl AG, Beringen / SH	•	•
Bircher Reglomat AG, Beringen / SH	•	•
Bischof Anlagenbau AG, Waldkirch / SG		•
W. Blösch AG Hartstoffbeschichtungszentrum, Grenchen / SO		•
Boa AG, Rothenburg / LU	•	•
BOBST MEX SA, Mex / VD	•	•
Bobst Grenchen AG, Grenchen / SO	•	•
Bodmer Küsnacht AG, Küsnacht / ZH		•
Böhler Welding Group Schweiz AG, Wallisellen / ZH		•
Bohrbüchsen A.G., Heimberg / BE		•
Bombardier Transportation (Switzerland) AG, Zürich / ZH	•	•

Raison sociale	ASM	Swissmem
Bontec AG, Sennwald / SG		•
Borschberg & Käser AG, Wettswil / ZH		•
Bosch Packaging Services AG, Beringen / SH	•	•
Bosch Packaging Systems AG, Beringen / SH	•	•
Bosch Pouch Systems AG, Beringen / SH	•	•
Bosch Rexroth Schweiz AG, Schübelbach / SZ	•	•
Bossard AG, Zug / ZG		•
boxal (suisse) sa, Belfaux / FR	•	•
Bräcker AG, Pfäffikon / ZH	•	•
Gebr. Bräm AG Präzisionswerkzeugbau, Dietikon / ZH		•
BridgeBlue AG, Zürich / ZH	•	•
E. Bruderer Maschinenfabrik AG, Arbon / TG		•
Brugg Contec AG, Romanshorn / TG	•	•
Brütsch Elektronik AG, Laufen-Uhwiesen / ZH		•
BT Bienne Special Tools Sarl, Bienne / BE		•
Bucher Filtrox Systems AG, St. Gallen / SG		•
Bucher-Guyer AG, Niederweningen / ZH	•	•
Bucher Hydraulics AG, Neuheim / ZG		•
Bucher Hydraulics AG Frutigen, Frutigen / BE		•
Bucher Industries AG, Niederweningen / ZH	•	•
Bucher-Landtechnik AG, Niederweningen / ZH	•	•
Bucher Management AG, Zürich / ZH	•	•
Bucher Schörling AG, Niederweningen / ZH	•	•
Bucher Unipektin AG, Niederweningen / ZH	•	•
Büchi AG, Metallwarenfabrik, Wil / SG	•	•
Büchler Werkzeugbau AG, Flawil / SG		•
Bühler AG, Uzwil / SG	•	•
Bühler Management AG, Uzwil / SG	•	•
Bühler Thermal Processes AG, Oberbüren / SG	•	•
Bumotec S.A., Sâles / FR		•
Christoph Burckhardt AG, Basel / BS		•
Burckhardt Components AG, Winterthur / ZH	•	•
Burckhardt Compression AG, Winterthur / ZH	•	•
Buser Print Systems AG, Wiler bei Utzenstorf / BE		•
Buss AG, Pratteln / BL	•	•
Buss-SMS-Canzler GmbH, Butzbach Zweigniederlassung Pratteln, Pratteln / BL	•	•
Bystronic Laser AG, Niederönz / BE	•	•
Bystronic Maschinen AG, Thunstetten / BE	•	•
Calder GmbH, Egliswil / AG		•
Calorifer AG, Elgg / ZH	•	•
Camille Bauer AG, Wohlen / AG	•	•
capArtis AG, Schaffhausen / SH	•	•
CARBAGAS AG, Gümligen / BE	•	•
Carl Heusser AG, Cham / ZG		•
Casram SA, Mezzovico-Vira / TI	•	•
Catalano Werkzeugmaschinen AG, Reiden / LU		•
Ferriere Cattaneo SA, Giubiasco / TI	•	•
CCI AG, Balterswil / TG	•	•
CCS Customer Care & Solutions Holding AG, Lachen / SZ		•
CCS Schweiz AG, Lyss / BE	•	•

## MEMBRES

Raison sociale	ASM	Swissmem
ceff – Centre de formation professionnelle Berne francophone, St-Imier / BE		•
Celeroton AG, Zürich / ZH		•
Centre de Formation Vaudois de l'Industrie (CFVI), Vufflens-la-Ville / VD		•
Cepim SA, Delémont / JU	•	•
CERATIZIT Schweiz AG, Biel / BE		•
Charmag S.A. fabrique de charnières et produits métallurgiques, Estavayer-le-Lac / FR	•	•
Chestonag Automation AG, Seengen / AG		•
Clemessy (Switzerland) AG, Basel / BS		•
COMET AG, Flamatt / FR		•
CONNEX AG, Reiden / LU	•	•
Consenec AG, Baden / AG	•	•
Constellium Switzerland AG, Zürich / ZH	•	•
Constellium Valais SA, Sierre / VS	•	•
Conzzeta Management AG, Zürich / ZH		•
Cosmos B. Schild & Cie. AG, Biel / BE	•	•
CP Pumpen AG, Zofingen / AG	•	•
Crealet AG, Eschenbach / SG		•
CROWN VOGEL AG, Aesch / BL	•	•
Crypto AG, Steinhausen / ZG	•	•
CSEM Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique SA, Neuchâtel / NE		•
CTU Clean Technology Universe AG, Winterthur / ZH	•	•
Curtiss-Wright Antriebstechnik GmbH, Neuhausen am Rheinfall / SH	•	•
CYMAX AG, Hinwil / ZH		•
Dätwyler Cabling Solutions AG, Altdorf / UR	•	•
Dätwyler Schweiz AG, Altdorf / UR	•	•
DC SWISS S.A., Malleray / BE	•	•
De Dietrich Process Systems AG, Liestal / BL	•	•
Degrémont SA, Fribourg / FR	•	•
Degrémont Technologies Ltd, Dübendorf / ZH		•
Delta Energy Systems (Switzerland) AG, Bern / BE	•	•
Demag Cranes & Components AG, Dietlikon / ZH		•
Dematic GmbH Niederlassung Schweiz, Urdorf / ZH		•
DENI AG, Veltheim / AG		•
DENIPRO AG, Weinfelden / TG		•
DEVO-Tech AG, Ziefen / BL		•
Diametal AG, Biel / BE	•	•
Diethelm Aufzüge AG, Vorderthal / SZ		•
Dietrich Maintenance Service (DMS), Elgg / ZH		•
DISA Industrie AG, Bachenbülach / ZH	•	•
Dividella AG, Grabs / SG		•
Dixi Polytool SA, Le Locle / NE		•
DORMA CBP Schweiz AG, St. Gallen / SG		•
Dorma Schweiz AG, Thal / SG	•	•
Dräger Medical Schweiz AG, Köniz / BE	•	•
Dräger Safety Schweiz AG, Dietlikon / ZH		•
DUAP AG, Herzogenbuchsee / BE	•	•
Durrer Spezialmaschinen AG, Küsnacht am Rigi / SZ		•
e+a Elektromaschinen und Antriebe AG, Möhlin / AG		•

Raison sociale	ASM	Swissmem
EA Elektroarmaturen AG, Schaffhausen / SH	•	•
Eckold AG, Trimmis / GR		•
Ecodyne UET Schweiz AG, Uster / ZH	•	•
EDAK AG, Dachsen / ZH	•	•
EFSA SA, Châtillens / VD	•	•
Emile Egger & Cie. SA, Cressier / NE		•
Egro Industrial Systems AG, Niederrohrdorf / AG	•	•
Eifeler Swiss AG, Dulliken / SO		•
Electrolux Professional AG, Sursee / LU		•
Electrolux Schwanden AG, Schwanden / GL	•	•
Elektron AG, Wädenswil / ZH		•
Elliott Turbomachinery SA, Lachen / SZ		•
Elkuch Bator AG, Herzogenbuchsee / BE	•	•
Elma Electronic AG, Wetzikon / ZH	•	•
ELRO-WERKE AG, Bremgarten / AG	•	•
EMB Pumpen AG, Rheinfelden / AG		•
Embru-Werke AG, Rüti / ZH	•	•
Emch Aufzüge AG Bern, Bern / BE	•	•
Emhart Glass SA, Steinhausen / ZG		•
Emissa SA, Le Locle / NE		•
Endress+Hauser Flowtec AG, Reinach / BL		•
Enercon Engineering und Montage AG, Klingnau / AG	•	•
Enics Schweiz AG, Turgi / AG	•	•
Enz Technik AG, Giswil / OW		•
H. Erne Metallbau AG, Leuggern / AG		•
Erowa AG, Reinach / AG		•
ESAB AG, Baar / ZG		•
Escatec Switzerland AG, Balgach / SG	•	•
Esco S.A. Fabrique de machines, Geneveys-Coffrane / NE	•	•
Europoles Suisse GmbH, Mollis / GL		•
Evard Précision SA, Yverdon-les-Bains / VD		•
Evoset AG, Brig-Glis / VS		•
Ewag AG, Etziken / SO	•	•
ExelOP SA, Carouge / GE		•
Extramet AG, Plaffeien / FR		•
FAES AG, Wollerau / SZ		•
FASA – Fonderie et Ateliers mécaniques d'Ardon S.A., Ardon / VS	•	•
Fässler AG, Dübendorf / ZH		•
Favez énergie Sàrl, Aubonne / VD	•	•
FCM Bell Engineering AG, Kriens / LU	•	•
Fehér AG, Balgach / SG		•
Fehlmann AG, Seon / AG		•
Feinstanz AG, Werkzeug- und Feinstanztechnik, Rapperswil-Jona / SG		•
Feintool Technologie AG, Lyss / BE		•
Feintool Technologie AG, Rapperswil-Jona / SG		•
Feller AG, Horgen / ZH	•	•
FERAG AG, Hinwil / ZH	•	•
Ferrum AG, Rapperswil / AG	•	•
Festo AG, Dietikon / ZH		•
Fisba Optik AG, St. Gallen / SG		•
Georg Fischer AG, Schaffhausen / SH	•	•

## MEMBRES

Raison sociale	ASM	Swissmem
Georg Fischer Automotive AG, Schaffhausen / SH	•	•
Georg Fischer JRG AG, Sissach / BL	•	•
Georg Fischer Kunststoffarmaturen AG, Seewis i. P. / GR	•	•
Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG, Schaffhausen / SH	•	•
Georg Fischer Rohrleitungssysteme (Schweiz) AG, Schaffhausen / SH	•	•
Georg Fischer Wavin AG, Schaffhausen / SH	•	•
Fischer AG Präzisionsspindeln, Oberönz / BE		•
Fischer Reinach AG, Reinach / AG	•	•
Fischer Rista AG, Reinach / AG	•	•
Flextronics International Gesellschaft m.b.H., Zweigniederlassung Solothurn, Solothurn / SO	•	•
Flowmeth AG, Wetzikon / ZH	•	•
FLSmith MAAG Gear AG, Winterthur / ZH	•	•
Arthur Flury AG, Deitingen / SO	•	•
Fondation Ateliers du Rhône Chippis, Chippis / VS	•	•
Fördertechnik AG, Münchenstein / BL		•
Forkardt Schweiz GmbH, Illnau-Effretikon / ZH		•
forteq Nidau AG, Nidau / BE	•	•
Fostag Formenbau AG, Stein am Rhein / SH		•
FPT Motorenforschung AG, Arbon / TG	•	•
Fraisa SA, Bellach / SO		•
Framo SA, Romont / FR	•	•
Franke Foodservice Systems AG, Aarburg / AG	•	•
Franke Immobilien AG, Aarburg / AG	•	•
Franke Industrie AG, Aarburg / AG	•	•
Franke Kaffeemaschinen AG, Aarburg / AG	•	•
Franke Küchentechnik AG, Aarburg / AG	•	•
Franke Management AG, Aarburg / AG	•	•
Franke Schweiz AG, Aarburg / AG	•	•
Franke Technology and Trademark Ltd, Hergiswil / NW	•	•
Franke Washroom Systems AG, Aarburg / AG	•	•
FREI AQUASERVICE AG, Aesch / BL	•	•
Freymatic AG, Felsberg / GR		•
Fribosa AG, Murten-Morat / FR		•
Friotherm AG, Winterthur / ZH	•	•
FRONIUS Schweiz AG, Rümlang / ZH		•
FrymaKoruma AG, Rheinfelden / AG		•
Ernst H. Furrer AG Industriekühlanlagen, Dällikon / ZH		•
Gafner Maschinenbau AG, Wald / ZH		•
Galdabini Präzisions Maschinen AG Mess- und Richttechnologie, Felben-Wellhausen / TG		•
Galika AG, Volketswil / ZH		•
Jean Gallay SA, Plan-les-Ouates / GE	•	•
Gallus Ferd. Ruesch AG, St. Gallen / SG	•	•
Garaventa AG, Rotkreuz / ZG		•
GE CONSUMER & INDUSTRIAL SA, Locarno / TI	•	•
Geberit Apparate AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
Geberit Fabrication SA, Givisiez / FR	•	•
Geberit International AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
Geberit International Sales AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
Geberit Marketing e Distribuzione S.A., Rapperswil-Jona / SG	•	•

<b>Raison sociale</b>	<b>ASM</b>	<b>Swissmem</b>
Geberit Produktions AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
Geberit Vertriebs AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
Geberit Verwaltungs AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
Gema Switzerland GmbH, St. Gallen / SG	•	•
General Dynamics European Land Systems – Mowag GmbH, Kreuzlingen / TG	•	•
Genge & Thoma AG, Lengnau / BE		•
Geobrugg AG, Romanshorn / TG	•	•
René Gerber AG, Lyss / BE		•
Gericke AG, Regensdorf / ZH	•	•
Gietz & Co AG, Dietlikon / ZH	•	•
Gietz AG, Gossau / SG	•	•
Gilgen Logistics AG, Oberwangen / BE		•
Girmatic AG, Romanshorn / TG		•
GIS AG, Schötz / LU		•
Glas Trösch AG Bützberg, Thunstetten / BE	•	•
Glas Trösch AG Ursenbach, Ursenbach / BE	•	•
Glatt Maschinen- und Apparatebau AG, Pratteln / BL	•	•
Gleason-Pfauter Maschinenfabrik GmbH, Ludwigsburg, Deutschland, Zweigniederlassung Studen, Studen / BE	•	•
Friedrich Gloor AG, Lengnau / BE		•
Gebr. Gloor AG, Burgdorf / BE	•	•
Glynwed AG, Vilters-Wangs / SG		•
GMB Elektrische Maschinen und Anlagen AG, Regensdorf / ZH		•
GMC-Instruments Schweiz AG, Zürich / ZH	•	•
Gnehm Härteprüfer AG, Horgen / ZH		•
Gollmann Zwick AG, Dielsdorf / ZH		•
Grabher Indosa-Maschinenbau AG, Au / SG		•
Graf + Cie AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
Grell AG, Möhlin / AG	•	•
GRESSEL AG, Aadorf / TG	•	•
GRIBI Messtechnik AG, Büren an der Aare / BE		•
Ernst Grob AG, Männedorf / ZH		•
Willy Grob AG, Eschenbach / SG		•
GRUNDFOS PUMPEN AG, Fällanden / ZH		•
Gruppo Fabbri Svizzera SA Divisione Film Plastar, Muzzano / TI	•	•
Gruppo Fabbri Svizzera SA Divisione Macchine Waldys, Muzzano / TI	•	•
Güdel AG, Langenthal / BE		•
Gueng AG, Steinmaur / ZH	•	•
Gutor Electronic GmbH, Wettingen / AG	•	•
GWF MessSysteme AG, Luzern / LU	•	•
Gysi Pumpen AG, Farvagny / FR		•
Harold Habegger S.A., Court / BE		•
Habegger Maschinenfabrik AG Thun, Thun / BE	•	•
Hablützel AG, Wilchingen / SH		•
Haeusler AG Duggingen, Duggingen / BL	•	•
Claude Haldi Industries SA, Romanel-sur-Lausanne / VD		•
Hannecard GmbH, Rüti / ZH	•	•
Häny AG, Rapperswil-Jona / SG		•
HänyTec AG, Nebikon / LU		•
HAPA AG, Volketswil / ZH		•

## MEMBRES

Raison sociale	ASM	Swissmem
HaslerRail AG, Bern / BE	•	•
Haslimann Aufzüge AG, Beromünster / LU	•	•
Hatebur Umformmaschinen AG, Reinach / BL		•
HAUG Kompressoren AG, St. Gallen / SG	•	•
HB-THERM AG, St. Gallen / SG	•	•
Hebutec AG, Wil / SG		•
Giesserei Hegi AG, Oberburg / BE	•	•
Heidenhain (Schweiz) AG, Schwerzenbach / ZH		•
Helbling Technik AG, Zürich / ZH		•
HELP-TEC AUTOMATION AG, Täuffelen / BE		•
Hans Herrli AG, Kerzers / FR	•	•
HEULE WERKZEUG AG, Balgach / SG		•
Hexagon Technology Center GmbH, Heerbrugg / SG	•	•
Hexis AG, Winterthur / ZH	•	•
HGZ Maschinenbau AG, Dällikon / ZH	•	•
Hidrostal AG, Neunkirch / SH		•
Hightec MC AG, Lenzburg / AG	•	•
Hilti Aktiengesellschaft, Schaan / FL		•
Hitachi Zosen Inova AG, Zürich / ZH	•	•
Hoegger AG, Flawil / SG		•
HOFFMANN NEOPAC AG, Thun / BE	•	•
Otto Hofstetter AG, Uznach / SG		•
Holu AG, Niederönz / BE		•
Hommel-Movomatic Suisse SA, Peseux / NE		•
Huber+Suhner AG, Werk Herisau, Herisau / AR	•	•
Huber+Suhner AG, Werk Pfäffikon, Pfäffikon / ZH	•	•
Huco AG Leuchtenfabrik, Münchwilen / TG	•	•
Hugentobler Spezialleuchten AG, Weinfelden / TG		•
Hunkeler AG Paper Processing, Wikon / LU		•
Hunkeler Fertigung AG, Wikon / LU		•
Hunkeler Systeme AG, Wikon / LU		•
Hunter Douglas (Schweiz) GmbH, Wängi / TG	•	•
G. Hunziker AG, Eschenbach / SG		•
HYDAC Engineering AG, Steinhausen / ZG		•
Hydrel GmbH, Romanshorn / TG		•
HYDROWATT AG, Schaffhausen / SH		•
IBAG Switzerland AG, Kloten / ZH		•
Iepco AG, Höri / ZH		•
Ifanger AG, Uster / ZH	•	•
ifm electronic ag, Härkingen / SO		•
IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling Zürich, Zürich / ZH	•	•
IHI Ionbond AG, Olten / SO	•	•
ILB International Logistikbetriebe AG, Baden / AG	•	•
IL-MedTec AG, Burgdorf / BE	•	•
Imbach + Cie. AG, Nebikon / LU	•	•
Imoberdorf AG, Oensingen / SO		•
IMT Masken und Teilungen AG, Greifensee / ZH		•
INFICON Aktiengesellschaft, Balzers / FL		•
INFOGUARD AG, Baar / ZG	•	•
Infoman Schweiz AG, Kloten / ZH		•
Ingttec AG, Möhlin / AG		•

<b>Raison sociale</b>	<b>ASM</b>	<b>Swissmem</b>
Ingtec-Pneumacon AG, Möhlin / AG		•
INNOMOT AG, St. Erhard / LU		•
Inspire AG, Zürich / ZH		•
Insys Industriesysteme AG, Münsingen / BE		•
Interfast AG, Ebikon / LU		•
IST-Edelstahl-Anlagenbau AG, Thun / BE	•	•
ITEMA (Switzerland) Ltd., Wetzikon / ZH	•	•
ITEMA (Switzerland) Ltd., Zuchwil / SO	•	•
Ivers-Lee AG, Burgdorf / BE	•	•
iwis AG, Othmarsingen / AG		•
ixmation AG, Burgdorf / BE		•
Jacot Des Combes & Cie SA, Biel / BE	•	•
Jacquet Osiro AG, Aesch / BL	•	•
JAEGGI Hybridtechnologie AG, Basel / BS		•
Jansen AG, Oberriet / SG	•	•
Jeanrenaud S.A., La Chaux-de-Fonds / NE	•	•
Jehle Werkzeug- + Formenbau AG, Etzgen / AG		•
JENSEN AG BURGDORF, Burgdorf / BE		•
Johnson Controls Batterie AG, Bassersdorf / ZH	•	•
Johnson Electric International AG, Murten / FR	•	•
Johnson Electric Switzerland AG, Murten / FR	•	•
JOSEF MEYER Rail AG, Rheinfelden / AG	•	•
Jossi Systems AG Gachnang, Gachnang / TG		•
Kaba AG, Wetzikon / ZH	•	•
Kaiser Präzisionswerkzeuge AG, Rümlang / ZH		•
Karl Mayer Textilmaschinen AG, Uzwil / SG	•	•
KASAG LANGNAU AG, Langnau im Emmental / BE		•
KATZ Kunststoff Ausbildungs- und Technologie-Zentrum, Aarau / AG		•
Kehrer Stebler AG, Oensingen / SO		•
L. Kellenberger & Co. AG, St. Gallen / SG	•	•
Kendrion (Switzerland) AG, Hausen am Albis / ZH	•	•
Kern AG für Verkehrssicherheit, Samstagern / ZH	•	•
Kern Studer AG, Samstagern / ZH	•	•
Keymile AG, Bern / BE	•	•
Kissling AG, Bachenbülach / ZH	•	•
Kistler Instrumente AG / Messtechnik, Regeltechnik, Winterthur / ZH		•
Klingelberg AG, Zürich / ZH	•	•
Knürr AG, Fällanden / ZH		•
Komax AG, Dierikon / LU		•
Komax Management AG, Dierikon / LU		•
KOMET Schweiz AG, Oensingen / SO	•	•
Körper Schleifring AG, Bern / BE	•	•
KSB Zürich AG, Zürich / ZH		•
KSR SA, Yverdon-les-Bains / VD		•
KTR Kupplungstechnik AG, Zürich / ZH		•
Kubo Tech AG, Effretikon / ZH		•
Kugler Bimetal SA, Vernier / GE	•	•
KUHN RIKON AG, Zell / ZH	•	•
Kummer Frères S.A., Fabrique de machines, Tramelan / BE	•	•
Kunz precision AG, Zofingen / AG		•
Kurath Engineering AG, Tuggen / SZ		•

---

**MEMBRES**

<b>Raison sociale</b>	<b>ASM</b>	<b>Swissmem</b>
KWC AG, Unterkulm / AG	•	•
Lamina Technologies SA, Yverdon-les-Bains / VD		•
Landert Motoren AG, Bülach / ZH		•
Landis+Gyr AG, Zug / ZG	•	•
Landtwing Werkzeugbau AG, Zug / ZG		•
Laube + Co AG Apparatebau, Mellikon / AG	•	•
LB Logistikbetriebe AG, Baden / AG	•	•
LCA Automation AG, Affoltern am Albis / ZH		•
Leclanché S.A., Yverdon-les-Bains / VD	•	•
Legic Identsystems AG, Wetzikon / ZH	•	•
Peter Lehmann AG, Langnau im Emmental / BE		•
Lehner AG, Maschinenfabrik, Siggenthal-Station / AG		•
Lehrwerkstätte für Mechaniker, Basel / BS		•
Leica Geosystems AG, Heerbrugg / SG	•	•
Leica Microsystems (Schweiz) AG, Balgach / SG	•	•
Leumann & Uhlmann AG, Muttenz / BL	•	•
Levitronix GmbH, Zürich / ZH		•
libs Industrielle Berufslehren Schweiz, Baden / AG	•	•
Liechti Engineering AG, Langnau im Emmental / BE		•
Life Safety Distribution AG, Hegnau / ZH	•	•
Lift AG, Regensdorf / ZH	•	•
Limmatdruck Zeiler AG, Köniz / BE		•
Linde Kryotechnik AG, Pfungen / ZH	•	•
LISTEC Schweisstechnik AG, Rheineck / SG		•
Listemann AG, Eschen / FL		•
LN Industries SA et succ. de Champagne, Vernier / GE	•	•
LNS SA, Orvin / BE		•
Gebrüder Loepfe AG, Wetzikon / ZH		•
Logstor Schweiz AG, Regensdorf / ZH	•	•
Lord Suisse Sàrl, Le Grand-Saconnex / GE		•
H. Lüdi + Co AG, Regensdorf / ZH		•
Lüscher AG Maschinenbau, Gretzenbach / SO		•
Luwa Air Engineering AG, Uster / ZH	•	•
Gebrüder Maag, Maschinenfabrik AG, Küsnacht / ZH	•	•
Maag Pump Systems AG, Oberglatt / ZH	•	•
MAG IAS GmbH, Schaffhausen / SH		•
Mägerle AG Maschinenfabrik, Fehraltorf / ZH	•	•
MAG Switzerland AG, Schaffhausen / SH		•
Maillefer SA, Ecublens / VD	•	•
Make AG, Heimberg / BE		•
MAN Diesel & Turbo Schweiz AG, Zürich / ZH	•	•
Manigley SA, Sutz-Lattrigen / BE		•
Manometer AG, Hitzkirch / LU		•
Mapro AG, Winterthur / ZH	•	•
maroplastic AG, Reitnau / AG		•
Marposs AG, Belp / BE		•
Martin AG für Umwelt- und Energietechnik, Wettingen / AG		•
Marti Technik AG, Moosseedorf / BE		•
Werner Mathis AG, Niederhasli / ZH		•
Matisa Matériel Industriel SA, Crissier / VD	•	•
Lamineries Matthey S.A., La Neuveville / BE	•	•

Raison sociale	ASM	Swissmem
Ing. A. Maurer SA, Ittigen / BE		•
Mawatec AG, Selzach / SO		•
MBE AG, Wetzikon / ZH		•
Mecana Umwelttechnik GmbH, Reichenburg / SZ		•
Mecaplex AG, Grenchen / SO	•	•
Mecaplex Metall AG, Grenchen / SO	•	•
MEGA GOSSAU AG, Gossau / SG	•	•
Meggit SA, Fribourg / FR		•
Meidinger AG, Kaiseraugst / AG	•	•
Alfred Meili SA, Bex, constructions métalliques, Bex / VD		•
Meister Abrasives AG, Andelfingen / ZH		•
Messer Eutectic Castolin Switzerland SA, St-Sulpice / VD		•
Messer Schweiz AG, Lenzburg / AG		•
Messtechnik AG, Triesen / FL		•
Metalyss AG, Lyss / BE	•	•
Meteolabor AG, Wetzikon / ZH		•
Mewag Maschinenfabrik AG, Wasen im Emmental / BE		•
Meyer Burger AG, Thun / BE	•	•
Meylan Frères SA, Le Brassus / VD		•
Meyrat SA, Biel / BE		•
Micro Center Central-Switzerland AG (MCCS AG), Alpnach / OW		•
Microcut AG, Lengnau / BE		•
Mikro + Repro AG, Baden / AG	•	•
Mikron Agie Charmilles AG, Nidau / BE	•	•
Mikron Management AG, Langenthal / BE	•	•
Mikron SA Agno, Agno / TI	•	•
Mikron SA Boudry, Boudry / NE	•	•
Mikron Tool SA Agno, Agno / TI	•	•
MiniTec (Schweiz) AG, Otelfingen / ZH		•
Max Mitschjeta AG, Gossau / SG	•	•
MMS AG, Urdorf / ZH		•
Monnier & Zahner AG, Safnern / BE		•
Montech AG, Derendingen / SO		•
Montena EMC SA, Rossens / FR		•
montena technology sa, Rossens / FR		•
montratec AG, Gerlafingen / SO		•
Mori Seiki International SA, Le Locle / NE		•
motan-colortronic AG, Hunzenschwil / AG		•
MOTOREX AG Langenthal Schmiertechnik, Langenthal / BE		•
Motter Printing Equipment Ltd, Sarnen / OW	•	•
mould2part GmbH, Trogen / AR		•
MPL AG Elektronik-Unternehmen, Baden / AG		•
msw-Winterthur, Winterthur / ZH		•
Müller AG, Verpackungen, Münchenstein / BL	•	•
Jakob Müller AG Frick, Frick / AG		•
Max Müller Schweisstechnik, Pfäffikon / SZ		•
R. Müller AG, Ittigen / BE	•	•
Müller TB Technologies AG, Stäfa / ZH		•
Müller Martini Buchbinde-Systeme AG, Felben-Wellhausen / TG	•	•
Müller Martini Druckverarbeitungs-Systeme AG, Zofingen / AG	•	•
Müller Martini Electronic AG, Zofingen / AG	•	•

## MEMBRES

Raison sociale	ASM	Swissmem
Müller Martini Marketing AG, Zofingen / AG		•
Müller Martini Maschinen & Anlagen AG, Hasle / LU	•	•
Müller Martini Versand-Systeme AG, Stans / NW	•	•
Multi-Contact AG, Allschwil / BL		•
Murex Technik AG, Frauenfeld / TG		•
Alex Neher AG, Metallwaren- und Werkzeugfabrik, Ebnet-Kappel / SG	•	•
Neosys AG, Gerlafingen / SO		•
Netstal-Maschinen AG, Näfels / GL	•	•
NEW AMBROSETTI TECHNOLOGIES SA, Lugano / TI	•	•
Newave Energy AG, Neuenhof / AG	•	•
Newave SA, Quartino / TI		•
Nexans Suisse SA, Cortaillod / NE	•	•
Nivell AG, Bremgarten / AG		•
NOBAG Nobs Engineering AG, Uetendorf / BE		•
Nokia Siemens Networks Schweiz AG, Zürich / ZH	•	•
Nottaris AG Eisengiesserei- und Modellbau, Oberburg / BE	•	•
NOVAGEAR AG, Zürich / ZH		•
Nova Werke AG, Effretikon / ZH	•	•
Novelis AG, Küsnacht / ZH	•	•
Novelis Switzerland SA, Sierre / VS	•	•
NUM AG, Teufen / AR		•
R. Nussbaum AG, Olten / SO	•	•
Nüssler Precision AG Koordinatenmesstechnik, Bonaduz / GR		•
Nyco Flexible Packaging GmbH, Kirchberg / BE	•	•
Nyffenegger Armaturen AG, Zürich / ZH	•	•
Obrecht AG Rohrleitungsbau, Apparatebau, Felsenau / AG		•
OC Oerlikon Balzers AG, Balzers / FL		•
Oelhydraulik Hagenbuch AG, Ebikon / LU		•
Oemb SA, Giornico / TI		•
Oerlikon Heberlein Temco Wattwil AG, Wattwil / SG		•
Oerlikon-Knorr Eisenbahntechnik AG, Niederhasli / ZH	•	•
Oerlikon Saurer Arbon AG, Arbon / TG	•	•
Oerlikon-Schweisstechnik AG, Niederhasli / ZH		•
Oertli Werkzeuge AG, Höri / ZH	•	•
Hans Oetiker AG Maschinen- und Apparatefabrik, Horgen / ZH		•
Okey AG, Zürich / ZH	•	•
Orolia Switzerland SA, Neuchâtel / NE		•
Oscilloquartz SA, Neuchâtel / NE		•
Osterwalder AG, Lyss / BE	•	•
Oticon SA, Bern / BE	•	•
OVD Kinegram AG, Zug / ZG	•	•
P.C.M. Willen S.A., Villeneuve / VD		•
PackSys Global (Switzerland) AG, Rüti / ZH	•	•
Panaqua AG, Adligenswil / LU		•
PanGas AG, Dagmersellen / LU		•
Parker Hannifin Manufacturing Switzerland SA, Carouge / GE	•	•
Parker Hannifin Europe Sàrl, Etoy / VD	•	•
Paro AG, Subingen / SO		•
PB SWISS TOOLS GmbH, Wasen im Emmental / BE		•
Pensionskasse Alcan Schweiz, Zürich / ZH	•	•
Perimeter Protection AG, Samstagern / ZH	•	•

<b>Raison sociale</b>	<b>ASM</b>	<b>Swissmem</b>
K.R. Pfiffner AG, Thalwil / ZH		•
Pfister Werkzeugbau AG, Mönchaltorf / ZH		•
Pibomulti S.A., Le Locle / NE		•
Picatech Huber AG, Horw / LU		•
PILATUS Flugzeugwerke AG, Stans / NW		•
PLATIT AG, Selzach / SO		•
Plumettaz SA, Bex / VD	•	•
PolyMan AG, Fribourg / FR	•	•
Polymeca AG, Heerbrugg / SG	•	•
Polytex AG, Schönenwerd / SO		•
POLYTYPE S.A., Fribourg / FR	•	•
Polytype Converting AG, Fribourg / FR	•	•
Poretti & Gaggini SA, Bedano / TI	•	•
Posalux SA, Bienne / BE		•
Precicast SA, Novazzano / TI	•	•
Precitrame Machines SA, Tramelan / BE		•
PRIAMUS SYSTEM TECHNOLOGIES AG, Schaffhausen / SH		•
Primus AG, Binningen / BL	•	•
PROFIN Progressive Finish AG, Luzern / LU		•
Promix Solutions AG, Winterthur / ZH		•
Pumex AG, Regensdorf / ZH		•
R+B engineering ag, Brugg / AG		•
Ramboll AG, Zürich / ZH		•
Rapid Technic AG, Killwangen / AG		•
RAU Regionales Ausbildungszentrum Au / ZH	•	•
Rauscher & Stoecklin AG, Sissach / BL	•	•
RE-AL AG, Biel / BE		•
Reasco AG, Neuhausen am Rheinfall / SH		•
REFCO Manufacturing Ltd., Hitzkirch / LU		•
Regazzi TPS SA, Gordola / TI	•	•
Regloplas AG, St. Gallen / SG		•
REGO-FIX AG, Tenniken / BL		•
Reichle & De-Massari AG, Wetzikon / ZH		•
Reiden Technik AG, Reiden / LU		•
Reinli & Spitzli AG, Flawil / SG		•
Reishauer AG, Wallisellen / ZH	•	•
Reishauer-Stiftung, Wallisellen / ZH	•	•
Reltas AG, Klingnau / AG	•	•
RENK-MAAG GmbH, Winterthur / ZH	•	•
Reppisch-Werke AG, Dietikon / ZH	•	•
Resource Consulting AG, Zug / ZG		•
Retech Aktiengesellschaft, Meisterschwanden / AG		•
REVUE THOMMEN AG, Waldenburg / BL		•
Rewag Feinmechanik AG, Waldkirch / SG		•
Rez AG, Visp / VS	•	•
RGM Facility Management Schweiz AG, Bern / BE	•	•
Rheinmetall Air Defence AG, Zürich / ZH	•	•
Rheinmetall Schweiz AG, Zürich / ZH		•
Rheno Umwelttechnik AG, Schlieren / ZH	•	•
Rico Sicherheitstechnik AG, Herisau / AR		•
Maschinenfabrik Rieter AG, Winterthur / ZH	•	•

## MEMBRES

Raison sociale	ASM	Swissmem
Rieter Management AG, Winterthur / ZH	•	•
Rigert AG, Treppenlifte, Küsnacht am Rigi / SZ		•
Rockwell Automation AG, Aarau / AG	•	•
Roder Engineering AG, Thun / BE		•
Roesch Electric AG, Koblenz / AG	•	•
ROFIN-LASAG AG, Thun / BE		•
Rohrbogen AG, Pratteln / BL	•	•
Romabau-Gerinox AG, Weinfelden / TG	•	•
RONDO Burgdorf AG, Burgdorf / BE	•	•
Roogalee Engineering GmbH, Glattbrugg / ZH	•	•
Roschi Rohde & Schwarz AG, Ittigen / BE		•
Roshard AG, Wangen-Brüttisellen / ZH		•
Rösler Schweiz AG, Kirchleerau / AG		•
Rostan Suisse S.A., Corcelles / NE	•	•
Rotorcraft AG, Altstätten / SG		•
Rototec AG, Richigen / BE		•
RTA Alesa AG, Zürich / ZH	•	•
RUAG Ammotec AG, Thun / BE	•	•
RUAG Corporate Services AG, Bern / BE	•	•
RUAG Holding AG, Bern / BE	•	•
RUAG Real Estate AG, Bern / BE	•	•
RUAG Schweiz AG, Div. Aviation, Emmen / LU	•	•
RUAG Schweiz AG, RUAG Defence, Bern / BE	•	•
RUAG Schweiz AG, RUAG Defence, Thun / BE	•	•
RUAG Schweiz AG, RUAG Technology RX, Emmen / LU	•	•
RUAG Schweiz AG, RUAG Space, Zürich / ZH	•	•
RUAG Schweiz AG, RUAG Technology, Altdorf / UR	•	•
Ruckstuhl Management GmbH, Steinmaur / ZH		•
Oskar Rüegg AG, Rapperswil-Jona / SG		•
Glockengiesserei H. Rüetschi AG, Aarau / AG	•	•
RUFLEX Rollladen-Systeme AG, Kirchberg / BE	•	•
Ruggli AG, Koblenz / AG		•
Rütschi Fluid AG, Brugg / AG		•
RUWA Drahtschweisswerk AG, Sumiswald / BE		•
RWM Schweiz AG, Zürich / ZH	•	•
Rychiger AG, Steffisburg / BE	•	•
RZZ Rechenzentrum AG, Wallisellen / ZH	•	•
SAFED Suisse SA, Delémont / JU	•	•
Saia-Burgess Controls AG, Murten / FR	•	•
SALVIS AG, Oftringen / AG	•	•
Same Deutz-Fahr Schweiz AG, Jonschwil / SG	•	•
Samro AG, Burgdorf / BE	•	•
Samuel Werder AG, Veltheim / AG		•
Sandmaster AG, Zofingen / AG		•
SAN Swiss Arms AG, Neuhausen am Rheinflall / SH	•	•
Santenberg Maschinen AG, Wauwil / LU		•
Santex AG, Tobel-Tägerschen / TG		•
Sapal SA, Ecublens / VD	•	•
Saphirwerk Industrieprodukte AG, Brügg b. Biel / BE		•
Fr. Sauter AG, Basel / BS	•	•
Sauter, Bachmann AG, Netstal / GL	•	•

<b>Raison sociale</b>	<b>ASM</b>	<b>Swissmem</b>
Sauter Building Control Schweiz AG, Reinach / BL	•	•
SAWA Pumpentechnik AG, Degersheim / SG		•
sawi Mess- und Regeltechnik AG, Winterthur / ZH		•
SAWO Sägesser Worb AG, Worb / BE	•	•
Schaerer AG, Zuchwil / SO	•	•
Schaetti AG, Wallisellen / ZH		•
Schäfer Megomat AG, Zug / ZG	•	•
Schaffner EMV AG, Luterbach / SO		•
Schaffner Holding AG, Luterbach / SO		•
Schaffner Trading AG, Luterbach / SO		•
Schaltag AG, Effretikon / ZH	•	•
Ernst Schächli & Co. AG, Horgen / ZH		•
SCHAUBLIN SA Fabrique d'outillages, Delémont / JU	•	•
Schaublin Machines SA, Bévillard / BE	•	•
Schenker Storen AG, Schönenwerd / SO	•	•
Scheuchzer S.A., Bussigny-près-Lausanne / VD	•	•
Schindler Aufzüge AG, Ebikon / LU	•	•
Schindler Berufsbildung, Ebikon / LU	•	•
Schindler Elettronica S.A., Locarno / TI	•	•
Schindler Informatik AG, Ebikon / LU	•	•
Schindler Management AG, Ebikon / LU	•	•
Schindler Pensionskasse, Ebikon / LU	•	•
Schlatter Industries AG, Schlieren / ZH	•	•
Schleuniger AG, Thun / BE		•
Schlumpf AG, Hünenberg / ZG		•
B. Schmid Co AG, Baden-Dättwil / AG		•
SCHNEEBERGER AG Lineartechnik, Roggwil / BE	•	•
J. Schneeberger Maschinen AG, Roggwil / BE	•	•
Schneider Electric (Schweiz) AG, Ittigen / BE	•	•
Schneider Electric IT Switzerland AG, Wettingen / ZH	•	•
Schöttli AG, Diessenhofen / TG		•
Schraner AG, Oberurnen / GL		•
schubag AG, Steckborn / TG		•
Schulthess Maschinen AG, Bubikon / ZH	•	•
Schurter AG, Luzern / LU	•	•
SCHURTER Input Systems AG, Mellingen / AG	•	•
Schweizerische Normen-Vereinigung SNV, Winterthur / ZH	•	•
Scintilla AG, Zuchwil / SO	•	•
Scintilla AG, Solothurn, Zweigniederlassung St. Niklaus, St. Niklaus / VS	•	•
Sebra AG, Hilterfingen / BE	•	•
Sécheron SA, Satigny / GE	•	•
Séchy Schweissttechnik AG, Nänikon / ZH		•
SECKLER AG, Pieterlen / BE		•
Seco Tools AG, Nidau / BE		•
Securiton AG, Zollikofen / BE	•	•
Eugen Seitz AG, Wetzikon / ZH		•
Sensormate AG, Aadorf / TG		•
Sersa Maschineller Gleisbau AG, Effretikon / ZH	•	•
SERTO AG, Aadorf / TG	•	•
SFM SA (Société pour la fabrication du Magnésium), Martigny / VS	•	•
sia Abrasives Industries AG, Frauenfeld / TG	•	•

## MEMBRES

Raison sociale	ASM	Swissmem
Siemens Enterprise Communications AG, Zürich / ZH	•	•
Siemens Healthcare Diagnostics AG, Zürich / ZH	•	•
Siemens Schweiz AG, Zürich / ZH	•	•
Siemens Schweiz AG Building Technologies Division, Zug / ZG	•	•
SIG allCap AG, Neuhausen am Rheinfall / SH	•	•
SIG Combibloc (Schweiz) AG, Neuhausen am Rheinfall / SH	•	•
SIG Combibloc Group AG, Neuhausen am Rheinfall / SH	•	•
SIG Combibloc Procurement AG, Neuhausen am Rheinfall / SH	•	•
SIGMATEK Schweiz AG, Effretikon / ZH		•
Silitec fibers SA, Boudry / NE	•	•
Simonet AG, Solothurn / SO	•	•
SIP Société d'Instruments de Précision SA, Satigny / GE	•	•
Skyline Parking AG, Winterthur / ZH		•
SMEDEGAARD AG Pumpen- und Motorenbau, Beinwil am See / AG		•
SN TECHNOLOGIES SA, Satigny / GE		•
Société Anonyme des Appareils de mesure et de laboratoire (S.A.D.A.M.E.L.), La Chaux-de-Fonds / NE	•	•
Soldati AG, Emmen / LU	•	•
Sonic AG, Bern / BE	•	•
Sontec AG Automation und Prüftechnik, Hochdorf / LU		•
SOPREM AUTOMATION AG, Grenchen / SO		•
Soudronic AG, Bergdietikon / AG	•	•
Spezial AG, Samstagern / ZH	•	•
Sphinx Werkzeuge AG, Derendingen / SO		•
SPIRO International AG, Bösinggen / FR		•
Spühl AG, Wittenbach / SG	•	•
SSC Swiss Shielding Corporation AG, Goldach / SG		•
SSM Schärer Schweiter Mettler AG, Horgen / ZH		•
SSM Vertriebs AG, Cham / ZG		•
SSS-Fördertechnik AG, Wollerau / SZ		•
SSZ Camouflage Technology AG, Zug / ZG		•
Stadler Altenrhein AG, Altenrhein / SG		•
Stadler Bussnang AG, Bussnang / TG		•
Stahl-Contor Aktiengesellschaft, Zürich / ZH		•
Stahl Gerlafingen AG, Gerlafingen / SO	•	•
Stähli Lämp Technik AG, Pieterlen / BE		•
Starrag AG, Rorschacherberg / SG	•	•
Starrag Group Holding AG, Rorschacherberg / SG		•
Starrag Heckert Technology AG, Rorschacherberg / SG	•	•
Stäubli AG, Horgen / ZH	•	•
Stäubli Sargans AG, Sargans / SG	•	•
Steeltec AG, Luzern / LU	•	•
Steiger Participations SA, Vionnaz / VS	•	•
Steinel Solutions AG, Einsiedeln / SZ	•	•
STEINEL Finanz & Management AG, Einsiedeln / SZ	•	•
Steinemann Technology AG, St. Gallen / SG		•
Stellba Schweisstechnik AG, Dottikon / AG		•
Stephan S.A., Givisiez / FR		•
Step-Tec AG, Luterbach / SO	•	•
Sterling Fluid Systems (Schweiz) AG, Schaffhausen / SH		•
A. & J. Stöckli AG, Netstal / GL	•	•

<b>Raison sociale</b>	<b>ASM</b>	<b>Swissmem</b>
Stopinc Aktiengesellschaft, Hünenberg / ZG		•
Stoppani AG, Neuenegg / BE	•	•
streamline-group ag, Zürich / ZH	•	•
Fritz Studer AG, Steffisburg / BE	•	•
Stulz H+E AG, Frauenkappelen / BE		•
Styner+Bienz FormTech AG, Köniz / BE		•
Otto Suhner Aktiengesellschaft, Brugg / AG		•
Suisse Technology Partners AG, Neuhausen am Rheinfall / SH		•
Sulzer AG, Winterthur / ZH	•	•
Sulzer Chemtech AG, Winterthur / ZH	•	•
Sulzer Management AG, Winterthur / ZH	•	•
Sulzer Markets and Technology AG, Winterthur / ZH	•	•
Sulzer Metco AG, Wohlen / AG	•	•
Sulzer Mixpac AG, Sennwald / SG	•	•
Sulzer Pumpen AG, Winterthur / ZH	•	•
SunTiS SA, Bellinzona / TI	•	•
Supercomputing Systems AG, Zürich / ZH		•
Sutter Hydraulik & Pneumatik AG, Zuzgen / BL		•
Swigraph AG, Bubikon / ZH		•
SwissOptic AG, Balgach / SG	•	•
Swiss Steel AG, Emmen / LU	•	•
swisstec micromachining ag, Herisau / AR		•
SwissTex Winterthur AG, Winterthur / ZH		•
swissvoice sa, Aubonne / VD	•	•
Swistec Systems AG, Fehraltorf / ZH	•	•
Sylvac SA, Crissier / VD		•
Synova S.A., Ecublens / VD		•
Synthes Produktions GmbH, Hägendorf / SO	•	•
System 3R Schweiz AG, Flawil / SG		•
Systems Assembling SA, Boudry / NE		•
Talaris (Switzerland) AG, Köniz / BE	•	•
Talaris Limited, Basingstoke (UK), Berne Branch / Köniz, Köniz / BE	•	•
Tanner AG Langnau i.E., Langnau / BE		•
Tanner Formenbau AG, Feuerthalen / ZH		•
Targa-Tech AG, Bad Ragaz / SG		•
Techfina SA, Petit-Lancy / GE		•
Tecnopinz SA, Mezzovico / TI		•
Tekomar Engineering AG, Winterthur / ZH		•
Tenconi SA, Airolo / TI	•	•
Tensol Rail SA, Giornico / TI	•	•
TESA SA, Renens / VD	•	•
Tesis Consulting GmbH, Volketswil / ZH		•
TGW-Systems Integration AG, Rotkreuz / ZG	•	•
Thales Rail Signalling Solutions AG, Zürich / ZH	•	•
Thales Suisse SA, Zürich / ZH	•	•
Thermic Service SA, Porrentruy / JU	•	•
ThyssenKrupp Aufzüge AG, Rümlang / ZH	•	•
Timcal SA, Bodio / TI	•	•
topocrom systems ag, Weinfelden / TG	•	•
TORNOS S.A., Moutier / BE	•	•
Tornos Management Holding SA, Moutier / BE	•	•

## MEMBRES

Raison sociale	ASM	Swissmem
Trafag AG, Bubikon / ZH		•
Trans Data Management AG, Bern / BE	•	•
Trapo Küng AG, Basel / BS		•
Trasfor SA, Molinazzo di Monteggio / TI	•	•
Triag AG, Baar / ZG		•
Tridonic AG, Ennenda / GL	•	•
Trimos SA, Renens / VD		•
Triopan AG Abt. Perfecta Schmid Textilmaschinen, Rorschach / SG		•
TROX HESCO Schweiz AG, Rüti / ZH	•	•
TRUMPF Maschinen AG, Baar / ZG		•
Trützschler Switzerland AG, Winterthur / ZH		•
TSCHUDIN AG, Grenchen / SO		•
TTB Engineering SA, Riva San Vitale / TI		•
Tuchs Schmid AG, Frauenfeld / TG	•	•
Tuchs Schmid Constructa AG, Frauenfeld / TG	•	•
Turbomach SA, Locarno / TI		•
TUSA PRECISION TOOLS SA, Mezzovico / TI	•	•
Tyco Fire & Integrated Solutions (Schweiz) AG, Näfels / GL	•	•
TYROLIT Hydrostress AG, Pfäffikon / ZH		•
UCM AG, Rheineck / SG		•
UNION GmbH Qualitätsketten, Brügg / BE	•	•
Unitechnologies SA, Gals / BE		•
Universal Alloy Corporation Global AG, Menziken / AG		•
Urma AG Werkzeugfabrik, Rapperswil / AG		•
USINES METALLURGIQUES DE VALLORBE SA, Vallorbe / VD	•	•
Uster Technologies AG, Uster / ZH	•	•
Utilis AG, Müllheim / TG	•	•
UTV AG, Lyss / BE		•
Valcambi SA, Balerna / TI	•	•
Valsider SA, Yverdon-les-Bains / VD		•
Vectronix AG, Balgach / SG	•	•
Veralit AG, Schlieren / ZH		•
Verder AG, Basel / BS		•
Verein Berufslernverbund Thal-Gäu-Bipperamt, Balsthal / SO		•
VIA AG, Bättwil / SO		•
VOGT AG Oberdiessbach Feuerwehrgeräte- und Fahrzeugbau, Oberdiessbach / BE	•	•
Voith Hydro AG, Malans / GR		•
Voith Paper Walztechnik AG, Zürich / ZH	•	•
Vokes Air AG, Uster / ZH	•	•
Von Arx AG Maschinenfabrik, Sissach / BL	•	•
Von Roll Holding AG, Breitenbach / SO		•
Von Roll Management AG, Wädenswil / ZH		•
Von Roll Schweiz AG, Breitenbach / SO		•
VORSORGE RUAG, Bern / BE	•	•
V-ZUG AG, Zug / ZG	•	•
WABAG Wassertechnik AG, Winterthur / ZH	•	•
WABCO (Schweiz) GmbH, Bern / BE	•	•
Wafag Anlagen- und Apparatebau AG, Flawil / SG		•
WAGO Contact AG, Domdidier / FR	•	•
A. Wälchli Maschinenfabrik AG, Brittnau / AG		•

<b>Raison sociale</b>	<b>ASM</b>	<b>Swissmem</b>
Wandfluh AG, Frutigen / BE		•
Wandfluh Produktions AG, Frutigen / BE		•
Wartmann Technologie AG, Oberbipp / BE		•
Wärtsilä Schweiz AG, Winterthur / ZH	•	•
Watropur AG, Unterseen / BE		•
WAWO Werkzeuge GmbH, Oberriet / SG		•
Weidenareal Metall AG, Dornach / SO	•	•
Weidenareal Metall SA, Reconvilier / BE	•	•
Weidmann Electrical Technology AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
Weidmann Infra AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
Weidmann Plastics Technology AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
WEKA AG, Bäretswil / ZH	•	•
WESCO AG, Wettingen / AG		•
Westfalen Gas Schweiz GmbH, Eiken / AG		•
Wibilea AG, Neuhausen am Rheinfall / SH	•	•
Wicor Holding AG, Rapperswil-Jona / SG	•	•
WIFAG Maschinenfabrik AG, Fribourg / FR	•	•
WIFAG-Polytype Holding AG, Fribourg / FR	•	•
Willemin-Macodel SA, Delémont / JU		•
Winterthur Instruments AG, Winterthur / ZH		•
Winterthur Schleiftechnik AG, Winterthur / ZH		•
Woertz Engineering AG, Muttenz / BL	•	•
Woertz Handels AG, Muttenz / BL	•	•
Woertz Immobilien und Dienstleistungs AG, Muttenz / BL	•	•
Woertz Produktions AG, Muttenz / BL	•	•
Wolfensberger AG Sandguss Genauguss Bearbeitung, Bauma / ZH	•	•
Wolffkran Schweiz AG, Dällikon / ZH	•	•
WRH Corporate Services AG, Hinwil / ZH	•	•
WRH Marketing AG, Hinwil / ZH	•	•
WYLER AG, Neigungsmesssysteme, Winterthur / ZH	•	•
Xetma Vollenweider AG, Horgen / ZH	•	•
Xylem Water Solutions Schweiz GmbH, Wallisellen / ZH	•	•
Zeag AG, Spreitenbach / AG	•	•
Zehnder Comfosystems Cesolvent AG, Wädenswil / ZH	•	•
Zehnder Group International AG, Gränichen / AG	•	•
Zehnder Group Produktion Gränichen AG, Gränichen / AG	•	•
Zehnder Group Schweiz AG, Gränichen / AG	•	•
Zellwag AG, Frauenfeld / TG		•
Zesar.ch SA, Tavannes / BE	•	•
ZF Services Schweiz AG, Volketswil / ZH	•	•
Zimmer GmbH, Winterthur / ZH	•	•
Zimmer Switzerland Manufacturing GmbH, Winterthur / ZH	•	•
Zinguerie, Sablage, Métallisation SA, Sion / VS	•	•
ZMT Zürich MedTech AG, Zürich / ZH		•
ZM-Technik für Holz AG, Mühledorf / SO		•
ZÜND AG, Oberbüren / SG	•	•

# Swissmem — une association performante pour une place industrielle et intellectuelle compétitive

Swissmem réunit quelque 1000 entreprises de l'industrie suisse des machines, des équipements électriques et des métaux (industrie MEM) ainsi que des branches technologiques apparentées. Swissmem défend de manière indépendante et de façon concise les intérêts de l'industrie suisse vis-à-vis de l'économie, de la politique et du public et renforce ainsi la compétitivité internationale de la place industrielle et intellectuelle suisse. Swissmem enregistre attentivement les revendications de ses entreprises membres, encourage leur collaboration au sein du réseau interne et propose des prestations de services taillées à leurs besoins, notamment des conseils dans les questions ayant trait à l'exportation, assistance lors de problèmes liés au droit du travail, possibilités de formation et de perfectionnement spécifiques au secteur de même que des activités «sur mesure» à l'intention des groupes de la branche. Swissmem assume une responsabilité sociale encourageant la concurrence ouverte, l'innovation ainsi que la liberté d'entreprise et soutient un partenariat social constructif.

L'association patronale suisse de l'industrie des machines (ASM), gérée par le même secrétariat, constitue un partenaire important de la convention collective de travail de l'industrie.

Sur le plan de l'économie nationale suisse, l'industrie MEM occupe une position clé: elle est de loin l'employeur industriel le plus important et fortement orientée vers les marchés globaux. Les entreprises de l'industrie MEM sont des soumissionnaires recherchés dans le monde entier en raison de leurs produits et prestations de haute technologie ainsi que de leur offre en installations et systèmes complets.

## Impressum

Communication Swissmem

Impression: Theiler Druck AG, Wollerau  
Impression sur papier blanchi pauvre en chlore

### Swissmem

Pfingstweidstrasse 102, Case postale  
8037 Zurich

Téléphone +41 44 384 41 11

Téléfax +41 44 384 42 42

[www.swissmem.ch](http://www.swissmem.ch)

[info@swissmem.ch](mailto:info@swissmem.ch)

### Swissmem Suisse romande

ave. d'Ouchy 47

1006 Lausanne

Téléphone +41 21 613 35 85

Téléfax +41 21 613 35 03

[p.cordonier@swissmem.ch](mailto:p.cordonier@swissmem.ch)

[www.swissmem.ch](http://www.swissmem.ch)

### Swissmem Formation professionnelle

Brühlbergstrasse 4

8400 Winterthur

Téléphone +41 52 260 55 00

Téléfax +41 52 260 55 09

[berufsbildung@swissmem.ch](mailto:berufsbildung@swissmem.ch)

[www.swissmem-berufsbildung.ch](http://www.swissmem-berufsbildung.ch)

### Swissmem École de cadres

Brühlbergstrasse 4

8400 Winterthur

Téléphone +41 52 260 54 54

Téléfax +41 52 260 54 00

[ecole.cadres@swissmem.ch](mailto:ecole.cadres@swissmem.ch)

[www.swissmem-kaderschule.ch](http://www.swissmem-kaderschule.ch)

### Caisse de compensation de Swissmem

Pfingstweidstrasse 102, Case postale  
8037 Zurich

Téléphone +41 44 388 34 34

Téléfax +41 44 388 34 35

[info@ak60-maschinen.ch](mailto:info@ak60-maschinen.ch)

[www.ak60-maschinen.ch](http://www.ak60-maschinen.ch)